

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Benzin-Heckenschere**
- ⒸⒷ **Operating Instructions
Petrol Hedge Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi du
taille-haies à essence**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Tijeras recortasetos con motor de
gasolina**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Cesoie per siepi a benzina**
- Ⓔ **Bruksanvisning
Bensindriven häcksax**
- Ⓕ **Käyttöohje
Bensiinikäyttöiset pensassakset**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
benzindrevet hækkeklipper**
- ⒸⓏ **Návod k použití
benzinovým motorem**
- ⒸⓁ **Navodila za uporabo
Bencinske motorne škarje za živo mejo**
- Ⓕ **Használati utasítás
Benzinmotor-kerti olló**
- ⒸⓇ **Upute za uporabu
Škare za živicu s benzinskim motorom**
- ⒸⓇ **Kullanma Talimatı
Benzin Motorlu Çit Makası**
- Ⓒ **Bruksanvisning
bensindrevet hekksaks**
- ⒸⓇ **Notandaleiðbeiningar
Bensínhekkklippur**
- ⒸⓂ **Dzīvžogu šķēru ar benzīna dzinēju
lietošanas instrukcija**

7



Art.-Nr.: 34.038.23

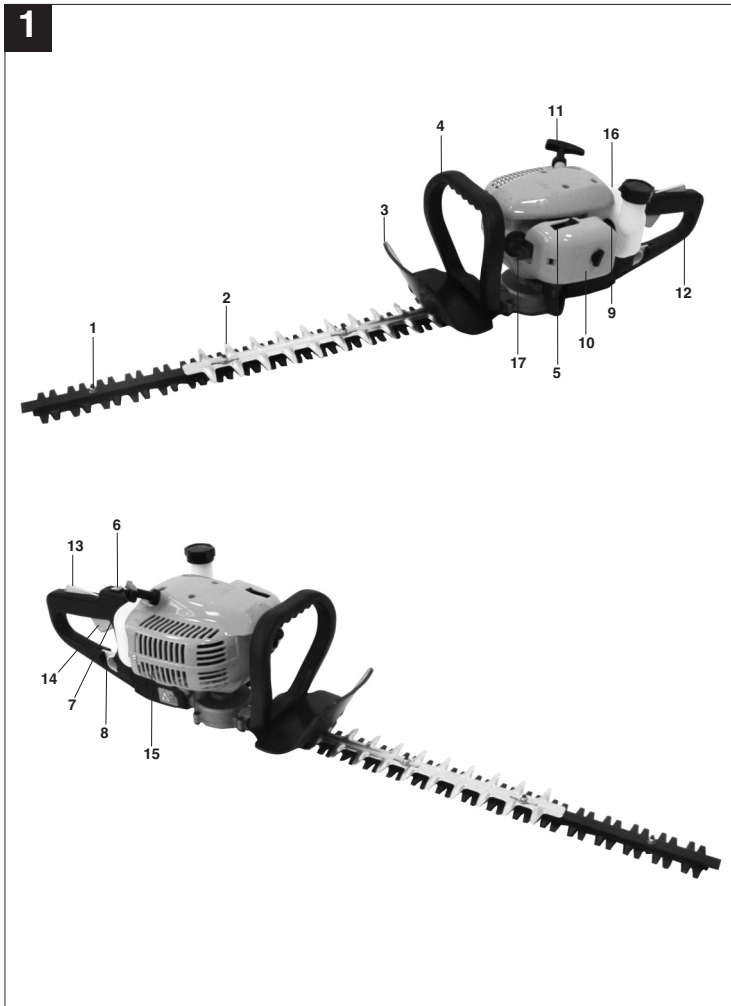
I-Nr.: 01016

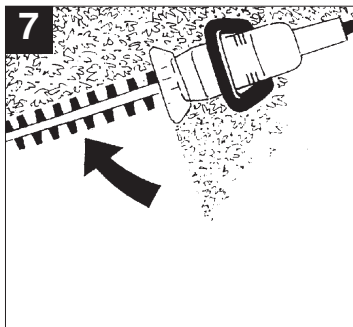
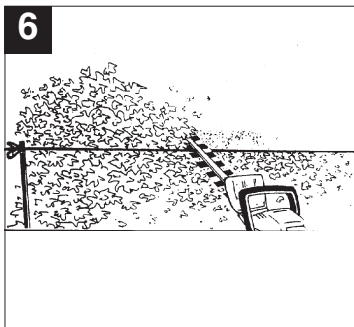
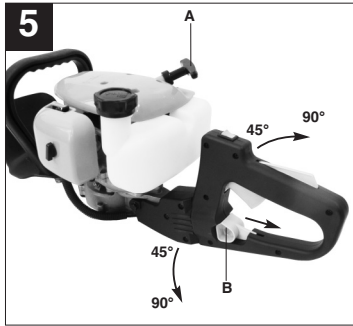
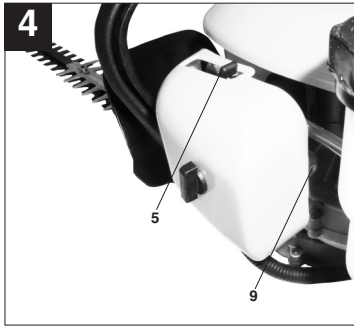
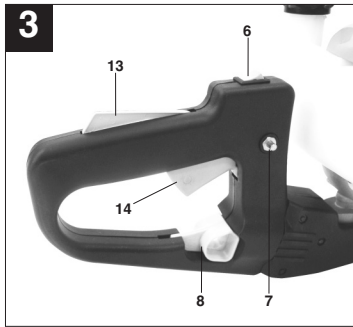
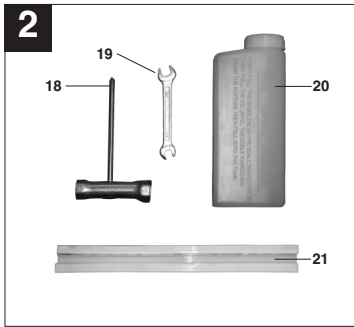
HURRICANE

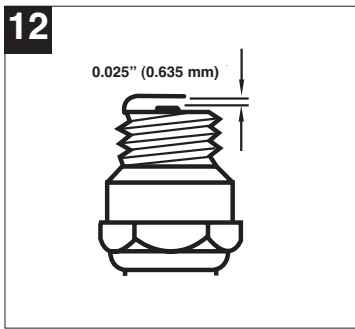
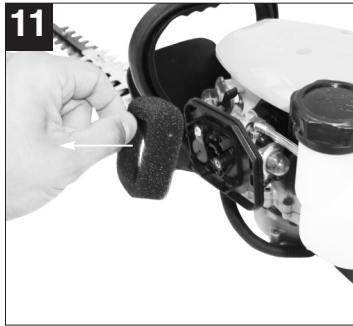
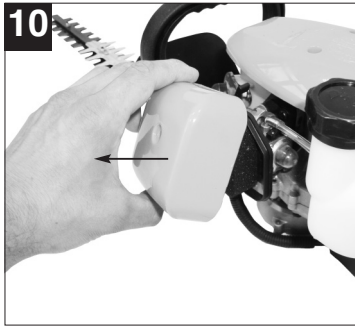
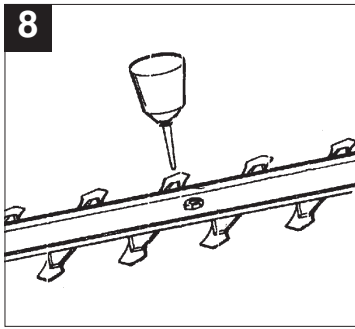
HBHS 26

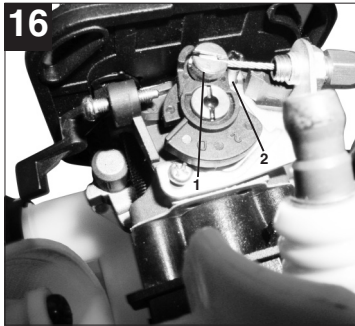
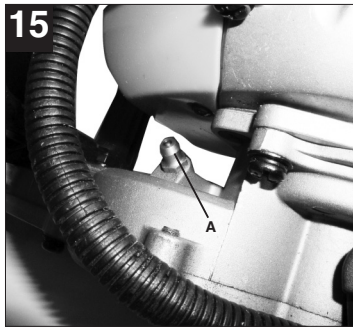


- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓢ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓢ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓢ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓢ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓢ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓢ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓢ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓢ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓢ Vinsamlegast lesið notkunarléiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna
- Ⓢ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓢ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.









⑥ Inhaltsverzeichnis	Seite	⑥ Índice de contenidos	Página
1. Allgemeine Sicherheitshinweise	10	1. Instrucciones generales de seguridad	27
2. Aufbauübersicht und Lieferumfang	10	2. Estructura detallada y piezas suministradas	27
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	10	3. Uso adecuado	27
4. Umweltschutz	10	4. Protección del medio ambiente	27
5. Montage	10	5. Montaje	27
6. Vor Inbetriebnahme	11	6. Antes de la puesta en marcha	27
7. Betrieb	11	7. Servicio	28
8. Technische Daten	12	8. Características técnicas	29
9. Wartung	12	9. Mantenimiento	29
10. Lagerung	13	10. Almacenamiento	30
11. Entsorgung	14	11. Eliminación de residuos	30
12. Ersatzteilbestellung	14	12. Pedido de piezas de repuesto	31
13. Fehlerbehebung	15	13. Plan para localización de averías	32

⑥ Table of contents	Page	⑥ Índice	Página
1. General safety instructions	16	1. Avvertenze generali di sicurezza	33
2. Machine layout and items supplied	16	2. Struttura generale ed elementi forniti	33
3. Intended use	16	3. Uso corretto	33
4. Environmental protection	16	4. Protezione ambientale	33
5. Assembly	16	5. Montaggio	33
6. Before starting the machine	16	6. Prima della messa in esercizio	33
7. Operation	17	7. Esercizio	34
8. Technical data	18	8. Caratteristiche tecniche	35
9. Maintenance	18	9. Manutenzione	35
10. Storage	19	10. Magazzinaggio	36
11. Waste disposal	19	11. Smaltimento	37
12. Ordering spare parts	19	12. Ordinazione dei pezzi di ricambio	37
13. Troubleshooting guide	20	13. Tabella per l'eliminazione delle anomalie	38

⑥ Table des matières	Page	⑥ Innehållsförteckning	Sida
1. Consignes de sécurité d'ordre général	21	1. Allmänna säkerhetsanvisningar	39
2. Montage et volume de livraison	21	2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning	39
3. Utilisation conforme à l'affectation	21	3. Ändamålsenlig användning	39
4. Protection de l'environnement	21	4. Miljöskydd	39
5. Montage	21	5. Montering	39
6. Avant la mise en service	22	6. Före användning	39
7. Fonctionnement	22	7. Användning	40
8. Caractéristiques techniques	23	8. Tekniska data	41
9. Maintenance	23	9. Underhåll	41
10. Stockage	24	10. Förvaring	42
11. Elimination	25	11. Avfallshantering	42
12. Commande de pièces de rechange	25	12. Reservdelsbeställning	42
13. Plan de recherche des erreurs	26	13. Felsökning	43

☞ Sisällysluettelo	Sivu	☞ Vsebina	Stran
1. Yleiset turvallisuusmääräykset	44	1. Splošni varnostni napotki	59
2. Kokoamiskaavio ja toimituksen laajuus	44	2. Pregled sestave in obseg dobave	59
3. Määräysten mukainen käyttö	44	3. Predpisana namenska uporaba	59
4. Ympäristönsuojelu	44	4. Zaščita okolja	59
5. Asennus	44	5. Montaža	59
6. Ennen käyttöönottoa	44	6. Pred zagonom	59
7. Käyttö	45	7. Uporaba	60
8. Tekniset tiedot	46	8. Tehnični podatki	61
9. Huolto	46	9. Vzdrževanje	61
10. Säilytys	47	10. Skladiščenje	62
11. Hävittäminen	47	11. Odstranjevanje	63
12. Varaosatilaus	47	12. Naročanje nadomestnih delov	63
13. Vianhakuvaavio	48	13. Odprava napak	64

☞ Indholdsfortegnelse	Side	☞ Tartalomjegyzék	Oldal
1. Generelle sikkerhedsforskrifter	49	1. Általános biztonsági utasítások	65
2. Hækkeklipperens opbygning og pakkens indhold	49	2. A felépítés áttekintése és a szállítás terjedelme	65
3. Formålsbestemt anvendelse	49	3. Rendeltetészerűi használat	65
4. Miljøbeskyttelse	49	4. Környezetvédelem	65
5. Samling	49	5. Összeszerelés	65
6. Inden ibrugtagning	49	6. Üzembevétel előtt	66
7. Drift	50	7. Üzem	66
8. Tekniske data	51	8. Technikai adatok	67
9. Vedlgeholdelse	51	9. Karbantartás	67
10. Opbevaring	52	10. Tárolás	68
11. Bortskaffelse	52	11. Megsemmisítés	69
12. Bestilling af reservedele	52	12. Pótalkatrészek megrendelése	69
13. Fejlahjælpning	53	13. Hibaelhárítás	70

☞ Obsah	Strana	☞ Sadržaj	Stranica
1. Všeobecné bezpečnostní pokyny	54	1. Opće sigurnosne napomene	71
2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky	54	2. Opis uređaja i opseg isporuke	71
3. Použití podle účelu určení	54	3. Namjenska uporaba	71
4. Ochrana životního prostředí	54	4. Zaštita okoliša	71
5. Montáž	54	5. Montaža	71
6. Před uvedením do provozu	54	6. Prije puštanja u pogon	71
7. Provoz	55	7. Rad	72
8. Technická data	56	8. Tehnički podaci	73
9. Údržba	56	9. Održavanje	73
10. Uložení	57	10. Skladištenje	74
11. Likvidace	57	11. Zbrinjavanje	74
12. Objednání náhradních dílů	57	12. Narudžba rezervnih dijelova	74
13. Plán vyhledávání chyb	58	13. Uklanjanje grešaka	75

☞ İçindekiler	Sayfa	☞ Satura rādītājs	Lappuse
1. Genel Güvenlik Uyarıları	76	1. Vispārīgie drošības norādījumi	92
2. Aletin Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği	76	2. Uzbūves pārskats un piegādes komplektācija	92
3. Kullanım Amacına Uygun Kullanım	76	3. Noteikumiem atbilstoša lietošana	92
4. Çevre Koruma	76	4. Vides aizsardzība	92
5. Montaj	76	5. Montāža	92
6. Çalıştırmadan Önce	77	6. Pirms lietošanas sākšanas	92
7. Çalıştırma	78	7. Darbība	93
8. Teknik Özellikler	78	8. Tehniskie parametri	94
9. Bakım	79	9. Apkope	94
10. Depolama	79	10. Glabāšana	95
11. Bertaraf Etme	80	11. Utilizācija	95
12. Yedek Parça Siparişi	81	12. Rezerves daļu pasūtīšana	95
13. Anzaların Giderilmesi	81	13. Trūkumu novēršana	96
☞ Innehållsförtegnelse	Side		
1. Allmenne sikkerhetsinstrukser	82		
2. Oversikt over oppbygning og innhold i leveranse	82		
3. Forskriftsmessig bruk	82		
4. Miljøvern	82		
5. Montering	82		
6. Før maskinen tas i bruk	82		
7. Drift	83		
8. Tekniske data	84		
9. Vedlikehold	84		
10. Lagring	85		
11. Destruksjon	85		
12. Bestilling av reservedeler	85		
13. Utbedring av feil	86		
☞ Efnisyfirlit	Síða		
1. Almennar öryggisleiðbeiningar	87		
2. Samsetning og innihald	87		
3. Tilætluð notkun	87		
4. Umhverfisvernd	87		
5. Samansetning	87		
6. Fyrir notkun	87		
7. Notkun	88		
8. Tæknilegar upplýsingar	89		
9. Umhirða	89		
10. Geymsla	90		
11. Förgun	90		
12. Pöntun varahluta	90		
13. Lausnir vandamála	91		

D**Verpackung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und beachten Sie diese. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die zugehörigen Sicherheitshinweise gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften und die Erklärung der Hinweisschilder auf dem Gerät entnehmen Sie dem beiliegendem Heftchen.

2. Aufbauübersicht und Lieferumfang (Abb. 1-2)

1. Schneideblatt
2. Schutzabdeckung Schneideblatt
3. Schutzschild
4. Vorderer Handgriff
5. Choke Hebel
6. Ein-/ Aus- Schalter
7. Feststellknopf für Gashebel
8. Arretierhebel für Drehgriff
9. Kraftstoffpumpe (Primer)
10. Luftfilterabdeckung
11. Startergriff
12. Hinterer Handgriff
13. „Freigabe“ Gashebel
14. Gashebel
15. Schalldämpferabdeckung

10

16. Tank für Kraftstoffgemisch
17. Zündkerzenstecker
18. Zündkerzenschlüssel
19. Gabelschlüssel SW8/SW10
20. Öl/Benzin Mischflasche
21. Schwertabdeckung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Achtung! Diese Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Umweltschutz

- Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

5. Montage

Die Heckenschere ist fertig montiert. Es sind keine Montagearbeiten notwendig.

Zum besseren Führen ist das Gerät mit einem Drehgriff ausgestattet, der sich je nach Anforderung in die Positionen $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$ einstellen lässt. Ziehen Sie hierzu den Hebel (Abb. 5/Pos. B) nach hinten, drehen Sie den Drehgriff in die gewünschte Position und lassen Sie den Hebel wieder nach vorne einrasten. Durch die verschiedenen einstellbaren Positionen werden Arbeiten über Kopfhöhe oder an anderen schwer zugänglichen Stellen erleichtert.

Achtung: Die Einstellung des Drehgriffes darf nur bei abgestelltem Motor durchgeführt werden.

6. Vor Inbetriebnahme

6.1 Treibstoff und Öl

Empfohlene Treibstoffe

Benutzen Sie nur ein Gemisch aus normalem bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtabelle an.

Achtung: Verwenden Sie kein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

Achtung: Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 100:1. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

Achtung: Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter.

Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Mischflasche (Siehe aufgedruckte Skala). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

6.2 Treibstoff-Misch-Tabelle:

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
1 Liter	25 ml
5 Liter	125 ml

7. Betrieb

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung, die örtlich unterschiedlich sein können.

7.1 Kalten Motor starten (Abb. 3-5)

Füllen Sie den Tank mit einer angemessenen Menge Benzin/Öl-Gemisch.

1. Gerät auf eine harte, ebene Fläche stellen.
2. Choke-Hebel (Abb. 4/Pos. 5) auf „I“ stellen.
3. Kraftstoffpumpe (Primer) (Abb. 4/Pos. 9) 10x drücken.
4. Ein-/Aus-Schalter (Abb. 3/Pos. 6) auf „I“ schalten
5. Gashebel feststellen. Hierzu Gashebelsperre (Abb. 3/Pos. 13) und anschließend Gashebel (Abb. 3/Pos. 14) betätigen und durch gleichzeitiges Drücken des Feststellknopfes (Abb. 3/Pos. 7) den Gashebel feststellen.

6. Das Gerät am vorderen Handgriff mit der rechten Hand gut festhalten und mit der linken Hand die Starterleine (Abb. 5/Pos. A) bis zum ersten Widerstand (ca. 10cm) herausziehen. Jetzt die Starterleine 4x rasch anziehen. Das Gerät sollte starten.

Achtung: Die Starterleine nicht zurückschleudern lassen. Dies kann zu Beschädigungen führen.

7. Ist der Motor gestartet, Choke Hebel sofort auf „II“ stellen und das Gerät ca. 10 sek. warmlaufen lassen.

Achtung: Durch den festgestellten Gashebel beginnt das Schneidwerkzeug bei startendem Motor zu arbeiten.

Anschließend Gashebel durch einfaches Betätigen entriegeln (Der Motor kehrt in den Leerlauf zurück).

8. Sollte der Motor nicht starten wiederholen Sie die Schritte 6-7.

Zur Beachtung: Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

Zur Beachtung: Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab.

7.2 Warmen Motor Starten (Das Gerät stand für nicht mehr als 15-20min still)

1. Gerät auf harte, ebene Fläche stellen.
2. Ein-/Aus-Schalter auf „I“ schalten.
3. Gashebel feststellen (analog wie bei „Kalten Motor starten“).
4. Gerät am vorderen Handgriff mit der rechten Hand gut festhalten und mit der linken Hand die Starterleine bis zum ersten Widerstand (ca. 10cm) herausziehen. Jetzt die Starterleine rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1-2 Zügen starten. Falls die Maschine nach 6 Zügen immer noch nicht startet wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter kalten Motor starten.

7.3 Motor abstellen

Not-Aus Schrittfolge:

Falls es notwendig ist, die Maschine sofort anzuhalten, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“ bzw. „0“

Normale Schrittfolge:

Lassen Sie den Gashebel los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter auf „Stop“

D

bzw. „0“.

7.4 Arbeitshinweise

Lassen Sie die Maschine während des Starts oder beim Schneiden nicht mit niedriger Drehzahl laufen.

Schneiden für dichteres Wachstum: Am effektivsten ist eine breite, durchgezogene Bewegung, dabei führen Sie die Messer der Schneide direkt durch die Zweige. Eine leichte Neigung der Schneide nach unten, in der Richtung der Bewegung ergibt den besten Schnitt.

Um eine gleichmäßige Heckenhöhe zu erreichen, wird das Spannen eines Fadens als Richtschnur entlang der Heckenkante empfohlen. Die überstehenden Zweige werden abgeschnitten. (Abb. 6)

Seitliches Zuschneiden einer Hecke: Die Seitenflächen einer Hecke werden mit bogenförmigen Bewegungen von unten nach oben geschnitten. (Abb. 7)

Achtung: Bauartbedingt kann es bei längeren seitlichen Arbeiten mit nicht vollständig gefülltem Tank vorkommen, dass der Motor abstirbt.

8. Technische Daten

Motortyp	2-Takt-Motor; Luftgekühlt; Chromzylinder
Motorleistung max.	0,75 kW/ 1,0 PS
Hubraum	26 ccm
Leerlaufdrehzahl Motor	2960 min ⁻¹
Drehzahl Motor max.	7300 min ⁻¹
Gewicht (leerer Tank)	5,5 kg
Schwertlänge	65 cm
Schnittlänge	52 cm
Zahnabstand	28 mm
Schnittleistung max.	19 mm
Tankinhalt	0,5 l
Zündkerze	NGK BPMR7A
Schnittgeschwindigkeit max.	2300 ± 100 Schnitte/min
Vibration (vorderer Handgriff) a _{hv}	15,08 m/s ²
Vibration (hinterer Handgriff) a _{hw}	17,75 m/s ²
Schalldruckpegel L _{PA}	95 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	107 dB

Geräusch und Vibration wurde nach EN ISO 10517 gemessen.

12

9. Wartung

Schalten Sie die Heckenschere vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.

- Die Schneidmesser sind von hoher Qualität, aus gehärtetem Stahl und bei normaler Handhabung wird ein Schärfen der Messer nicht notwendig sein. Falls Sie aus Versehen gegen einen Draht, Stein, Glas oder andere harte Objekte stoßen, könnte dies eine Kerbe in der Schneide verursachen. Es ist nicht notwendig die Kerbe zu entfernen, solange sie die Bewegung der Messer nicht beeinträchtigt. Falls sie die Bewegung beeinträchtigen sollte, schalten Sie die Maschine aus und nehmen Sie eine feine Feile oder einen feinen Schleifstein um die Kerbe zu entfernen. Achten Sie darauf, dass das Schneidmesser immer gut geölt ist (Siehe Abb. 8).
- Falls Sie die Heckenschere fallen lassen sollten kontrollieren Sie ob Beschädigungen aufgetreten sind. Bei Beschädigungen nehmen Sie Kontakt zu einem autorisierten Kundendienst auf oder senden Sie das Gerät an die ISC-GmbH um es reparieren zu lassen.
- Reinigen Sie die Maschine nur in ausgeschaltetem Zustand. Benutzen Sie nur milde Seife und einen feuchten Lappen um sie zu säubern. Lassen Sie niemals Flüssigkeit ins innere der Maschine gelangen. Verwenden Sie keine ätzenden Reiniger.

9.1 Wartung des Luftfilters (Abb. 9-11)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser.

Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden. Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter öfters zu überprüfen.

- Entfernen Sie den Luftfilterdeckel (Abb. 9-10)
- Entnehmen Sie das Filterelement (Abb. 11)
- Reinigen Sie das Filterelement durch ausklopfen oder ausblasen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Achtung: Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen. Luftfilter mit Druckluft oder durch Ausklopfen reinigen.

9.2 Wartung der Zündkerze (Abb. 12-14)

Zündkerzenfunkenstrecke = 0,025 Inch (0,635 mm)
Ziehen Sie die Zündkerze mit 12-15Nm an.

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (Abb. 13) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze (Abb. 14) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel.
3. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9.3 Wartung des Getriebes (Abb. 15)

Das Getriebe muss jährlich vor Saisonbeginn am Schmiernippel (Abb. 15/Pos. A) geschmiert werden. Stecken Sie hierzu eine handelsübliche Fettpresse auf den Schmiernippel und pressen Sie ca. 3 Hübe handelsübliches Maschinenfett in das Getriebe. Bei übermäßigem Gebrauch sollte das Getriebe öfters gefettet werden.

9.4 Vergaser Einstellungen

Achtung! Einstellungen am Vergaser dürfen nur durch autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

Zu allen Arbeiten am Vergaser muss zuerst die Luftfilterabdeckung wie in Abbildung 9 - 10 gezeigt demontiert werden.

Einstellen des Gasseilzuges:

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 13 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein.

Überprüfen Sie hierfür zunächst ob der Vergaser bei voll durchgedrücktem Gasgriff ganz öffnet. Dies ist der Fall wenn der Vergaserschieber (Abb. 16/Pos. 1) bei voll betätigtem Gas am Anschlag (Abb. 16/Pos. 2) anliegt. Abbildung 16 zeigt die korrekte Einstellung. Sollte der Vergaserschieber den Anschlag nicht berühren ist eine Nachjustierung notwendig.

Um den Gasseilzug nachzustellen sind folgende Schritte erforderlich:

- Lösen Sie die Kontermutter (Abb. 17/Pos. 3) einige Umdrehungen.
- Drehen Sie die Verstellerschraube (Abb. 18/Pos. 4) heraus, bis der Vergaserschieber bei voll betätigtem Gas, wie in Abbildung 16 gezeigt, am Anschlag anliegt.

- Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest.

Einstellen des Standgases:

Achtung! Standgas in warmem Betriebszustand einstellen.

Sollte das Gerät bei nicht betätigtem Gashebel ausgehen und sämtliche anderen Ursachen nach Abschnitt 13 Fehlerbehebung ausgeschlossen sein, ist ein Nachjustieren des Standgases notwendig. Drehen Sie hierzu die Standgasschraube (Abb. 19/Pos. 5) im Uhrzeigersinn bis das Gerät im Leerlauf sicher läuft.

Sollte das Standgas so hoch sein, dass die Schneidmesser nicht stillstehen, muss das Standgas durch Linksdrehen der Standgasschraube (Abb. 19/Pos. 5) soweit verringert werden bis die Schneidmesser stillstehen.

10. Lagerung

Achtung: Ein Fehler bei der Befolgung dieser Schritte kann zur Folge haben, dass sich Ablagerungen an der Vergaserinnenwand bilden, was ein erschwertes Anlassen oder einen dauerhaften Schaden an der Maschine zu Folge haben kann.

1. Führen Sie alle Wartungsarbeiten durch.
2. Lassen Sie den Treibstoff aus dem Tank ab (Benutzen Sie hierzu eine handelsübliche Kunststoff-Benzinpumpe aus dem Baumarkt).
3. Nachdem der Treibstoff abgelassen ist, starten Sie die Maschine.
4. Lassen Sie die Maschine im Leerlauf weiterlaufen bis sie stoppt. Das reinigt den Vergaser vom restlichen Treibstoff.
5. Lassen Sie die Maschine abkühlen. (ca. 5 Minuten)
6. Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Punkt 9.2).
7. Füllen Sie eine Teelöffel große Menge 2-Takt Motoröl in den Brennraum. Ziehen Sie einige male vorsichtig die Anlasserleine heraus, um die inneren Bauteile mit dem Öl zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.
8. Säubern Sie das äußere Gehäuse der Maschine.
9. Bewahren Sie die Maschine an einem kalten, trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Zündquellen und brennbaren Substanzen auf.

Düngemittel oder andere chemische Gartenprodukte beinhalten häufig Substanzen, welche die Korrosion von Metallen beschleunigen. Lagern Sie die Maschine nicht auf oder in der Nähe von Düngemitteln oder anderen Chemikalien.

D

Wiederinbetriebnahme

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Starterleine mehrmals heraus um den Brennraum von Ölrückständen zu reinigen.
3. Säubern Sie die Zündkerzenkontakte oder setzen Sie eine neue Zündkerze ein.
4. Füllen Sie den Tank. Siehe Abschnitt Treibstoff und Öl.
5. Führen Sie die Schritte 1-7 unter Punkt „Kalten Motor starten“ durch.

11. Entsorgung

Achtung!

Die Heckenschere besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall, Flüssigkeiten und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile und nicht mehr verwendete Flüssigkeiten der Sondernüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

13. Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Störungsbehebung
Das Gerät springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten.
	Verrußte oder feuchte Zündkerze.	Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Das Gerät springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Chochebels.	Chochebel auf „ ∞ “ stellen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Luftfilter reinigen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Der Motor läuft unregelmäßig	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze.	Zündkerze reinigen und Elektrodenabstand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.
Motor raucht übermäßig	Falsche Treibstoffmischung.	Richtige Treibstoffmischung verwenden (siehe Treibstoff-Mischtabelle)
	Falsche Vergasereinstellung.	Autorisierten Kundendienst aufsuchen, oder das Gerät an die ISC-GmbH senden.

GB**Packaging:**

The unit is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.

- Read the operating instructions carefully and comply with them. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the unit, its proper use and safety regulations.
- Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.
- If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions.

1. General safety instructions

The general safety instructions and explanations of the information signs on the unit are set out in the enclosed booklet.

2. Layout and items supplied (Fig. 1-2)

1. Cutting blade
2. Cutting blade safety cover
3. Safety plate
4. Front handle
5. Choke lever
6. ON/OFF switch
7. Locking knob for throttle lever
8. Locking knob for rotary handle
9. Fuel pump (primer)
10. Air filter cover
11. Starter handle
12. Rear handle
13. Throttle lever "release"
14. Throttle lever
15. Silencer cover
16. Tank for fuel mixture
17. Spark plug boot
18. Spark plug wrench
19. 8 mm / 10 mm open-ended spanner
20. Combined oil/petrol cylinder
21. Cutter rail cover

16

3. Proper use

Important. This hedge trimmer is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs. Any use which is not expressly permitted in the manual may result in damage to the machine and place the user in serious danger. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

5. Installation

The hedge trimmer is supplied fully assembled. No assembly work is required.

To make it easier to control, the machine is fitted with a rotary handle that can be adjusted as required into positions at angles of $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. To do this, pull the lever (Fig. 5/Item B) backwards, turn the rotary handle into the required position and then allow the lever to lock at the front again. The various adjustable positions facilitate working above head height or in other places with different access.

Please note: The rotary handle may only be adjusted when the engine is switched off.

6. Before starting the machine

6.1 Fuel and oil

Recommended fuels

Use only a mixture of normal unleaded petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture as indicated on the fuel mixing table.

Please note: Do not use a fuel mixture which has been kept for longer than 90 days.

Please note: Do not use 2-stroke oil with a recommended mixing ration of 100:1. If inadequate lubrication causes engine damage, the manufacturer's engine warranty will be voided.

Please note: Only use containers designed and approved for the purpose to transport and store fuel.

Pour the correct quantities of petrol and 2-stroke oil into the mixing bottle (see scale printed on the bottle). Then shake the bottle well.

6.2 Fuel mixture table

Mixing procedure: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
1 liters	25 ml
5 liters	125 ml

7. Operation

Please note that the statutory regulations governing noise abatement may differ from town to town.

7.1 Starting the engine from cold (Fig. 3-5)

Fill the tank with the required amount of oil/petrol mix.

1. Set the machine down on a hard, level surface.
2. Set the choke lever (Fig. 4/Item 5) to "H".
3. Press the fuel pump (primer) (Fig. 4/Item 9) 10 times.
4. Move the ON/OFF switch (Fig. 3/Item 6) to "I".
5. Secure the throttle lever. To do this, press the throttle lever lock (Fig. 3/Item 13) and then press the throttle lever (Fig. 3/Item 14) and lock the throttle lever by pressing the locking knob (Fig. 3/Item 7) at the same time.
6. Hold the machine by the front handle in your right hand and pull the starter cable (Fig. 5/Item A) up to the first resistance point (approx. 10 cm). Then tug sharply on the starter cable 4 times. The machine should start.

Please note: Never allow the starter cable to snap back. This may damage the machine.

7. If the engine has started, set the choke lever immediately to "M" and allow the machine to warm up for approx. 10 seconds.
- Please note:** Since the throttle lever is secured, the cutting tool starts to operate when the engine is started.
- Then release the throttle lever by simply actuating it (the engine then returns to running in idle mode).
8. If the engine does not start up, repeat steps 6-7 above.

Please note: If the engine does not start up even after several attempts, read the section "Engine Troubleshooting".

Please note: Always pull the starter cable out in a straight line. If it is pulled out at an angle, then friction will occur on the eyelet. As a result of this friction, the cable will become frayed and will wear away faster.

7.2 Starting the engine when warm (if the machine has not been switched off for more than 15 – 20 minutes)

1. Set the machine down on a hard, level surface.
2. Switch the ON/OFF switch to "I".
3. Secure the throttle lever (in the same way as described in "Starting the engine when cold").
4. Hold the machine by the front handle in your right hand and pull the starter cable up to the first resistance point (approx. 10 cm). Then tug sharply on the starter cable. The machine should start after 1-2 tugs. If the machine does not start after 6 pulls, repeat steps 1 – 7 of the procedure for starting the engine from cold.

7.3 Switching off the engine

Emergency Stop procedure:

If it becomes necessary to stop the machine immediately, set the ON/OFF switch to "Stop" or "0".

Normal procedure:

Let go of the throttle lever and wait until the engine has changed to idling speed. Then set the ON/OFF switch to "Stop" or "0".

7.4 Practical tips

Never allow the machine to run at low speed for starting or for cutting.

Cutting for dense growth: The most effective method is to use wide, sweeping movements, guiding the cutting edge of the blade straight through the branches. A slight incline of the blade downwards towards the movement will produce best cutting results.

It is recommended to tie a guide line of string or the like along the hedge so that you cut the hedge to a level height. The branches above it will be cut off. (Fig. 6)

Cutting the side of a hedge: Cut the sides of the hedge with curve-shaped movements from the bottom up. (Fig. 7)

GB

Please note: As a result of its design, if you work with the machine on its side for a lengthy period and the tank not completely filled, the motor may stall.

8. Technical data

Engine type	2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder
Engine output (max.)	0.75 kW / 1.0 hp
Displacement	26 cc
Idle speed of engine	2960 min ⁻¹
Max. engine speed	7300 min ⁻¹
Weight (with empty tank)	5.5 kg
Cutter rail length	65 cm
Cutting length	52 cm
Tooth spacing	28 mm
Cutting capacity (max.)	19 mm
Tank capacity	0.5 l
Spark plug	NGK BPMR7A
Max. cutting speed	2300 ± 100 cuts/min
Vibration (front handle) a _{hv}	15.08 m/s ²
Vibration (rear handle) a _{rv}	17.75 m/s ²
Sound pressure level L _{PA}	95 dB
Sound power level L _{WA}	107 dB

Sound and vibration were measured in accordance with DIN EN 10517.

9. Maintenance

Always switch off the head trimmer and remove the spark plug boot before carrying out any maintenance work.

- The cutter blades are high quality, made of tempered steel and in normal use there is no need to sharpen the blades. If you accidentally strike a wire, stone, glass or other hard object, this may cause a notch in the blade. There is no need to remove the notch as long as it does not adversely affect the movement of the cutting edges. If it does adversely affect this movement, switch off the machine and use a fine file or a fine grinding stone to remove the notch. Ensure that the blade's cutting edge is always well oiled (see Fig. 8).
- If you drop the hedge trimmer, check whether it has suffered any damage. If it is damaged contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC GmbH to have it repaired.
- Only clean the machine after it has been switched off. Use only mild soap and a damp cloth to clean it. Never allow fluid to get into the

machine. Do not use caustic cleaning products.

9.1 Maintenance of the air filter (Fig. 9-11)

Soiled air filters reduce the engine output by supply too little air to the carburetor. Regular checks are therefore essential. The air filter should be checked after every 25 hours of use and cleaned if necessary. If the air contains a lot of dust, the air filter should be checked more frequently.

- Remove the air filter cover (Fig. 9-10)
- Remove the filter element (Fig. 11)
- Clean the filter element by tapping it or blowing it.
- Assemble in reverse order.

Please note: Never clean the air filter with petrol or inflammable solvents. Clean the air filter with compressed air or by tapping it.

9.2 Maintenance of the spark plug (Fig. 12-14)

Spark plug gap = 0.025 inch (0.635 mm). Tighten the spark plug with a torque of 12-15 Nm.

Check the spark plug for dirt and grime after 10 hours of operation and if necessary clean it with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Pull off the spark plug boot (Fig. 13) by twisting.
- Remove the spark plug (Fig. 14) with the supplied spark plug wrench.
- Assemble in reverse order.

9.3 Maintenance of the gearbox (Fig. 15)

The gearbox must be lubricated every year before the start of the season at the lubrication nipple (Fig. 15/Item A). Place a conventional grease gun on the nipple and press approx. 3 strokes of conventional machine grease into the gearbox. If you use the trimmer frequently, grease the gearbox more often.

9.4 Carburetor settings

Important. Settings on the carburetor may only be made by authorized customer service personnel. The air filter cover must be removed before any work on the carburetor, as shown in Figures 9 – 10.

Setting the throttle cable:

If the maximum speed of the machine falls over time and you have ruled out all the other causes listed in section 13 Troubleshooting, it may be necessary to adjust the throttle cable.

First of all check whether the carburetor opens fully when the throttle handle is pressed fully. This is the case if the carburetor slide (Fig. 16/Item 1) rests against the stop (Fig. 16/Item 2) when the throttle is fully open. Figure 16 shows the correct setting. If the

carburetor slide does not touch the stop, it must be adjusted.

The following work is required to adjust the throttle cable:

- Undo the lock nut (Fig. 17/Item 3) a few turns.
- Undo the adjusting screw (Fig. 18/Item 4) until the carburetor slide rests against the stop when the throttle is fully open, as shown in Figure 16.
- Retighten the lock nut.

Setting the idling speed:

Important. Set the idling speed when the machine is warm.

If the engine stalls when the throttle is not pressed and you have ruled out all the other causes listed in section 13 Troubleshooting, the idling speed must be adjusted. To do this turn the idling speed screw (Fig. 19/Item 5) clockwise until the machine runs smoothly at idling speed.

If the idling speed is so fast that the cutting blades do not reach a standstill, the idling speed must be reduced by turning the idling speed screw (Fig. 19/Item 5) counterclockwise until the cutting blades stop.

10. Storage

Please note: If you fail to follow these instructions correctly, deposits may form on the interior of the carburetor which may result in the engine being more difficult to start or the machine suffering permanent damage.

1. Carry out all the maintenance work.
2. Drain the fuel out of the tank (use a conventional plastic petrol pump from a DIY store for this purpose).
3. When the fuel has been drained, start the engine.
4. Allow the engine to run at idling speed until it stops. This will clean the remainder of the fuel out of the carburetor.
5. Leave the machine to cool (approx. 5 minutes).
6. Remove the spark plug (see point 9.2).
7. Place a teaspoon full of 2-stroke engine oil into the combustion chamber. Pull the starter cable several times carefully to wet the internal components with the oil. Fit the spark plug again.
8. Clean the exterior housing of the machine.
9. Store the machine in a cold, dry place where it is out of the reach of ignition sources and inflammable substances.

Fertilizers and other chemical garden products often

contain substances that accelerate the rate of corrosion of metals. Do not store the machine on or near fertilizers or other chemicals.

Restarting

1. Remove the spark plug.
2. Pull the starter cable several times to clean the oil residue out of the combustion chamber.
3. Clean the spark plug contacts or fit a new spark plug.
4. Fill the tank. See the section entitled Fuel and oil.
5. Complete steps 1-7 described under the point entitled "Starting the engine from cold".

11. Disposal

Important.

The hedge trimmer is made of several different materials such as metal, liquids and plastics. Take any defective components and fluids that are no longer in use to special waste disposal points. Ask your dealer or your local council.

12. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

GB**13. Troubleshooting**

Fault	Possible cause	Troubleshooting
The machine does not start.	Correct starting procedure not followed.	Follow the instructions for starting.
	Sooted or damp spark plug	Clean the spark plug or replace it with a new one.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The machine starts but does not develop its full output.	Incorrect choke lever setting	Set choke lever to "w"
	Soiled air filter	Clean the air filter
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
The engine does not run smoothly	Incorrect electrode gap on the spark plug	Clean the spark plug and adjust the electrode gap or fit a new spark plug.
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.
Engine smokes excessively	Incorrect fuel mix	Use the correct fuel mix (see fuel mixing table)
	Incorrect carburetor setting	Contact an authorized customer service outlet or send the machine to ISC-GmbH.

Emballage :

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages :

- Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Apprenez à vous servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations.
- Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi.**1. Consignes de sécurité générales**

Vous trouverez des prescriptions de sécurité générales et l'explication des plaques signalétiques qui se trouvent sur l'appareil dans le livret joint à la machine.

2. Conception et étendue de la livraison (fig. 1-2)

1. Lame de coupe
2. Recouvrement de protection de la lame de coupe
3. Ecran protecteur
4. Poignée avant
5. Levier étrangleur
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Bouton de blocage pour accélérateur
8. Levier d'arrêt pour poignée tournante
9. Pompe à carburant (Primer)
10. Couvercle du filtre à air
11. Poignée de démarrage
12. Poignée arrière
13. "Libération" de l'accélérateur
14. Accélérateur
15. Recouvrement du silencieux
16. Réservoir à mélange de carburants
17. Crosse de bougie d'allumage

18. Clé à bougie
19. Clé à fourche ouverture 8/10
20. Flacon d'huile/essence
21. Recouvrement de lame

3. Utilisation conforme à l'affectation

Attention ! Ce taille-haies convient à tailler des haies, des buissons et des broussailles. Tout autre emploi non autorisé expressément dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages de l'appareil et représenter un risque grave pour l'opérateur. Veuillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Protection de l'environnement

- Eliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet.
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

5. Montage

Le taille-haies est entièrement monté. Aucun travail de montage n'est nécessaire.

Pour un meilleur guidage, l'appareil est équipé d'une poignée tournante qui peut être réglée, en fonction des exigences, dans les positions $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. Tirez pour ce faire le levier (fig. 5/pos. B) en arrière, faites tourner la poignée tournante dans la position désirée et faites engager à nouveau le levier vers l'avant. Grâce aux différentes positions réglables, les travaux au-dessus du niveau à hauteur de la tête ou dans des endroits difficiles d'accès sont facilités.

Attention : Le réglage de la poignée tournante peut uniquement être réalisé lorsque le moteur est à l'arrêt.

F**6. Avant la mise en service****6.1 Carburant et huile****Carburants recommandés**

Utilisez uniquement un mélange fait d'essence normale sans plomb et d'une huile spéciale moteur à 2 temps. Mélangez le carburant comme indiqué dans le tableau de mélange de carburant.

Attention : N'utilisez jamais de mélange de carburant ayant été stocké plus de 90 jours.

Attention : N'utilisez aucune huile 2 temps dans le rapport de mélange recommandé de 100:1. Le producteur décline toute responsabilité en cas de lubrification insuffisante qui entraînerait un dommage du moteur.

Attention : Pour le transport et le stockage de carburant, utilisé exclusivement les réservoirs prévus et homologués à cet effet.

Remplacez respectivement de la bonne quantité d'essence et d'huile deux temps dans la bouteille de mélange ci-jointe (voir l'échelle imprimée). Secouez ensuite bien la bouteille.

6.2 Tableau de mélange du carburant :

Mélanger : 40 parts d'essence pour une part d'huile

Essence	Huile deux temps
1 litre	25 ml
5 litres	125 ml

7. Fonctionnement

Veillez respecter les directives légales relatives à l'ordonnance de la protection contre le bruit. Elles peuvent différer d'un endroit à l'autre.

7.1 Faire démarrer le moteur froid (fig. 3-5)

Remplissez le réservoir de la quantité correcte de mélange essence/huile.

1. Placez l'appareil sur une surface solide et plane.
2. Mettez le levier étrangleur (fig. 4/pos. 5) en position "H".
3. Poussez 10x sur la pompe à carburant (primer) (fig. 4/pos. 9).
4. Connecter l'Interrupteur Marche / Arrêt (fig. 3/pos. 6) sur "I".
5. Fixez l'accélérateur. Pour y arriver, actionnez le blocage de l'accélérateur (fig. 3/pos. 13), puis l'accélérateur (fig. 3/pos. 14) et appuyez simultanément sur le bouton de blocage (fig.

3/pos. 7), ce qui fixe l'accélérateur.

6. Tenez bien l'appareil de la main droite sur la poignée avant et tirez le cordon de démarrage avec la main gauche (fig. 5/pos. A) jusqu'à la première résistance (environ. 10cm). Tirez ensuite d'un coup 4 fois le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer.

Attention : Ne laissez pas le cordon de démarrage rentrer trop rapidement. Ceci peut entraîner des dommages.

7. Lorsque le moteur a démarré, mettez immédiatement le levier étrangleur sur "W" et laissez l'appareil atteindre sa température de service pendant environ. 10 sec.

Attention : Comme l'accélérateur est fixé dans sa position, l'outil de découpage se met en route dès que le moteur démarre.

Actionnez ensuite l'accélérateur pour le déverrouiller (le moteur se remet en marche à vide).

8. Si le moteur ne démarre pas, recommencez les étapes 6-7.

Observations : Si le moteur ne démarre toujours pas au bout de plusieurs essais, veuillez lire le paragraphe "élimination des erreurs".

Observations : Tirez toujours la corde de démarrage toute droite. Si vous la tirez en lui faisant faire un angle, une friction aura lieu au niveau de l'oeillet. Ce frottement écorche la corde qui s'use plus vite.

7.2 Faire démarrer le moteur chaud (l'appareil n'est pas resté plus de 15-20 mn à l'arrêt)

1. Placez l'appareil sur une surface solide et plane.
2. Mettez l'Interrupteur Marche/arrêt sur „I“.
3. Bloquez l'accélérateur (comme pour „Lancer le moteur froid“).
4. Tenez bien l'appareil de la main droite sur la poignée avant et tirez le cordon de démarrage avec la main gauche jusqu'à la première résistance (environ. 10 cm). Maintenant, tirez fortement sur le cordon de démarrage. L'appareil doit démarrer au bout de 1 à 2 essais. Si la machine ne démarre toujours pas au bout de 6 essais, recommencez les étape 1 à 7 "Lancer le moteur froid".

7.3 Mettre le moteur hors circuit

Suite des étapes pour un arrêt d'urgence :

S'il est nécessaire de mettre la machine immédiatement hors circuit, mettez l'Interrupteur Marche/arrêt sur "Stop" ou "0".

Suite d'étapes normale :

Relâchez l'accélérateur et attendez jusqu'à ce que le moteur passe en vitesse de marche à vide. Mettez ensuite l'Interrupteur Marche / Arrêt sur „Stop“ ou encore „0“.

7.4 Consignes de travail

Ne laissez pas la machine tourner à petite vitesse pendant le démarrage ou pendant la coupe.

Couper une végétation dense : Le plus effectif est un mouvement large et étendu en guidant les lames du couteau directement à travers les branches. Une légère inclinaison de la lame vers le bas, dans le sens du mouvement donne la meilleure coupe.

Pour obtenir une hauteur de haie régulière, il est recommandé de tendre un fil comme repère le long de l'arête de la haie. Les branches le dépassant sont alors coupées. (fig. 6)

Découper une haie latéralement : Les surfaces latérales d'une haie doivent être coupées en effectuant des mouvements en forme d'arc de bas en haut. (fig. 7)

Attention : En fonction du type de taille-haies avec lequel vous travaillez, il est possible que le moteur s'arrête pendant un coup latérale prolongée si le réservoir n'est pas complètement plein.

8. Caractéristiques techniques

Type de moteur	Moteur deux temps ; refroidi par air ; cylindre chromé
Puissance du moteur (maxi.)	0,75 kW/ 1,0 CV
Cylindrée	26 ccm
Vitesse de rotation à vide du moteur	2960 tr/min
Vitesse moteur maxi.	7300 tr/min
Poids (réservoir vide)	5,5 kg
Longueur de lame	65 cm
Longueur de coupe	52 cm
Ecart des dents	28 mm
Puissance de coupe (maxi.)	19 mm
Contenance du réservoir	0,5 l
Bougie d'allumage	NGK BPMR7A
Vitesse de découpage maxi.	2300 ± 100 coupes/mn
Vibration (poignée avant) a_{hv}	15,08 m/s ²
Vibration (poignée arrière) a_{hv}	17,75 m/s ²
Niveau de pression acoustique L_{pA}	95 dB
Niveau acoustique L_{WA}	107 dB

Le bruit et les vibrations ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 10517.

9. Maintenance

Mettez toujours le taille-haies hors circuit avant tout travail d'entretien et retirez la cosse de la bougie d'allumage.

1. Les lames sont de grande qualité, en acier trempé. Lorsque le taille-haie est utilisé normalement, il n'est pas besoin de les aiguïser. Si par mégarde, vous rencontrez un fil métallique, du verre ou d'autres objets solides, il est possible que cela occasionne une encoche sur la lame. Il n'est pas nécessaire d'éliminer l'encoche tant qu'elle n'altère pas au mouvement de la lame. Si toutefois, cela devait altérer le mouvement, mettez la machine hors circuit et prenez une lime ou une pierre à limer pour éliminer l'encoche. Veillez à ce que la lame de coupe soit toujours bien huilée (voir fig. 8).
2. Si vous faites tomber le taille-haies, contrôlez s'il a été détérioré. En cas d'endommagement, veuillez contacter un service après vente dûment autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH pour le faire réparer.
3. Nettoyez la machine uniquement lorsqu'elle est hors circuit. Utilisez exclusivement du savon doux et un chiffon humide pour la nettoyer. Ne laissez jamais de liquide s'immiscer dans la machine. N'utilisez jamais de nettoyant corrodant.

9.1 Maintenance du filtre à air (fig. 9-11)

Les filtres à air encrassés réduisent la puissance motrice en raison d'une amenée d'air au carburateur trop réduite.

Des contrôles réguliers sont par conséquent indispensables. Il faut contrôler le filtre à air toutes les 25 heures de service et le nettoyer le cas échéant. Si l'air est très chargé de poussière, contrôlez plus souvent le filtre à air.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (fig. 9-10)
2. Sortez l'élément filtrant (fig. 11)
3. Nettoyez l'élément filtrant en tapotant dessus ou en soufflant dessus.
4. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

Attention : Ne nettoyez jamais le filtre avec de sence ni avec des solvants inflammables. Nettoyez le filtre à air avec de l'air comprimé ou en tapotant dessus.

9.2 Maintenance des bougies d'allumage (fig. 12-14)

Distance explosive des bougies d'allumage = 0,025 pouces (0,635 mm). Serrez la bougie d'allumage avec 12-15 Nm.

F

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois au bout de 10 heures de service. Repérez les encrassements et nettoyez-les le cas échéant à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Effectuez ensuite une maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de service.

1. Retirez la cosse de bougie d'allumage (fig. 13) avec un mouvement rotatif.
2. Retirez la bougie d'allumage (fig. 14) avec la clé à bougie ci-jointe.
3. Le montage est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

9.3 Maintenance du filtre à air (fig. 15)

Il faut effectuer un graissage de l'engrenage chaque année avant le début de la saison par le raccord fileté de graissage (fig. 15/pos. A). Pour ce faire, placez une presse à graisse sur le raccord fileté de graissage et effectuez environ trois pressions pour faire entrer dans l'engrenage une graisse à machine courante dans le commerce. Si vous utilisez l'appareil très souvent, il faut effectuer plus souvent un graissage.

9.4 Réglages du carburateur

Attention ! Les réglages du carburateur doivent uniquement être entrepris par un service après-vente dûment autorisés.

Pour tous les travaux effectués sur le carburateur, il faut tout d'abord démonter le recouvrement du filtre à air comme indiqué en figure 9 - 10.

Réglage du tirant à câble :

Si la vitesse maximale de l'appareil ne peut plus être atteinte au bout d'un moment et que toutes les causes indiquées au chapitre 13 « Elimination des erreurs » ont été exclues, un réglage du tirant à câble peut-être requis.

Contrôlez tout d'abord si le carburateur s'ouvre bien complètement lorsque l'on appuie complètement sur la poignée de gaz. Ceci arrive lorsque que le coulisseau du carburateur (fig. 16/pos. 1) se trouve sur la butée alors que l'accélérateur est complètement actionné (fig. 16/pos. 2). La figure 16 montre le réglage correct. Si le coulisseau du carburateur ne touche pas la butée, c'est qu'un rajustage est nécessaire.

Pour rajuster le tirant à câble, les étapes suivantes sont à respecter :

- Desserrez le contre-écrou (fig. 17/pos. 3) de quelques tours.
- Tournez la vis de réglage (fig. 18/pos. 4) pour la retirer jusqu'à ce que le coulisseau du carburateur se trouve sur la butée, comme montré en figure 16.
- Resserrez le contre-écrou à nouveau à fond.

24

Réglage de la vitesse à l'arrêt :

Attention ! Réglez la vitesse à l'arrêt lorsque l'appareil est encore chaud.

Si l'appareil se met hors circuit lorsque le levier de l'accélérateur n'est pas actionné et que toutes les causes ont été exclues conformément au chapitre 13 « Elimination des erreurs », c'est qu'il est nécessaire de réajuster la vitesse à l'arrêt. Tournez la vis de vitesse à l'arrêt (fig. 19/pos. 5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil fonctionne correctement à vide.

Si la vitesse à l'arrêt est si élevée que les lames ne s'arrêtent pas, il faut alors diminuer la vitesse à l'arrêt en tournant la vis de vitesse à l'arrêt vers la gauche (fig. 19/pos. 5) jusqu'à ce que les lames s'arrêtent.

10. Stockage

Attention : Une erreur pendant que vous suivez ces étapes peut entraîner des dépôts sur la paroi intérieure de l'accélérateur, ce qui à son tour entraîne un démarrage difficile ou un dommage durable sur la machine.

1. Effectuez tous les travaux d'entretien.
2. Faites couler le carburant du réservoir (utilisez à ce propos une pompe à essence en plastique courante achetée dans un magasin d'accessoires de construction).
3. Une fois le combustible sorti, faites démarrer la machine.
4. Laissez la machine fonctionner à vide jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Cela nettoie le carburateur de tout reste de combustible.
5. Faites refroidir la machine. (env. 5 minutes)
6. Retirez la bougie d'allumage (voir point 9.2).
7. Remplissez une cuiller à café d'huile à moteur 2 temps dans la chambre d'explosion. Tirez quelques fois précautionneusement le cordon de démarrage pour humidifier les composants intérieurs d'huile. Remontez la bougie d'allumage.
8. Nettoyez le boîtier externe de la machine.
9. Conservez la machine dans un endroit frais et sec hors de portée de sources d'inflammation et de substances inflammables.

Les engrais ou autres produits chimiques pour jardins comprennent fréquemment des substances qui accélèrent la corrosion des métaux. N'entreposez pas la machine à proximité d'engrais ou d'autres agents chimiques.

Remise en service

1. Retirez la bougie d'allumage.
2. Tirez plusieurs fois le cordon de démarrage pour nettoyer la chambre d'explosion de tout résidu d'huile.
3. Nettoyez les contacts de la bougie d'allumage ou montez une nouvelle bougie d'allumage.
4. Remplissez le bac. Voir chapitre Combustible et huile.
5. Effectuez les étapes 1 à 7 du point "Lancer le moteur froid".

11. Elimination

Attention !

Le taille-haies est composé de divers matériaux, comme par ex. du métal, des liquides et des matières plastiques. Déposez les composants défectueux et les liquides n'étant plus utilisés dans un point de collecte d'ordures spéciales. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

12. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

F

13. Elimination des erreurs

Dérangement	Cause probable	Elimination du dérangement
L'appareil ne démarre pas.	Manière de procéder incorrecte pendant le démarrage.	Respectez les instructions de démarrage
	Bougie d'allumage encrassée ou humide	Nettoyez la bougie d'allumage ou la remplacez par une nouvelle.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
L'appareil démarre mais n'atteint pas sa pleine puissance.	Mauvais réglage du levier étrangleur	Mettez le levier étrangleur sur „W“.
	Encrassement du filtre à air	Nettoyez le filtre à air
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur ne fonctionne pas régulièrement	Mauvaise distance entre les électrodes de la bougie d'allumage	Nettoyez la bougie d'allumage et réglez la distance entre les électrodes ou montez une nouvelle bougie d'allumage.
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.
Le moteur fume trop	Mauvais mélange de carburant	Utilisez un mélange correct de carburant (voir le tableau de mélange de carburant)
	Mauvaise régulation du carburateur	Demandez au service après vente autorisé ou envoyez l'appareil à la société iSC-GmbH.

Embalaje:

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar sufrir lesiones o daños.

- Es preciso observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilizar este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las disposiciones de seguridad pertinentes.
- Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento.
- En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual ni las instrucciones de seguridad.

1. Disposiciones generales de seguridad

Consultar las normas generales de seguridad y la explicación de las placas de advertencia del aparato en el folleto adjunto.

2. Estructura detallada y volumen de entrega (fig. 1-2)

1. Hoja de corte
2. Cubierta de protección hoja de corte
3. Panel protector
4. Empuñadura delantera
5. Palanca del estérter
6. Interruptor ON/OFF
7. Botón de enclavamiento para el acelerador
8. Palanca de detención para empuñadura giratoria
9. Bomba de combustible (inyector)
10. Cubierta del filtro de aire
11. Palanca de puesta en marcha
12. Empuñadura trasera
13. "Desbloqueo" acelerador
14. Acelerador
15. Cubierta del amortiguador de sonido
16. Depósito para mezcla de combustible
17. Enchufe de la bujía de encendido
18. Llave de bujía de encendido
19. Llave fija 8/10

20. Botella de mezcla aceite/gasolina
21. Cubierta de espada

3. Uso adecuado

¡Atención! Las tijeras recortasetos han sido diseñadas para la poda de setos, arbustos y matorrales. Cualquier otra utilización que difiera de las que se autorizan expresamente en este manual puede provocar el deterioro del aparato y representar un serio peligro para el usuario. Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

5. Montaje

Las tijeras recortasetos ya vienen montadas, por lo que no se precisan trabajos de montaje.

Para guiar mejor el aparato, está equipado con una empuñadura giratoria que, dependiendo de las necesidades, se puede ajustar en las posiciones $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. Para ello tirar de la palanca (fig. 5/pos. B) hacia atrás, girar la empuñadura giratoria a la posición deseada y dejar que la palanca se vuelva a encajar hacia delante. Con las diferentes posiciones de ajuste se pretende facilitar los trabajos por encima de la cabeza o en otros puntos de difícil acceso.

Atención: Regular la empuñadura solo cuando el motor esté apagado.

6. Antes de la puesta en marcha

6.1 Combustible y aceite

Combustible recomendado
Utilizar exclusivamente una mezcla de gasolina normal sin plomo y aceite de motor de 2 tiempos

E

especial. Mezclar el combustible según la tabla de mezcla.

Atención: No usar nunca una mezcla de combustible que se hubiese hecho hace más de 90 días.

Atención: No usar aceite de 2 tiempos con una mezcla de componentes recomendada de 100:1. En el caso de que se produzcan daños en el motor debido a insuficiente lubricación, se perdería el derecho a la garantía del fabricante.

Atención: Para el transporte y almacenamiento del combustible utilizar sólo un recipiente homologado para ello.

Introducir la cantidad correcta de gasolina y aceite de 2 tiempos en la botella de mezcla adjunta (véase la escala marcada). A continuación, agitar bien el recipiente.

6.2 Tabla de mezcla de combustible:

Mezcla: 40 partes de gasolina por 1 de aceite

Gasolina	Aceite de 2 tiempos
1 litros	25 ml
5 litros	125 ml

7. Servicio

Respetar las disposiciones legales vigentes en el lugar correspondiente sobre la emisión de ruidos.

7.1 Arrancar el motor en frío (fig. 3-5)

Llenar el depósito con una cantidad adecuada de mezcla de gasolina/aceite.

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Colocar la palanca del estérter (fig. 4/pos. 5) en la posición "I".
3. Pulsar 10 veces la bomba de combustible (inyector) (fig. 4/pos. 9).
4. Poner el interruptor ON/OFF (fig. 3/pos. 6) en la posición "I".
5. Bloquear el acelerador. Para ello, activar el bloqueo del acelerador (fig. 3/pos. 13) y a continuación el acelerador (fig. 3/pos. 14) y bloquear pulsando al mismo tiempo el botón de enclavamiento (fig. 3/pos. 7).
6. Sujetar bien el aparato con la mano derecha en la empuñadura y con la izquierda tirar del cable de arranque (fig. 5/pos. A) hasta el primer tope (aprox. 10 cm). A continuación, tirar rápidamente del cable 4 veces. El aparato se arranca.

28

Atención: No permitir que el cable rebote. Esto podría provocar daños.

7. Si el motor está arrancado, poner la palanca del estérter inmediatamente en "I" y esperar unos 10 s a que el aparato se caliente.
Atención: Con el acelerador bloqueado las cuchillas empiezan a trabajar cuando se pone en marcha el motor.
A continuación, desbloquear el acelerador simplemente accionándolo (el motor vuelve a la marcha en vacío).
8. Si el motor no se pone en marcha, repetir los pasos 6 a 7.

Tener en cuenta: Leer el apartado "Reparación de fallos en el motor", si no se enciende el motor tras varios intentos.

Tener en cuenta: Es preciso tirar del cable de arranque en línea recta hacia afuera. Si se tira del cable con inclinación, se produce fricción en el ojete. Esta fricción desgasta más rápidamente el cable por efecto de roce.

7.2 Arrancar el motor en caliente (el aparato no ha estado parado más de 15-20 min)

1. Poner el aparato sobre una superficie dura y plana.
2. Poner el interruptor ON/OFF en "I".
3. Bloquear el aparato (igual que en "Arrancar el motor en frío").
4. Sujetar bien el aparato con la mano derecha en la empuñadura y con la izquierda tirar del cable de arranque hasta el primer tope (aprox. 10 cm). A continuación, tirar rápidamente del cable. El aparato se deberá poner en marcha tras 1-2 tirones. Si la máquina no se pone en marcha tras 6 tirones, repetir los pasos del 1 al 7 con el motor en frío.

7.3 Desconectar el motor

Procedimiento a seguir en caso de paro de emergencia:

Si se necesita parar la máquina de inmediato, poner el interruptor ON/OFF en "Stop" o "0".

Procedimiento normal a seguir:

Soltar el acelerador y esperar hasta que el motor se ponga en velocidad en vacío. A continuación, poner el interruptor ON/OFF en "Stop" o "0".

7.4 Instrucciones relativas al trabajo

No dejar que la máquina funcione durante el arranque o el proceso de corte a una velocidad baja.

Cortar césped espeso: Lo más efectivo es un movimiento amplio y regular, para ello dirigir la cuchilla para cortar directamente a través de las ramas. El mejor resultado se obtiene inclinando el corte hacia abajo, en dirección al movimiento.

Para alcanzar una altura uniforme del seto, se recomienda tensar un hilo que sirva de referencia a lo largo del borde del seto. Se cortarán las ramas que sobresalgan. (Fig. 6)

Corte lateral de un seto: Los laterales de un seto se recortarán con movimientos en forma de arco desde abajo hacia arriba. (fig. 7)

Atención: Dependiendo del modelo, cuando se trabaja por largo tiempo lateralmente y el depósito no está completamente lleno, podría pasar que se pare el motor.

8. Características técnicas

Tipo de motor	Motor de 2 tiempos refrigeración por aire; cilindro de cromo
Potencia del motor (máx.)	0,75 kW/ 1,0 CV
Cilindrada	26 cm ³
Velocidad en vacío motor	2960 r.p.m.
Velocidad máx. motor	7300 r.p.m.
Peso (depósito vacío)	5,5 kg
Longitud de la espada	65 cm
Longitud de corte	52 cm
Distancia entre dientes	28 mm
Potencia de corte (máx.)	19 mm
Volumen del depósito	0,5 l
Bujía de encendido	NGK BPMR7A
Velocidad de corte máx.	2300 ± 100 cortes/min
Vibración (empuñadura delantera) a _{hv}	15,08 m/s ²
Vibración (empuñadura trasera) a _{hv}	17,75 m/s ²
Nivel de presión acústica L _{PA}	95 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA}	107 dB

El ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN ISO 10517.

9. Mantenimiento

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento apagar siempre las tijeras recortasetos y retirar el enchufe de la bujía de encendido.

1. Las cuchillas son de alta calidad, de acero endurecido y en uso normal no se precisa afilarlas. Cualquier descuido, por ej. cortar un

alambre, chocar contra una piedra, vidrio u otro objeto duro, podrá dañar el filo de la cuchilla. No es necesario eliminar esta entalladura, siempre y cuando no influya negativamente en el movimiento de la cuchilla. De lo contrario, apagar la máquina y afilar la cuchilla con una lima o piedra de afilar finas. Asegurarse que la cuchilla esté siempre bien lubricada (véase pág. 8).

2. Si por accidente se caen las tijeras recortasetos controlar que no hayan sufrido daños. De ser así, contactar el servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH para que lo reparen.
3. Limpiar la máquina sólo cuando esté desconectada. Utilizar exclusivamente jabón suave y un trapo húmedo. No permitir nunca que un líquido penetre en la máquina. No utilizar limpiadores abrasivos.

9.1 Mantenimiento del filtro del aire (fig. 9-11)

Los filtros de aire sucios aminoran la potencia del motor puesto que la alimentación de aire al carburador es insuficiente.

Por lo tanto, es de rigor realizar controles periódicos. Controlar el filtro de aire cada 25 horas de servicio y, en caso necesario, limpiarlo. Cuando el contenido de polvo en el aire sea elevado, comprobar el filtro de aire con mayor asiduidad.

1. Retirar la tapa del filtro de aire (fig. 9-10)
2. Retirar el elemento del filtro (fig. 11)
3. Limpiar el filtro sacudiéndolo o soplando.
4. Para volver a montarlas se deberá seguir el mismo orden a la inversa.

Atención: No limpiar nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables. Limpiar el filtro de aire sólo con aire comprimido o sacudiéndolo.

9.2 Mantenimiento de la bujía de encendido (fig. 12-14)

Recorrido de las chispas de la bujía de encendido = 0,025 pulgadas (0,635 mm) Apretar la bujía de encendido con 12-15 Nm.

Tras las primeras 10 horas de servicio, controlar que la bujía de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio.

1. Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (fig. 13) dándole un giro.
2. Retirar la bujía de encendido (fig. 14) con ayuda de la llave suministrada.
3. Para volver a montarlas se deberá seguir el mismo orden a la inversa.

E**9.3 Mantenimiento del engranaje (fig. 15)**

Lubricar el engranaje en el niple de lubricación cada año antes de empezar la temporada (fig. 15/pos. A). Para ello, introducir una pistola neumática de engrasar común en el niple y pulsar unas 3 veces de tal forma que la grasa común para máquinas entre en el engranaje. En caso de uso excesivo engrasar el engranaje con más frecuencia.

9.4 Ajustes del carburador

¡Atención! Sólo el servicio técnico postventa puede realizar los ajustes en el carburador.

Para cualquier trabajo en el carburador primero es necesario desmontar la cubierta del filtro de aire según se indica en la fig. 9-10.

Ajuste del cable del acelerador:

Si con el tiempo no se alcanza la velocidad máxima del aparato y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 13 solución de fallos, puede ser posible que se necesite ajustar el cable del acelerador.

Para ello, comprobar primero si el carburador se abre completamente con el acelerador completamente apretado. Este es el caso cuando el pasador del carburador (fig. 16/pos. 1) se encuentra en el tope a toda velocidad (fig. 16/pos. 2). La figura 16 muestra el ajuste correcto. Si el pasador del carburador no toca el tope, será necesario reajustarlo.

Para reajustar el cable del acelerador seguir los siguientes pasos:

- Soltar algunas vueltas la contratuerca (fig. 17/pos. 3).
- Desatornillar el tornillo de ajuste (fig. 18/pos. 4) hasta que el pasador del carburador se encuentre en el tope, con gas a fondo, ver fig. 16.
- Volver a apretar la contratuerca.

Ajuste del ralentí:

¡Atención! Ajustar el ralentí en caliente.

Si el aparato se apaga con el acelerador accionado y se han excluido todas las posibles causas según el apartado 13, solución de fallos, es posible que sea necesario ajustar el cable del acelerador. Para ello girar el tornillo de ralentí (fig. 19/pos. 5) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el aparato funcione seguro en marcha en vacío.

Si el ralentí es tan fuerte que las cuchillas no se paran, reducirlo girando el tornillo hacia la derecha (fig. 19/pos. 5) hasta que se paren.

10. Almacenamiento

Atención: Cualquier error al seguir estos pasos podría conllevar la formación de incrustaciones en la pared interna del carburador, lo que tiene como consecuencia que cueste poner en marcha la máquina y se dañe de forma duradera.

1. Realizar todos los trabajos de mantenimiento.
2. Vaciar el depósito de combustible (para ello, utilizar una bomba de plástico común para gasolina de una tienda especializada).
3. Una vez se haya sacado el combustible, poner en funcionamiento la máquina.
4. Dejar que funcione en marcha en vacío hasta que se pare. De esta forma se limpia el carburador de los restos de combustible.
5. Esperar a que se enfríe la máquina (unos 5 minutos).
6. Retirar la bujía de encendido (véase punto 9.2).
7. Introducir una cucharilla de aceite de motor de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tirar algunas veces y con cuidado del cordón de arranque para impregnar el interior con aceite. Volver a colocar la bujía de encendido.
8. Limpiar la carcasa exterior de la máquina.
9. Guardar la máquina en un sitio fresco, seco y alejado de fuentes de ignición y sustancias inflamables.

Los abonos y otros productos químicos de jardinería suelen contener sustancias que aceleran la corrosión de los metales. No guardar la máquina en las inmediaciones de abonos u otros productos químicos.

Nueva puesta en marcha

1. Retirar la bujía de encendido.
2. Tirar varias veces del cable de arranque para limpiar la cámara de combustión de restos de aceite.
3. Limpiar los contactos de la bujía de encendido o colocar una bujía nueva.
4. Rellenar el depósito. Véase sección combustible y aceite.
5. Seguir los pasos 1 a 7 en el apartado "Arrancar el motor en frío".

11. Eliminación**¡Atención!**

Las tijeras recortasetos están compuestas de diversos materiales, como, p. ej., metal, líquidos y plástico. Eliminar los componentes defectuosos y los líquidos que ya no se utilicen en contenedores



destinados a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

12. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

E**13. Reparación de fallos**

Avería	Posibles causas	Reparación de averías
El aparato no arranca	Se ha procedido de forma incorrecta al realizar la puesta en marcha	Seguir las indicaciones para arrancar
	Bujía de encendido con hollín o húmeda	Limpiar la bujía de encendido o sustituirla por otra nueva
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El aparato arranca pero no llega a su potencia máxima	Ajuste incorrecto de la palanca del estárter	Poner la palanca del estárter en «
	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro de aire
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor funciona de forma irregular	Distancia de electrodos incorrecta en la bujía de encendido	Limpiar la bujía y ajustar la distancia de los electrodos o poner una nueva bujía
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH
El motor desprende demasiado humo	Mezcla de combustible falsa	Utilizar la mezcla de combustible correcta (véase tabla de mezcla)
	Ajuste incorrecto del carburador	Buscar un servicio técnico postventa o enviar el aparato a ISC-GmbH

Imballaggio:

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni:

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.
- Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento.
- Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni.

1. Norme generali di sicurezza

Per le norme generali di sicurezza e per la spiegazione delle targhette di avvertenze sull'apparecchio si veda l'opuscolo allegato.

2. Struttura generale ed elementi forniti (Fig. 1-2)

1. Lama
2. Copertura di protezione della lama
3. Schermo di protezione
4. Impugnatura anteriore
5. Levetta dell'aria
6. Interruttore ON/OFF
7. Pulsante di bloccaggio per levetta dell'acceleratore
8. Leva di bloccaggio per manopola
9. Pompa del carburante (arricchitore)
10. Copertura del filtro dell'aria
11. Impugnatura dello starter
12. Impugnatura posteriore
13. "Sbloccaggio" della leva dell'acceleratore
14. Leva dell'acceleratore
15. Copertura del silenziatore
16. Serbatoio per miscela di carburante
17. Connettore della candela
18. Chiave della candela di accensione

19. Chiave fissa n. 8/n. 10
20. Recipiente di miscela olio/benzina
21. Copertura del braccio

3. Utilizzo proprio

Attenzione! Queste cesoie per siepi sono adatte per tagliare siepi, cespugli ed arbusti. Ogni altro impiego che non sia espressamente consentito in queste istruzioni può causare dei danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Osservate assolutamente le limitazioni nelle avvertenze di sicurezza.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Protezione ambientale

- Consegnate ad un apposito punto di raccolta il materiale sporco risultante dalla manutenzione e i mezzi di esercizio.
- Portate il materiale di imballaggio, i metalli e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

5. Montaggio

Le cesoie sono per siepi sono già montate. Non è necessario alcun lavoro di montaggio.

Per una migliore manovrabilità l'apparecchio è provvisto di una impugnatura ruotabile che, a seconda delle esigenze, si può regolare nelle posizioni di $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. A tal fine tirate la leva (Fig. 5/Pos. B) all'indietro, girate l'impugnatura nella posizione desiderata e fate scattare di nuovo la leva in avanti. Grazie alle diverse posizioni regolabili vengono facilitati lavori al di sopra della propria altezza o in altri punti difficili da raggiungere.

Attenzione: la regolazione dell'impugnatura deve essere effettuata solo a motore spento.

6. Prima della messa in esercizio

**6.1. Carburante e olio
Carburanti consigliati**

Utilizzate solo una miscela di benzina normale senza piombo e olio speciale per motori a 2 tempi.

I

Preparate la miscela di carburante in base alla tabella corrispondente.

Attenzione: non impiegate una miscela di carburante che sia stata conservata per più di 90 giorni.

Attenzione: non utilizzate oli per motori a 2 tempi con un rapporto di miscela consigliato di 100:1. Se una lubrificazione insufficiente causa un danno al motore decade la garanzia del produttore.

Attenzione: per il trasporto e la conservazione del carburante utilizzate solo i recipienti previsti e consentiti.

Versate rispettivamente la giusta quantità di benzina e di olio per motore a 2 tempi nel recipiente per la miscela fornito (vedi scala riportata). Agitate quindi bene il recipiente.

6.2 Tabella miscela carburante

Procedimento di miscelazione: 40 parti benzina su 1 parte olio

Benzina	Olio per 2 tempi
1 litro	25 ml
5 litri	125 ml

7. Esercizio

Rispettate le disposizioni di legge sulla protezione dal rumore che possono variare a seconda del luogo di impiego.

7.1 Avvio a motore freddo (Fig. 3-5)

Riempite il serbatoio con un'adeguata miscela di benzina/olio.

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Portate la levetta dell'aria (Fig. 4/Pos. 5) su "H".
3. Premete la pompa del carburante (arricchitore) (Fig. 4/Pos. 9) 10 volte.
4. Portate l'interruttore ON/OFF (Fig. 3/Pos. 6) su "I".
5. Fissate la leva dell'acceleratore. A tal fine azionate la sicura dell'acceleratore (Fig. 3/Pos. 13) e poi l'acceleratore (Fig. 3/Pos. 14) e, premendo contemporaneamente il pulsante di bloccaggio (Fig. 3/Pos. 7), fissate l'acceleratore.
6. Tenete bene l'apparecchio sull'impugnatura anteriore con la mano destra e tirate la corda dello starter con la mano sinistra (Fig. 5/Pos. A) fino alla prima resistenza (ca. 10 cm). Ora tirate rapidamente la corda dello starter 4 volte.

L'apparecchio dovrebbe avviarsi.

Attenzione: non fate riavvolgere la corda dello starter in modo incontrollato. Ciò può provocare danni.

7. Se il motore è avviato, portate la leva dell'aria su "H" e lasciate riscaldare l'apparecchio per ca. 10 sec.

Attenzione: con la leva dell'acceleratore fissata l'utensile di taglio inizia a lavorare non appena avviato il motore.

Sbloccate poi la leva dell'acceleratore semplicemente azionandola (il motore torna a funzionare al minimo).

8. Se il motore non si dovesse avviare, ripetete le operazioni 6-7.

Da tenere presente: se dopo più tentativi il motore continua a non avviarsi leggete il punto "Soluzioni per problemi al motore".

Da tenere presente: estraete la corda dello starter sempre con un movimento diritto. Se viene estratto in posizione obliqua si produce attrito sull'occhiello. Questo attrito provoca uno sfregamento del cordoncino e un'usura precoce.

7.2 Avvio del motore caldo (l'apparecchio non è stato fermo per più di 15-20 minuti)

1. Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Portate l'interruttore ON/OFF su "I".
3. Fissate la leva dell'acceleratore (come in caso di "Avvio a motore freddo").
4. Tenete bene l'apparecchio sull'impugnatura anteriore con la mano destra e tirate la corda dello starter con la mano sinistra fino alla prima resistenza (ca. 10 cm). Ora tirate rapidamente la corda dello starter. L'apparecchio dovrebbe avviarsi dopo 1-2 strattoni. Nel caso l'apparecchio non si avviasse anche dopo 6 strattoni, ripetete le operazioni 1-7 in "Avvio a motore freddo".

7.3 Spegner il motore

Procedura d'emergenza:

Se è necessario fermare subito l'utensile, portate l'interruttore ON/OFF su Stop o "0".

Procedura normale:

Lasciate andare la leva del gas e aspettate che il motore passi al minimo. Portate poi l'interruttore ON/OFF su "Stop" o "0".

7.4 Istruzioni di lavoro

Non fate funzionare l'utensile durante l'avviamento o il taglio con un numero di giri basso.

Taglio per una crescita più folta: un movimento ampio e continuo è il più efficace, facendo passare la lama direttamente attraverso i rami. Una leggera inclinazione della lama verso il basso, in direzione del movimento, permette il taglio migliore.

Per ottenere un'altezza omogenea della siepe si consiglia di tendere un filo all'altezza voluta come linea di riferimento. I rami che sporgono vengono tagliati. (Fig. 6)

Taglio laterale di una siepe: le superfici laterali di una siepe vengono tagliate dall'alto verso il basso con movimenti a semicerchio. (Fig. 7)

Attenzione: in caso di lavori di taglio laterale per periodi di tempo prolungati e con un serbatoio non completamente pieno, può accadere che il motore si ingolfi per motivi dovuti alla struttura interna.

8. Caratteristiche tecniche

Tipo del motore	
motore a 2 tempi, raffreddato ad aria, cilindri cromati	
Potenza del motore (max.)	0,75 kW / 1,0 cv
Cilindrata	26 cm ³
Numero di giri del motore al minimo	2960 min ⁻¹
Numero max. di giri del motore:	7300 min ⁻¹
Peso (serbatoio vuoto)	5,5 kg
Lunghezza del braccio	65 cm
Lunghezza di taglio	52 cm
Distanza dei denti	28 mm
Rendimento di taglio (max.)	19 mm
Capacità del serbatoio	0,5 l
Candela di accensione	NGK BPMR7A
Velocità di taglio max.	2300 ± 100 tagli/min.
Vibrazione (impugnatura anteriore) a _{hv}	15,08 m/s ²
Vibrazione (impugnatura posteriore) a _{hv}	17,75 m/s ²
Livello di pressione acustica L _{PA}	95 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	107 dB

Il rumore e le vibrazioni sono stati misurati secondo la norma EN ISO 10517.

9. Manutenzione

Disinserite sempre le cesoie prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e sfilate il connettore della candela.

1. Le lame sono di acciaio temprato di alta qualità e in caso di uso normale non è necessario affilarle. Qualora veniate inavvertitamente in contatto con filo metallico, pietre, vetro o altri oggetti duri, ne

potrebbe risultare una tacca nella. Non è necessario eliminare la tacca finché non compromette il movimento delle lame. Se invece ne dovesse compromettere il movimento, disinserite l'utensile e prendete una lima o una pietra abrasiva fine per eliminarla. Assicuratevi che il vostro apparecchio sia sempre ben oliato (vedi Fig. 8).

2. Nel caso in cui le cesoie dovessero cadervi a terra, controllate se vi siano danni. In caso di danni mettetevi in contatto con un servizio autorizzato d'assistenza clienti o inviate l'apparecchio alla ISC-GmbH per farlo riparare.
3. Pulite l'apparecchio solo se disinserito. Per pulirlo utilizzate solo un detergente delicato ed un panno umido. Non fate mai penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio. Non impiegate detergenti caustici.

9.1 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 9-11)

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un apporto insufficiente di aria verso il carburatore.

Un controllo regolare è quindi indispensabile. Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 25 ore di esercizio e, se necessario, pulito. In caso di aria molto polverosa il filtro dell'aria deve essere controllato più spesso.

1. Togliete il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 9-10)
2. Togliete l'elemento filtrante (Fig. 11)
3. Pulite l'elemento filtrante dando dei leggeri colpi o soffiando.
4. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

Attenzione: non pulite mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili. Pulite il filtro dell'aria con aria compressa o dandogli dei leggeri colpi.

9.2 Manutenzione della candela (Fig. 12-14)

Distanza per la scintilla della candela = 0,025 pollici (0,635 mm)

Avvitare la candela con 12-15Nm.

Controllate per la prima volta dopo 10 ore di esercizio che la candela di accensione non sia sporca e pulitela eventualmente con una spazzola a setole di rame. Successivamente provvedete alla manutenzione della candela ogni 50 ore di esercizio.

1. Sfilate la candela di accensione con un movimento rotatorio (Fig. 13).
2. Togliete la candela di accensione (Fig. 14) facendo uso dell'apposita chiave in dotazione.
3. L'assemblaggio avviene nell'ordine inverso.

I

9.3 Manutenzione degli ingranaggi (Fig. 15)

Gli ingranaggi devono essere lubrificati sull'apposito nipplo (Fig. 15/Pos. A) ogni anno prima dell'inizio della stagione. Inserite a tal fine un ingrassatore a siringa comunemente reperibile in commercio sul nipplo di lubrificazione e premete il comune grasso per macchine negli ingranaggi spingendo l'ingrassatore per ca. 3 volte. In caso di uso superiore alla media gli ingranaggi dovrebbero essere lubrificati più spesso.

9.4 Impostazioni carburatore

Attenzione! Le impostazioni sul carburatore devono essere eseguite soltanto dal servizio autorizzato di assistenza clienti.

Per tutti i lavori sul carburatore deve essere smontato prima di tutto il coperchio del filtro dell'aria, come mostrato nella Fig. 9-10.

Regolazione del comando a fune dell'acceleratore:

Se con il tempo il numero massimo di giri dell'apparecchio non dovesse essere più raggiunto e tutte le altre cause elencate al punto 13 "Soluzioni di eventuali problemi" dovessero venire escluse, potrebbe essere necessaria una regolazione del comando a fune dell'acceleratore.

Per far ciò verificate prima di tutto se il carburatore si apre completamente premendo a fondo l'acceleratore. Ciò si verifica quando lo scorrevole del carburatore (Fig. 16/Pos. 1) si trova alla battuta (Fig. 16/Pos. 2) con acceleratore al massimo. La figura 16 mostra l'impostazione corretta. Se lo scorrevole del carburatore non dovesse toccare la battuta è necessario regolarlo nuovamente.

Per regolare il comando a fune dell'acceleratore sono necessarie le operazioni seguenti.

- Allentate il controdado (Fig. 17/Pos. 3) di alcuni giri.
- Svitare le vite di regolazione (Fig. 18/Pos. 4) fino a quando lo scorrevole del carburatore con l'acceleratore al massimo si trova alla battuta, come mostrato nella Fig. 16.
- Serrate di nuovo saldamente il controdado.

Impostazione del minimo:

Attenzione! Impostazione del minimo in stato di esercizio a caldo.

Se l'apparecchio si dovesse spegnere in caso di mancato azionamento della leva dell'acceleratore e tutte le altre cause secondo il punto 13 "Soluzioni di eventuali problemi" dovessero venire escluse, allora è necessaria una nuova impostazione del minimo. A tal fine girate le vite del minimo (Fig. 19/Pos. 5) in senso orario fino a quando l'apparecchio funziona al

minimo in modo sicuro.

Se il minimo dovesse essere così alto che le lame non rimangono immobili, allora deve essere abbassato girando a sinistra la vite del minimo (Fig. 19/Pos. 5) fino a quando le lame si non si muovono più.

10. Conservazione

Attenzione: un errore durante l'esecuzione di queste operazioni può provocare la formazione di depositi sulla parete interna del carburatore, con conseguente avviamento difficoltoso o danni permanenti all'apparecchio.

1. Eseguite tutti i lavori di manutenzione
2. Togliete il carburante dal serbatoio (a tal fine utilizzate una pompa per benzina di plastica comunemente reperibile in commercio presso un centro fai-da-te).
3. Dopo aver tolto il carburante, avviate l'apparecchio.
4. Fate girare al minimo l'utensile fino a quando si ferma. Questa operazione pulisce il carburatore dal carburante residuo.
5. Fate raffreddare l'apparecchio (ca. 5 minuti).
6. Togliete la candela di accensione (vedi punto 9.2).
7. Versate nel vano di combustione un cucchiaino di olio per motori a 2 tempi. Tirate con cautela la corda di avviamento un paio di volte, per umettare i componenti interni con l'olio. Inserite di nuovo la candela di accensione.
8. Pulite l'involucro esterno dell'apparecchio.
9. Conservate l'utensile in un luogo freddo e asciutto, distante da fonti di accensione e sostanze combustibili.

Concimi o altri prodotti chimici per il giardinaggio contengono spesso sostanze che accelerano la corrosione dei metalli. Non conservate l'apparecchio al di sopra o nelle vicinanze di concimi o altri prodotti chimici.

Rimessa in esercizio

1. Togliete la candela di accensione.
2. Tirate la corda dello starter più volte per pulire il vano di combustione da residui di olio.
3. Pulite i contatti della candela di accensione o mettetene una nuova.
4. Riempite il serbatoio. Si veda il punto "Carburante e olio".
5. Eseguite le operazioni 1-7 descritte al punto "Avvio a motore freddo".



11. Smaltimento

Attenzione!

Le cesoie per siepi sono composte di materiali diversi, per es. metallo, liquidi e plastica. Consegnate i pezzi difettosi ed i liquidi non più utilizzati allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

12. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

I

13. Soluzione di eventuali problemi

Anomalia	Possibile causa	Eliminazione delle anomalie
L'apparecchio non si accende!	Procedura di avvio errata	Seguite le istruzioni di avvio
	Candela di accensione arrugginita o umida	Pulite la candela e sostituitemela con una nuova
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH
L'apparecchio si avvia ma non raggiunge il rendimento massimo	Regolazione errata della levetta dell'aria	Regolate la levetta dell'aria su "H"
	Filtro dell'aria sporco	Pulite il filtro dell'aria
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH
Il motore non funziona regolarmente	Distanza errata degli elettrodi della candela di accensione	Pulite la candela e regolate la distanza degli elettrodi o sostituite la candela con una nuova
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH
Il motore produce troppo fumo	Miscela errata del carburante	Utilizzate la miscela corretta di carburante (vedi la tabella di miscela del carburante)
	Regolazione errata del carburatore	Rivolgetevi ad un servizio di assistenza clienti autorizzato o spedite l'apparecchio alla ISC-GmbH

Förpackning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämnas in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Allmänna säkerhetsföreskrifter

I det bifogade häftet kan du läsa mer om allmänna säkerhetsföreskrifter och anvisningsskyltarna på maskinen.

2. Översikt över maskinen och samt leveransens omfattning (bild 1-2)

1. Klinga
2. Skydd till kniven
3. Skyddsplatta4. Främre handtag
5. Chokreglage
6. Strömbrytare
7. Låsknapp för gasreglage
8. Spärrdon för vridbart handtag
9. Bränslepump (primer)
10. Luftfilterlock
11. Starthandtag
12. Bakre handtag
13. Gasreglagespärr
14. Gasreglage
15. Ljuddämparlock
16. Tank för bränsleblandning
17. Tändstiftkontakt
18. Tändstiftsnyckel
19. Gaffelnyckel strl. 8/strl. 10
20. Olje-/bensin-blandningsflaska
21. Svärdskydd

3. Ändamålsenlig användning

Obs! Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på maskinen och innebära att användaren utsätts för stora risker. Beakta tvunget begränsningarna som anges i säkerhetsanvisningarna.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Miljöskydd

- Lämnas in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämnas in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

5. Montering

Häcksaxen levereras i färdigmonterat skick. Inga monteringsarbeten krävs.

För att häcksaxen ska kunna styras bättre är den utrustad med ett vridbart handtag som beroende på arbetssituation kan ställas in i positionerna -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Dra spärrdonet (bild 5/pos. B) bakåt, vrid runt handtaget till avsedd position och låt sedan spärrdonet snäppa fram igen. Tack vare dessa inställbara positioner blir det lättare att arbeta ovanför huvudhöjd eller vid andra svåråtkomliga ställen.

Obs! Det vridbara handtaget får endast ställas in om motorn först har slagits ifrån.

6. Före användning**6.1 Bränsle och olja
Rekommenderade bränslen**

Använd endast en blandning av normal blyfri bensin och en speciell tvätaksmotorolja. Tillred bränsleblandningen enligt blandningstabellen.

Obs! Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.

Obs! Använd ingen tvätaksolja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1. Om

S

otillräcklig smörjning leder till motorskador gäller inte tillverkarens motorgaranti längre.

Obs! Bränsle får endast transporteras och lagras i här för avsedda och godkända behållare.

Mät upp avsedd mängd bensin och tvåtaktsolja i den bifogade blandningsflaskan (se skalan på flaskan). Skaka därefter flaskan ordentligt.

6.2 Blandningstabell för bränsle

Blandningsförhållande: 40 delar bensin på 1 del olja

Bensin	Tvåtaktsolja
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

7. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

7.1 Starta kall motor (bild 3-5)

Fyll på tanken med en lämplig mängd bensin/olja/blandning.

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ chokereglaget (bild 4/pos. 5) på "I".
3. Tryck 10 ggr. på bränslepumpen (primern) (bild 4/pos. 9).
4. Ställ strömbrytaren (bild 3/pos. 6) på "I".
5. Spärra gasreglaget. Tryck in gasreglagespärren (bild 3/pos. 13) och sedan gasreglaget (bild 3/pos. 14). Tryck samtidigt in låsknappen (bild 3/pos. 7) för att spärra gasreglaget.
6. Håll fast maskinen med höger hand på det främre handtaget och dra sedan ut startsnöret (bild 5/pos. A) med vänster hand tills du märker av ett motstånd (ca 10 cm). Dra nu ut startsnöret snabbt 4 gånger. Maskinen ska nu starta.
Varning! Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt. Detta kan leda till skador.
7. Om motorn har startat måste du genast ställa chokereglaget på "I" och låta maskinen köra varm under ca 10 sekunder.
Varning! Eftersom gasreglaget har spärrats börjar knivarerna genast att slå när motorn startar. Tryck in gasreglaget kort så att det reglas upp (motor kör därefter i tomgång).
7. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 6-7.

Kom ihåg: Om motorn inte startar, fastän du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet

40

"Störningsåtgärder på motorn".

Kom ihåg: Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan på öglan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare.

7.2 Starta varm motor (maskinen har stått stilla i maximalt 15-20 minuter)

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ strömbrytaren på "I".
3. Spärra gasreglaget (på samma sätt som vid "Starta kall motor").
4. Håll fast maskinen med höger hand på det främre handtaget och dra sedan ut startsnöret med vänster hand tills du märker av ett motstånd (ca 10 cm). Dra nu ut startsnöret snabbt. Efter 1-2 drag ska maskinen starta. Om maskinen inte har startat efter sex drag måste du upprepa steg 1-7 under "Starta kall motor".

7.3 Stänga av motorn

Arbetsföjd vid nödstopp:
Ställ strömbrytaren på "Stopp" resp. "0" om du måste stoppa maskinen genast.

Normal arbetsföjd:

Släpp gasreglaget och vänta tills motorn kör i tomgångsvarvtal. Ställ därefter strömbrytaren på "Stopp" resp. "0".

7.4 Arbetsanvisningar

Låt inte maskinen köra med lågt varvtal medan du startar eller använder häcksaxen.

Klippa för att få tät vegetation: Den mest effektiva arbetsmetoden är en bred, genomgående rörelse. För svärdet direkt genom grenarna. Luta svärdet en aning nedåt - en rörelse i denna riktning ger bästa snitresultat.

För att vara säker på att få en jämn höjd rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Klipp av grenarna som skjuter ut (bild 6).

Klippa häckens sidor: Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (bild 7).

Obs! Beroende på häcksaxens modell är det möjligt att motorn stannar om du enbart klipper häckens sidor under längre tid och om tanken inte är helt fylld.

8. Tekniska data

Motorotyp	Tvåtaktsmotor, luftkyld, kromcylindrar	
Motoreffekt (max.)	0,75 kW / 1,0 hk	
Cylindervolym	26 ccm	
Motorns tomgångsvarvtal	2 960 min ⁻¹	
Motorns max. varvtal	7 300 min ⁻¹	
Vikt (tom tank)	5,5 kg	
Svärdlängd	65 cm	
Klipplängd	52 cm	
Tandavstånd	28 mm	
Max. klippkapacitet	19 mm	
Tankvolym	0,5 l	
Tändstift	NGK BPMR7A	
Max. klippshastighet	2 300 ± 100 snitt/min.	
Vibration (främre handtaget) a _{hw}	15,08 m/s ²	
Vibration (bakre handtaget) a _{hw}	17,75 m/s ²	
Ljudtrycksnivå L _{pA}	95 dB	
Ljudeffektnivå L _{WA}	107 dB	

Buller och vibration har mätts upp enligt SS-EN 10517 ermittelt.

9. Underhåll

Slå alltid ifrån häcksaxen och dra av tändstiftskontakten innan du utför underhåll.

- Knivarna är av hög kvalitet, av härdat stål, och behöver vid normal användning inte slipas i efterhand. Om du av misstag kör emot träd, sten, glas eller andra hårda föremål, finns det risk för att hack uppstår i kniven. Hacken behöver inte tas bort om knivarna fortfarande kan röra sig fritt. Om du dock märker att knivarnas rörelse är begränsad, slå ifrån maskinen och fila bort hacket med en fin fil eller slipsten. Se alltid till att knivarna är tillräckligt smorda (se bild 8).
- Om häcksaxen har fallit ned måste du kontrollera om delar har skadats. Om skador har uppstått måste du kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH för reparation.
- Maskinen måste slås ifrån innan den får rengöras. Använd endast mild tvål och en fuktig tygduk till rengöringen. Se till att vätska aldrig tränger in i maskinens inre. Använd inga frätande rengöringsmedel.

9.1 Underhålla luftfiltret (bild 9-11)

Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren är reducerad. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret bör kontrolleras var 25:e drifttimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket

dammig.

- Demontera luftfilterlocket (bild 9-10).
- Ta bort filterelementet (bild 11).
- Rengör filterelementet genom att slå ur det eller blåsa rent.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Varning! Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel. Rengör luftfiltret med tryckluft eller genom att slå ur det.

9.2 Underhålla tändstiftet (bild 12-14)

Tändstiftets gnistgap = 0,025" (0,635 mm). Dra åt tändstiftet med 12-15 Nm.

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e drifttimme.

- Dra av tändstiftskontakten (bild 13) med en vridande rörelse.
- Ta av tändstiftet (bild 14) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
- Montera samman i omvänd ordningsföljd.

9.3 Underhålla växeln (bild 15)

Växeln måste smörjas in vid smörjnippeln (bild 15/pos. A). Detta ska utföras varje år innan säsongen börjar. Sätt en vanlig smörjspruta på smörjnippeln och tryck in normalt maskinfett i växeln ca 3 ggr. Om maskinen användas oftare än normalt ska växeln smörjas in oftare.

9.4 Förgasarinställningar

Obs! Endast personal från behörig kundtjänst får utföra inställningar på förgasaren.

Inför alla arbeten på förgasaren måste luftfilterlocket först demonteras, se beskrivningen i bild 9 - 10.

Ställa in gasvajern:

Om maskinens maximala varvtal inte längre kan uppnås och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 13 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att ställa in gasvajern. Kontrollera först om förgasaren öppnas helt när gasreglaget trycks ända in. Detta är aktuellt om förgasarspjället (bild 16/pos. 1) ligger emot helt (bild 16/pos. 2) när gasreglaget trycks ända in. I bild 16 visas rätt inställning. Om förgasarspjället inte ligger emot helt måste vajern justeras in.

Följande arbetssteg krävs för att justera in gasvajern:

- Lossa på kontramuttern (bild 17/pos. 3) med ett par varv.
- Skruva ut justerskraven (bild 18/pos. 4) så att förgasarspjället ligger emot helt, se bild 16, när

S

- gasreglaget trycks ända in.
 ● Dra sedan åt kontramuttern på nytt.

Ställa in tomgångsgas:

Obs! Ställ in tomgångsgas medan maskinen är driftvarm.

Om maskinen stannar medan gasreglaget inte trycks in och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 13 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att justera in tomgångsgasen. Vrid runt skruven till tomgångsgas (bild 19/pos. 5) i medsols riktning tills maskinen kör säkert i tomgång.

Om tomgångsgasen är så pass hög att knivarna inte står stilla, måste tomgångsgasen reduceras med skruven (bild 19/pos. 5) så pass mycket tills knivarna stannar.

10. Förvaring

Obs! Om dessa arbetssteg inte beaktas finns det risk för att avlagringar bildas på förgasarens innervägg. Denna avlagring kan leda till att det blir svårt att starta maskinen eller att permanenta skador uppstår under förvaringen.

1. Genomför alla underhållsarbeten.
2. Tappa av bränslet som finns i tanken (använd en normal bensinpump av plast som du kan köpa på en byggmarknad).
3. Starta maskinen efter att du har tappat ur bränslet.
4. Låt maskinen köra i tomgång tills den stannar av sig själv. Detta rengör förgasaren från resterande bränsle.
5. Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).
6. Skruva ut tändstiftet (se punkt 9.2).
7. Fyll på en tesked tvåtaktsmotorolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret försiktigt ett par gånger så att oljan appliceras på de inre komponenterna. Sätt i tändstiftet på nytt.
8. Rengör maskinens ytterkåpa.
9. Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.

Gödselmedel och andra kemiska trädgårdsprodukter innehåller ämnen som starkt främjar korrodering av metall. Förvara aldrig maskinen på eller i närheten av gödselmedel eller andra kemikalier.

Ny driftstart

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret flera gånger för att rengöra förbränningskammaren från oljerester.
3. Rengör tändstiftskontaktarna eller montera in ett nytt tändstift.
4. Fyll på tanken. Se avsnitt "Bränsle och olja".
5. Genomför arbetsstegen 1-7 under punkt "Starta kall motor".

11. Avfallshantering**Obs!**

Häcksaxen består av olika material som t ex metall, vätskor och plaster. Lämna in defekta komponenter och förbrukade vätskor till ett godkänt insamlingsställe för farligt avfall. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

12. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

13. Störningsåtgärder

Störning	Möjlig orsak	Störningsåtgärder
Maskinen startar inte.	Maskinen har startats felaktigt	Följ instruktionerna för start.
	Sotigt eller fuktigt tändstift.	Rengör tändstiftet eller byt ut mot ett nytt.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen startar, men avger inte full effekt.	Chokereglaget är felaktigt inställt.	Ställ chokereglaget på "m".
	Luftfiltret är smutsigt.	Rengör luftfiltret.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn kör ryckigt.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet.	Rengör tändstiftet och ställ in elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn avger ovanligt mycket avgaser.	Felaktig bränsleblandning	Använd rätt bränsleblandning (se blandningstabellen)
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.

FIN**Pakkaus:**

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.

1. Yleiset turvallisuusmääräykset

Yleiset turvallisuusmääräykset sekä laitteessa olevien ohjekilpien selitykset löydät oheistetusta vihkosesta.

2. Kokoamiskuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-2)

1. Leikkausterä
2. Leikkausterän suojapeite
3. Suojakilpi
4. Etummainen kahva
5. Rikastinvipu
6. Pääle-/pois-katkaisin
7. Kaasuvivun lukitusnappi
8. Kääntökahvan lukitusvipu
9. Polttoainepumppu (käynnistin)
10. Ilmasuodattimen kansi
11. Käynnistimen kahva
12. Taempi kahva
13. Kaasuvivun „vapautus“
14. Kaasuvipu
15. Äänenvaimentimen suojus
16. Polttoaineseossäiliö
17. Sytytystulpan pistoke
18. Sytytystulppa-avain
19. Leuka-avain koko 8/10
20. Öljyn/bensiinin sekoituspullo
21. Leikkausterän suojapeite

44

3. Määräysten mukainen käyttö

Huomio! Näitä pensassaksia voidaan käyttää pensasaitojen, pensaiden ja vesaikkojen leikkaamiseen. Kaikkinainen muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa laitteen vahingoittumisen ja merkitä vakavaa vaaraa käyttäjälle. Noudata ehdottomasti turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvaatetta, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantuneet huolto- ja käyttömateriaalit niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaalit, metalli ja muovit kierrätykseen.

5. Asennus

Pensassakset on asennettu valmiiksi. Mitään asennustoimia ei tarvitse tehdä.

Parempaa johdatusta varten laite on varustettu kääntökahvalla, jonka voi lukita tarpeen mukaan kulma-asentoihin $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. Vedä tätä varten vipua (kuva 5/kohta B) taaksepäin, käännä kääntökahva haluttuun asentoon ja anna vivun lukkiutua jälleen etuasemaan. Säädettävät erilaiset asennot helpottavat työskentelyä, kun laitetta käytetään pään yläpuolella tai muissa vaikeasti tavoitettavissa kohdissa.

Huomio: Kääntökahvan säätöä saa muuttaa vain moottorin ollessa sammutettuna.

6. Ennen käyttöönottoa**6.1 Polttoaine ja öljy Suositellut polttoaineet**

Käytä ainoastaan tavallisen lyijyttömän bensiinin ja erityisen 2-tahti-moottoriöljyn seosta. Valmista polttoaineseos polttoaineen sekoitustaulukon mukaan.

Huomio: Älä käytä polttoaineseosta, jota on säilytetty kauemmin kuin 90 päivän ajan.

Huomio: Älä käytä 2-tahtiöljyä, jonka suositeltu sekoitusuhde on 100:1. Jos riittämätön voitelu aiheuttaa moottorin vaurioitumisen, niin valmistajan antama moottoritakuu raukeaa.

Huomio: Käytä polttoaineen kuljetukseen ja säilytykseen vain tätä varten tehtyjä ja tähän hyväksytyjä astioita.

Täytä oikeat määrät bensiiniä ja 2-tahtiöljyä mukana toimitettuun sekoituspulloon (katso siihen painettua asteikkoja). Ravistele sitten suljettua astiaa perusteellisesti.

6.2 Polttoaineen sekoitustaulukko:

Sekoitusmenettely: 40 osaa bensiiniä 1 osaan öljyä

Bensiini	2-tahtiöljy
1 litra	25 ml
5 litraa	125 ml

7. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

7.1 Kylmän moottorin käynnistäminen (kuvat 3-5)

Täytä polttoainesäiliöön sopiva määrä bensiini/öljyseosta.

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Aseta rikastinvipu (kuva 4/kohta 5) asentoon „+“.
3. Paina polttoainepumppua (käynnistintä) (kuva 4/kohta 9) 10 kertaa.
4. Käännä päälle-/pois-katkaisin (kuva 3/kohta 6) asentoon „I“
5. Lukitse kaasuvipu. Paina tätä varten kaasuvivun lukitusta (kuva 3/kohta 13) ja sitten kaasuvipua (kuva 3/kohta 14) ja lukitse kaasuvipu painamalla samanaikaisesti lukitusnuppia (kuva 3/kohta 7).
6. Pidä laitteesta lujasti kiinni oikea käsi etukavassa ja vedä vasemmallä kädellä käynnistinnarua (kuva 5/kohta A) ulos ensimmäiseen vastukseen saakka (n. 10 cm). Vedä sitten käynnistinnarua nopeasti 4 kertaa. Laitteen tulisi käynnistyä.

Huomio: Älä anna käynnistysnarun sinkoutua takaisin. Siitä voisi aiheutua vaurioita.

7. Kun moottori on käynnistynyt, aseta rikastinvipu heti asentoon „*” ja anna laitteen käydä lämmitäkseen n. 10 sekunnin ajan.
Huomio: Lukitun kaasuvivun vuoksi leikkuriterät käynnistyvät moottorin käynnistyessä. Vapauta kaasuvipu sitten sitä lyhyesti painamalla (moottori palautuu joutokäyntiin).

8. Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 6-7.

Huomaa: Jos moottori ei käynnisty usean yrityksen jälkeenkään, lue tämän ohjeen luku „Moottorin häiriöiden poisto“.

Huomaa: Vedä käynnistinnarua aina suoraan ulos. Jos sitä vedetään ulos sivusuuntaan, niin aukon reunassa syntyy kitkaa. Tämä kitka kuluttaa narua ja se kuluu nopeammin loppuun.

7.2 Lämpimän moottorin käynnistäminen (laite oli pysähdyksissä korkeintaan 15-20 minuuttia)

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „I“.
3. Lukitse kaasuvipu (samoin kuin kohdassa „Kylmän moottorin käynnistäminen“).
4. Pidä laitteesta lujasti kiinni oikea käsi etukavassa ja vedä vasemmallä kädellä käynnistinnarua ulos ensimmäiseen vastukseen saakka (n. 10 cm). Vedä sitten käynnistinnarusta nopeasti. Laitteen tulisi käynnistyä 1-2 tempaisulla. Jos kone ei ole käynnistynyt 6 vetäisyn jälkeen, toista vaiheet 1-7 kohdasta Kylmän moottorin käynnistäminen.

7.3 Moottorin sammuttaminen

Hätä-Seis-toimintajakso:

Mikäli koneen pysäyttäminen heti on tarpeen, käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“

Tavallinen toimintajakso:

Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori on siirtynyt joutokäyntinopeudelle. Käännä sitten päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“.

7.4 Työskentelyohjeita

Älä anna koneen käydä käynnistyksen tai leikkaamisen aikana alhaisella kierrosluvulla.

Leikkaaminen kasvun tihentämiseksi: Tehokkain tapa on laaja, läpivedetty liike, jolloin kuljetat leikkausterän leikkurit suoraan oksien poikki. Parhaan tuloksen saat, kun terä on kallistettu hieman alaspäin liikkeen suuntaan.

Pensasaidan yläreunan pitämiseen tasaisena suosittelemme, että pingoitat langan suuntanuoraksi pensasaidan reunaa pitkin. Sen yli ulottuvat oksat leikataan pois. (kuva 6)

Pensasaidan sivujen leikkaaminen: Pensasaidan sivupinnat leikataan kaarenmuotoisin liikkein alhaalta ylöspäin. (kuva 7)

FIN

Huomio: Rakenteesta johtuen voi käydä niin, että moottori sammuu, jos konetta käytetään pidempään sivuasennossa eikä polttoainesäiliö ole aivan täynnä.

saippuaa ja kosteaa riepua. Älä koskaan päästä nestettä tunkeutumaan koneen sisäosiin. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

8. Tekniset tiedot**Moottorityyppi**

2-tahtimoottori; ilmajäähdytys; kromisyylinteri	
Moottorin teho (kork.)	0,75 kW / 1,0 HV
Tilavuus	26 ccm
Moottorin joutokäyntikierrosluku	2960 min ⁻¹
Moottorin kierrosluku kork.	7300 min ⁻¹
Paino (polttoainesäiliö tyhjä)	5,5 kg
Teräksikön pituus	65 cm
Leikkauspituus	52 cm
Hammassväli	28 mm
Leikkausteho (kork.)	19 mm
Polttoainesäiliön tilavuus	0,5 l
Sytytystulppa	NGK BPMR7A
Leikkausnopeus kork.	2300 ± 100
	leikkausta/minuutti
Tärinä (etummainen kahva) a _{hv}	15,08 m/s ²
Tärinä (takimmainen kahva) a _{hw}	17,75 m/s ²
Äänen painetaso L _{PA}	95 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	107 dB

Melunpäästöt ja tärinä on mitattu standardin EN ISO 10517 mukaan.

9. Huolto

Sammuta pensassakset aina ennen huoltotoimia ja irroita sytytystulpan pistoke.

- Leikkausterät ovat korkealaatuiset, valmistettu karkaistusta teräksestä, ja tavallisessa käsittelyssä ei terien teroittaminen ole tarpeen. Jos olet epähuomiossa törmännyt metallilankaan, kiveen, lasiin tai muihin koviin esineisiin, saattaa tästä aiheutua lovia leikkuuteriin. Lovea ei tarvitse poistaa, mikäli se ei häiritse terien liikkeitä. Jos se häiritsee terien liikkeitä, sammuta kone ja käytä hienojyvistä viilaa tai hiomakiveä loven poistamiseen. Huolehdi siitä, että leikkausterät on aina öljyitty hyvin (katso kuvaa 8).
- Jos pensassakset pääsevät putoamaan, tarkasta, ovatko ne vahingoittuneet. Jos vaurioita on aiheutunut, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle korjattavaksi.
- Puhdista kone vain sen ollessa sammutettuna. Käytä puhdistukseen ainoastaan mietoa

9.1 Ilmansuodattimen huolto (kuvat 9-11)

Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttimeen tulee liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on tämän vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin tulee tarkastaa 25 käyttötunnin välein ja puhdistaa tarvittaessa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.

- Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuvat 9-10)
- Ota suodatinpatruuna pois (kuva 11).
- Puhdista suodatinpatruuna koputteleamalla tai puhaltamalla.
- Kokoaminen tehdään päivänvaihessa järjestyksessä.

Huomio: Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla. Puhdista ilmansuodatin paineilmalla tai koputteleamalla.

9.2 Sytytystulpan huolto (kuvat 12-14)

Sytytystulpan kipinäväli = 0,025 tuumaa (0,635 mm)
Kiristä sytytystulppa 12-15Nm vääntömomentilla.

Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

- Vedä sytytystulpan pistoke (kuva 13) kiertämällä pois.
- Ota sytytystulppa pois (kuva 14) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
- Kokoaminen tehdään päivänvaihessa järjestyksessä.

9.3 Vaihdepyörästön huolto (kuva 15)

Vaihdepyörästö tulee voidella kerran vuodessa kauden alussa voitelunipan (kuva 15/kohta A) avulla. Työnnä tätä varten vakiomallinen rasvapuristin voitelunipan päälle ja purista vaihdepyörästöön n. 3 painallusta tavallista konerasvaa. Jos laitetta käytetään erikoisen paljon, tulee vaihdepyörästö rasvata useammin.

9.4 Kaasuttimen säädöt

Huomio! Kaasuttimen säädöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asiakaspalvelu. Kaikkia kaasuttimeen tehtäviä toimia varten tulee ensin irroittaa ilmansuodattimen kansi, kuten kuvissa 9 - 10 näytetään.

Kaasuvaajerin säätö:

Mikäli laitteen suurinta kierroslukua ei ajan mittaan enää saavuteta ja muut luvussa 13 Häiriöpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin kaasuvaajerin säätö saattaa olla tarpeen. Tarkasta tätä varten ensin, aukeaako kaasutin kokonaan, kun kaasukahva painetaan pohjaan. Näin tapahtuu silloin, kun kaasuttimen luisti (kuva 16/kohta 1) on vastetta päin (kuva 16/kohta 2) kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna. Kuvasta 16 näet oikean säädön. Jos kaasuttimen luisti ei kosketa vasteeseen, on jälkikäyttö tarpeen. Kaasuvaajerin jälkikäädössä tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Löysennä vastamutteria (kuva 17/kohta 3) muutaman kierroksen verran.
- Kierrä säätöruuvia (kuva 18/kohta 4) ulospäin, kunnes kaasuttimen luisti koskettaa vasteeseen, kuten kuvassa 16 näytetään, kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna.
- Kiristä vastamutteri uudelleen.

Joutokäyntikaasun säätö:

Huomio! Joutokäyntikaasu tulee säätää moottorin käyttölämpötilassa.

Jos laite sammuu, kun kaasuviipu päästetään irti, ja kaikki muut luvussa 13 Häiriöpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin joutokäyntikaasua täytyy säätää. Käännä tätä varten joutokäyntikaasu ruuvia (kuva 19/kohta 5) myötäpäivään, kunnes laite käy joutokäynnillä tasaisesti.

Jos joutokäyntikaasu on säädetty niin korkeaksi, että leikkausterät eivät pysy liikkumatta, tulee joutokäyntikaasua vähentää joutokäyntiruuvia (kuva 19/kohta 5) vasemmalle kääntämällä, kunnes leikkausterät pysyvät liikkumatta.

10. Säilytys

Huomio: Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa seurata likakertymien muodostuminen kaasuttimen sisäpinnoille, ja tämä saattaa vaikeuttaa käynnistämistä tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

1. Suorita kaikki huoltotoimet.
2. Laske polttoaine pois polttoainesäiliöstä (käytä tässä apuna tavallista muovista bensiniipumpua, jonka saat rakennustarvikeliikkeestä/rautakaupasta).
3. Kun olet laskenut polttoaineen pois, käynnistä kone.
4. Anna koneen käydä joutokäynnillä, kunnes se pysähtyy. Se puhdistaa lopun polttoaineen

kaasuttimesta.

5. Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia)
6. Ota sytytystulppa pois (katso kohtaa 9.2).
7. Täytä polttokammioon teelusikallisen verran 2-tahtimoottoriöljyä. Vedä käynnistinruua muutaman kerran varovasti ulos, jotta koneen sisäosat kostuvat öljyllä. Pane sytytystulppa takaisin paikalleen.
8. Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
9. Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

Lannoitteet tai muut kemialliset puutarhatuotteet sisältävät usein aineita, jotka nopeuttavat metallien korroosiota. Älä säilytä konetta lannoitteiden tai muiden kemikaalien päällä tai niiden lähistöllä.

Uudelleenkäyttöönotto

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä käynnistinruua useamman kerran ulos puhdistaksesi öljynjätteet polttokammioista.
3. Puhdista sytytystulpan kontaktit tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
4. Täytä polttoainesäiliö. Katso lukua Polttoaine ja öljy.
5. Tee vaiheet 1-7 kohdasta „Kylmän moottorin käynnistäminen“.

11. Hävittäminen**Huomio!**

Pensassakset on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista, nesteistä ja muoveista. Toiminta vialliset osat ja sellaiset nesteet, joita ei enää käytetä, erikoisjätteiden keräyspisteeseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

12. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN**13. Häiriönpoisto**

Häiriö	Mahdollinen syy	Häiriönpoisto
Laitte ei käynnisty.	Virheellinen käynnistysmenettely.	Noudata käynnistyksestä annettuja ohjeita
	Nokinen tai kostea sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa tai pane tilalle uusi.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Laitte käynnistyy, mutta siinä ei ole täyttä tehoa.	Väärä rikastinvivun asento	Aseta rikastinvipu asentoon „w“.
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista ilmansuodatin
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori käy epäsäännöllisesti	Väärä sytytystulpan kärkiväli	Puhdista sytytystulppa ja säädä kärkiväli tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori savuttaa liikaa	Väärä polttoainesekoitus	Käytä oikeaa polttoainesekoitusta (katso polttoaineen sekoitustaulukkoa)
	Virheellinen kaasuttimen säätö	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.

Emballage

Produktet er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Ved brug af arbejdsredskaber er der visse sikkerhedsforanstaltninger, som skal overholdes for at undgå skader på personer og materiel:

- Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt – alle anvisninger skal følges nøje. Brug betjeningsvejledningen som en grundlæggende hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan hækkeklipperen anvendes korrekt og sikkerhedsmæssigt forsvarligt.
- Denne betjeningsvejledning og de tilhørende sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt, så du altid kan tage den frem efter behov.
- Husk at lade betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne følge med hækkeklipperen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning tilsidesættes.

1. Generelle sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter og forklaring på oplysningskiltene på maskinen fremgår af vedlagte hæfte.

2. Hækkeklipperens opbygning og pakkens indhold (fig. 1-2)

1. Skæreblad
2. Sikkerhedsskærm skæreblad
3. Afskærmning til ansigtet
4. Håndtag foran
5. Chokerarm
6. Tænd/Sluk-knap
7. Fikseringsknap til gasregulator
8. Låsegreb til drejehåndtag
9. Brændstoffpumpe (primer)
10. Skærm til luftfilter
11. Starterhåndtag
12. Håndtag bagpå
13. "Frigørelse" gasregulator
14. Gasregulator
15. Overdækning til lydæmper
16. Tank til brændstofblanding

17. Tændrørshætte
18. Tændrørsnogle
19. Gaffelhøgle NV8/NV10
20. Olie/Benzin blandeflaske
21. Sværdkappe

3. Formålsbestemt anvendelse

Vigtigt! Denne hækkeklipper er konstrueret til klipping af hække, krat og buske. Enhver anden form for anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt ifølge denne vejledning, kan beskadige hækkeklipperen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Det er vigtigt, at du følger begrænsningsdataene ifølge sikkerhedsanvisningerne.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssig, håndværksmæssig, industrielt eller lignende øjemed.

4. Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer, skal indleveres på miljødepot
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

5. Samling

Hækkeklipperen leveres samlet. Ingen monteringsarbejde.

For bedre føring er maskinen udstyret med et drejehåndtag, som kan indstilles til positionerne $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$, alt efter behov. Indstilling foretages ved at trække grebet (fig. 5/pos. B) bagud, dreje drejehåndtaget i den ønskede position og så igen lade grebet gå i indgreb fortil. De forskellige indstillige positioner gør arbejder over hovedhøjde eller på andre svært tilgængelige steder nemmere. Vigtigt: Indstilling af drejehåndtaget må kun foretages med motoren slukket.

6. Inden ibrugtagning**6.1 Brændstof og olie****Anbefalet brændstof**

Der må udelukkende benyttes en blanding af almindelig, blyfri benzin og særlig 2-takts-motorolie. Bland brændstofblandingen i henhold til brændstofblandetabellen.

DK

Vigtigt: Benyt aldrig en brændstofblanding, som har stået opbevaret i mere end 90 dage.

Vigtigt: Benyt ikke 2-takts-olie med et anbefalet blandingsforhold på 100:1. Motorskade, som måtte følge af utilstrækkelig smøring, medfører, at motorgarantien fra producenten bortfalder.

Vigtigt: Transport og opbevaring af brændstof må udelukkende ske i de særlige brændstofbeholdere.

Hæld den rigtige mængde benzin og 2-takts-olie i den medfølgende blanderflaske (se påtrykt skala). Ryst flasken godt.

6.2 Brændstof-blandetabel:

Blandingsprocedure: 40 dele benzin til 1 del olie

7. Drift

Bemærk venligst lovmæssige bestemmelser vedrørende støjbeskyttelse, som kan variere fra sted til sted.

7.1 Start af kold motor (fig. 3-5)

Fyld tanken op med en rimelig mængde benzin/olieblanding.

1. Stil hækkeklipperen på en hård, plan overflade.
2. Sæt chokerarmen (fig. 4/pos. 5) på „I“.
3. Tryk på brændstofpumpen (primer) (fig. 4/pos. 9) 10x.
4. Sæt tænd/sluk-knappen (fig. 3/pos.6) på „I“
5. Fikser gasregulatoren. Det gøres ved at aktivere spærreknappen til gasregulatoren (fig. 3/pos. 13) og derefter gasregulatoren (fig. 3/pos. 14) og så fikser gasregulatoren, idet du samtidigt trykker på fikseringsknappen (fig. 3/pos. 7) .
6. Hold godt fast i hækkeklipperens forreste håndtag med den højre hånd, mens du med den venstre hånd trækker ud i startsnoren (fig. 5/pos. A), indtil du mærker den første modstand (ca. 10 cm). Træk nu 4x hurtigt efter hinanden i startsnoren. Hækkeklipperen skal nu starte.
Vigtigt: Pas på, at startsnoren ikke smælder tilbage. Dette kan medføre beskadigelse.
7. Når motoren er startet, stiller du straks chokerarmen på „W“ og lader maskinen varme op i ca. 10 sek.
Vigtigt: Den fikserede gasregulator gør, at skæreværktøjet begynder at arbejde, når motoren startes. Til sidst frikobler du gasregulatoren ved at trykke på den (Motoren vender tilbage i tomgang.)
8. Hvis motoren ikke vil starte, skal du gentage skridt 6-7.

Bemærk: Vil motoren ikke starte efter flere forsøg, henvises til afsnittet „Fejlafhjælpning motor“.

Bemærk: Træk altid lige ud i startsnoren. Trækkes den ud i en vinkel, vil øjet blive udsat for friktion. Dette vil slide på snoren, som efterhånden vil blive gnævnet over.

7.2 Start af varm motor (Hækkeklipperen har højest været slukket i 15-20 min.)

1. Stil hækkeklipperen på en hård, plan overflade.
2. Sæt tænd/sluk-knappen på „I“.
3. Fikser gasregulatoren (på samme måde som ved „Start af kold motor“).
4. Hold godt fast i hækkeklipperens forreste håndtag med den højre hånd, mens du med den venstre trækker ud i startsnoren, indtil du mærker den første modstand (ca. 10 cm). Træk nu hurtigt ud i startsnoren. Hækkeklipperen skal starte efter 1-2 træk. Hvis hækkeklipperen stadigvæk ikke starter efter 6 træk i snoren, skal du gentage trinnene 1-7 under start af kold motor.

7.3 Slukning af motor

Fremgangsmåde ved nødstop:

Hvis det bliver nødvendigt at standse hækkeklipperen med det samme, sætter du tænd/sluk-knappen på „Stop“ eller „0“

Normal fremgangsmåde:

Slip gasregulatoren, og vent, indtil motoren er gået over i tomgangshastighed. Sæt så tænd/sluk-knappen på „Stop“ eller „0“.

7.4 Selve arbejdet

Lad ikke hækkeklipperen arbejde med lavt omdrejningstal under start og ved klipning.

Klipning for tættere vækst: Mest effektiv er en bred, gennemtrængende bevægelse, hvor knivene på skæret føres lige igennem grenene. Det bedste snit fås ved at lade skæret hælde let nedad i bevægelsesretningen.

For at få en lige højde på hækken anbefales det at spænde en snor ud langs hækens kant, som fungerer som lodsnor. Udragende grene skæres af. (fig. 6.)

Sideværts tilskæring af hæk: Hækkens sideflader klippes i buebevægelser nedefra og op. (fig. 7.)

Vigtigt: Ved længere tids arbejde på skrånende flader med halvfuld tank kan det forekomme, at motoren dør ud.

8. Tekniske data

Motor type	2-takts-motor; luftkølet; chromcylinder
Motor ydelse maks.	0,75 kW / 1,0 PS
Kubikindhold	26 ccm
Motoromdrejningstal, ubelastet:	2960 min ⁻¹
Omdrejningstal motor maks.	7300 min ⁻¹
Vægt (tom tank)	5,5 kg
Sværlængde	65 cm
Skærelængde	52 cm
Tandafstand	28 mm
Skæreydelse maks.	19 mm
Tankvolumen	0,5 l
Tændrør	NGK BPMR7A
Skærehastighed maks.	2300 ± 100 snit/min
Vibration (forreste håndtag) a _{hw}	15,08 m/s ²
Vibration (bageste håndtag) a _{hw}	17,75 m/s ²
Lydtryksniveau L _{pA}	95 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	107 dB

Støj og vibration målt i henhold til EN ISO 10517.

9. Vedligeholdelse

Sluk altid for hækkeklipperen før vedligeholdelsesarbejder, og træk tændrørshætten ud.

- Skæreknivene er af høj kvalitet, af hærdet stål og ved normal anvendelse er det ikke nødvendigt at hvæsse knivene. Hvis du kommer til at støde mod et stykke ståltråd, sten, glas eller andre hårde genstande, kan dette efterlade et indhak i skæret. Det er ikke nødvendigt at fjerne indhakkene, så længe det ikke begrænser knivenes bevægelse. Hvis knivenes bevægelse begrænses af indhakkene, skal du stikke maskinen og tage en fin fil eller en fin slibesten og udjævne indhakkene. Sørg for, at skærekniven hele tiden er godt smurt ind i olie (se fig. 8).
- Hvis du kommer til at tabe hækkeklipperen, skal du undersøge den for skader. Er den beskadiget, skal du kontakte en autoriseret kundeservice eller indsende produktet til ISC-GmbH for reparation.
- Maskinen skal være slukket, når den rengøres. Brug kun mild sæbe og en fugtig klud til rengøring. Lad aldrig væske trænge ind i maskinen. Ingen brug af ætsende rengøringsmidler.

9.1 Vedligeholdelse af luftfilter (fig. 9-11)

Et snavset luftfilter nedsætter lufttilførslen til karburatoren og forringer dermed motorydelsen. Regelmæssig kontrol er nødvendig. Luftfiltret skal kontrolleres hver 25. driftstime og renses ved behov. Ved meget støvholdig luft skal luftfiltret efterses med korte intervaller.

- Tag luftfilterdækslet af (fig. 9-10)
- Tag filterelementet ud (fig. 11).
- Rens filterelementet ved udbankning eller udblæsning.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

Vigtigt: Rens aldrig luftfiltret med benzin eller brændbare opløsningsmidler. Rens luftfiltret med trykluft eller ved at banke det ud.

9.2 Vedligeholdelse af tændrør (fig. 12-14)

Tændrørsglødetrækning = 0,025 inch (0,635 mm)
Spænd tændrøret med 12-15Nm.

Tjek tændrøret for snavs første gang efter 10 driftstimer, og rens det om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Herefter efterses tændrøret i intervaller à 50 driftstimer.

- Træk tændrørshætten (fig. 13) ud med en drejende bevægelse.
- Fjern tændrøret (fig. 14) med den medfølgende tændrørsnøgle.
- Samling sker tilsvarende i modsat rækkefølge.

9.3 Vedligeholdelse af gear (fig. 15)

Gearet skal smøres på smøreniplen en gang om året for sæsonstart (fig. 15/pos. A). Sæt en fedtsprøjte på smøreniplen, og pres ca. 3 stød almindelig maskinfedt ind i gearet. Ved særlig hyppig anvendelse skal gearet smøres oftere.

9.4 Indstillinger for karburator

Vigtigt! Indstillinger på karburatoren må kun foretages af autoriseret kundeservice. Ved arbejder på karburatoren skal luftfilterdækslet først tages af som vist på fig. 9 - 10.

Indstilling af gaskabel:

Hvis hækkeklipperens maksimale omdrejningstal med tiden ikke længere nås, og alle andre årsager kan udelukkes i henhold til afsnit 13 om fejlføhjælpning, kan det være nødvendigt at indstille gaskablet. Prøv først, om karburatoren åbner helt, når gashåndtaget trykkes i bund. Dette er tilfældet, hvis karburatorspjældet (fig. 16/pos. 1) ligger ind på anslaget (fig. 16/pos. 2), når gassen er i bund. Figur 16 viser den korrekte indstilling. Hvis karburatorspjældet ikke berører anslaget, er efterjustering nødvendig. Efterjustering af gaskabel

DK

foretages på følgende måde:

- Skru kontramotrikken (fig. 17/pos. 3) nogle omdrejninger løs.
- Drej justerskruen (fig. 18/pos. 4) ud, indtil karburatorspjældet ligger ind på anslaget ved fuldgas som vist på fig. 16.
- Spænd kontramotrikkerne fast.

Indstilling af tomgangshastighed:

Vigtigt! Indstil tomgangshastigheden, mens hækkeklipperen er driftsvarm.

Hvis værktøjet går ud, når gasregulatoren ikke er trykket ind, og alle andre årsager kan udelukkes i henhold til afsnit 13 om fejlafhjælpning, er det nødvendigt at efterjustere tomgangshastigheden. Det gøres ved at dreje tomgangsskruen (fig. 19/pos. 5) i urets retning, indtil værktøjet kører stabilt i tomgang.

Hvis tomgangshastigheden er så høj, at skæreknivene ikke standser, skal tomgangshastigheden reduceres ved at dreje standgasskruen (fig. 19/pos. 5) venstre om, indtil skæreknivene standser.

10. Opbevaring

Vigtigt: Hvis der begås fejl i forbindelse med opbevaring, kan følgen være, at der dannes sig aflejringer på karburatorens indervæg; det kan besværliggøre startproceduren eller forårsage varig skade på maskinen.

1. Udfør vedligeholdelsesarbejde komplet.
2. Tom tanken for brændstof (hertil benyttes en almindelig benzinpumpe af plastik, som fås i byggemarkeder).
3. Når brændstoffet er aftappet, startes hækkeklipperen.
4. Lad hækkeklipperen køre videre i tomgang, indtil den stopper. Det vil rense karburatoren for resterende brændstof.
5. Lad hækkeklipperen køle af (i ca. 5 min.).
6. Tag tændrøret ud (se punkt 9.2).
7. Fyld en teskefuld 2-takts-motorolie i forbrændingskammeret. Træk forsigtigt startsnoren ud nogle gange, så de indvendige komponenter vædes med olien. Sæt tændrøret i igen.
8. Rengør maskinens udvendige hus.
9. Opbevar maskinen et koldt, tørt sted på god afstand af tændkilder og brændbare substanser. Gødningmidler eller andre kemiske haveprodukter indeholder ofte substanser, som fremskynder korrosion af metaller. Opbevar ikke maskinen på eller i nærheden af gødningmidler eller andre kemikalier.

52

Genoptagelse af drift

1. Fjern tændrøret.
2. Træk ud i startsnoren flere gange for at fjerne olierester fra forbrændingskammeret.
3. Rens tændrørskontakterne, eller sæt et nyt tændrør i.
4. Fyld tanken op. Se afsnittet om brændstof og olie.
5. Udfør trin 1-7 under punktet „Start af kold motor“.

11. Bortskaffelse

Vigtigt!

Hækkeklipperen består af forskellige materialer, som f.eks. metal, væsker og kunststoffer. Defekte komponenter og substanser, som ikke længere anvendes, skal indleveres til affaldssortering. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

12. Reservedelsbestilling

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
 - Produktets varenummer
 - Produktets identifikationsnummer
 - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

13. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning af driftsforstyrrelser
Hækkeklipperen starter ikke.	Fejl i startprocedure	Følg startanvisningerne
	Tilsodede eller fugtige tændrør	Rens tændrør, eller sæt nyt i.
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend hækkeklipperen til ISC-GmbH.
Hækkeklipperen starter, men arbejder ikke med fuld ydelse.	Forkert indstilling af chokerarm	Sæt chokerarmen på „M“.
	Tilsmudset luftfilter	Rensning af luftfilter
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend hækkeklipperen til ISC-GmbH.
Motor kører uregelmæssigt	Forkert elektrodeafstand ved tændrør	Rens tændrør, og indstil elektrodeafstanden, eller indsæt nyt tændrør.
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend hækkeklipperen til ISC-GmbH.
Kraftig røg fra motor	Forkert brændstofblanding	Brug den rigtige brændstofblanding (se brændstof-blandetabel)
	Forkert karburatorindstilling	Kontakt autoriseret kundeservice, eller indsend hækkeklipperen til ISC-GmbH.

CZ**Balení:**

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Při používání elektrických přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny a objasnění štítků s pokyny na přístroji naleznete v příložené brožurce.

2. Přehled konstrukčního provedení a rozsah dodávky (obr. 1-2)

1. Nůž
2. Ochranný kryt nože
3. Ochranný štít
4. Přední rukojeť
5. Páčka sytiče
6. Za-vypínač
7. Zajišťovací knoflík páčky plynu
8. Aretační páčka otočné rukojeti
9. Ruční nastříkovač paliva (Primer)
10. Kryt vzduchového filtru
11. Rukojeť startéru
12. Zadní rukojeť
13. „Uvolnění“ páčky plynu
14. Páčka plynu
15. Kryt tlumiče výfuku
16. Nádrž palivové směsi
17. Nástrčka zapalovací svíčky
18. Klíč na zapalovací svíčky
19. Rozvidlený klíč SW8/SW10
20. Mísicí láhev olej/benzin
21. Kryt lišty

3. Použití podle účelu určení

Pozor! Tyto plotové nůžky jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křovin. Každé jiné použití, které v tomto návodu k použití není výslovně schváleno, může vést ke škodám na přístroji a může znamenat vážné nebezpečí pro uživatele. Bezpodmínečně dodržujte výhrady v bezpečnostních pokynech. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnikcích a při srovnatelných činnostech.

4. Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní látky odevzdat v příslušné sběrně.
- Obalový materiál, kovy a plasty odevzdat k recyklaci.

5. Montáž

Plotové nůžky jsou kompletně smontovány. Nejsou nutné žádné montážní práce.

Pro lepší vedení je přístroj vybaven otočnou rukojetí, kterou je možné podle požadavků nastavit do polohy $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. K tomu posuňte páčku (obr. 5/pol. B) dozadu, otočte rukojeť do požadované polohy a nechte páčku opět zaskočit dopředu. Díky různě nastavitelným polohám jsou ulehčeny práce nad hlavou nebo na špatně přístupných místech. **Pozor:** Nastavení otočné rukojeti smí být prováděno pouze při vypnutém motoru.

6. Před uvedením do provozu**6.1 Palivo a olej****Doporučená paliva**

Používejte pouze směs z normálního bezolovnatého benzínu a speciálního oleje pro dvoutaktní motory. Palivovou směs namíchejte podle tabulky palivových směsí.

Pozor: Nepoužívejte palivovou směs, která byla skladována déle než 90 dní.

Pozor: Nepoužívejte olej pro dvoudobé motory s doporučeným součinitelem skladby směsi 100:1. Pokud nedostatečně mazání zapříčiní poškození

motoru, zaniká záruka výrobce na motor.

Pozor: Na transport a uložení paliva používejte pouze k tomu určené a schválené nádoby.

Nalijte vždy správné množství benzínu a oleje pro dvoutaktní motory do příložené láhve (viz stupnice na láhvi). Nádoby poté dobře protřepejte.

6.2 Tabulka palivových směsí:

Směsný postup: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje

7. Provoz

Dodržujte prosím zákonná nařízení na ochranu proti hluku, která se mohou místně odlišovat.

7.1 Spuštění motoru ve studeném stavu (obr. 3-5)

Naplňte nádrž správnou palivovou směsí benzin/olej. Postavte přístroj na pevný a rovný podklad.

1. Nastavte páčku sytiče (obr. 4/pol. 5) do polohy " ".
2. 10x zmáčkněte ruční nastřikovač paliva (Primer) (obr. 4/pol. 9).
3. Za-/vypínač (obr. 3/pol.6) nastavte do polohy „I“.
4. Páčku plynu zablokovat. K tomu zmáčknout blokování páčky plynu (obr. 3/pol. 13) a poté páčku plynu (obr. 3/pol. 14) a současným stisknutím zajišťovacího knoflíku (obr. 3/pol. 7) páčku plynu zajistit.
5. Přístroj pevně držet pravou rukou za přední rukojeť a levou rukou zatáhnout za šňůru startéru (obr. 5/pol. A) až po první odpor (cca 10 cm). Nyní 4x rychle za sebou zatáhnout za šňůru startéru. Přístroj by měl naskočit.
Pozor: Nenechte šňůru startéru vymrštit zpět. Toto může vést k poškozením.
6. Je-li motor nastartován, ihned nastavit páčku sytiče do polohy " " a přístroj nechat cca 10 vteřin zahřát.
Pozor: Protože je zajištěna páčka plynu, začne řezací zařízení při spuštění motoru pracovat. Poté páčku plynu jednoduše odblokovat (motor se vrátí do chodu naprázdno).
7. Pokud motor nenaskočí, opakujte kroky 6-7.

Informace: Pokud motor nenaskočí ani po několika pokusech, přečtěte si odstavec "Odstranění chyb motoru".

Informace: Vytahujte šňůru startéru vždy přímo a

rovně. Pokud je vytažena pod úhlem, vznikne na očku tření. Tímto třením se šňůra odírá a rychleji se opotřebuje.

7.2 Spuštění motoru v teplém stavu (stroj nebyl vypnut déle než 15-20 minut)

1. Postavte přístroj na pevný a rovný podklad.
2. Za-/vypínač nastavte do polohy „I“.
3. Páčku plynu zablokovat (analogicky jako v „Spuštění motoru ve studeném stavu“).
4. Přístroj pevně držet pravou rukou za přední rukojeť a levou rukou zatáhnout za šňůru startéru až po první odpor (cca 10 cm). Nyní rychle zatáhnout za šňůru startéru. Přístroj by měl po 1-2 zataženích naskočit. Pokud motor nenaskočí ani po 6 zataženích, opakujte kroky 1-7 pro spuštění studeného motoru.

7.3 Zastavení motoru

Postup NOUZ VYP:

Pokud je třeba stroj okamžitě zastavit, nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“ resp. „0“.

Normální postup:

Pusťte páčku plynu a vyčkejte, až se stroj vrátí do chodu naprázdno. Poté nastavte za-/vypínač do polohy „Stop“ resp. „0“.

7.4 Pracovní pokyny

Nenechte stroj během spuštění nebo při stříhání běžet při nízkých otáčkách.

Stříhání pro hustší porost: Nejeefektivnější je široký, plynulý pohyb, přitom vést lištu přímo skrz větve. Lehký sklon lišty směrem dolů, ve směru pohybu zajistí nejlepší řez.

Aby bylo dosaženo rovnoměrné výšky živého plotu, doporučuje se napnutí šňůry podél okraje plotu. Přesahující větvičky jsou ostříhány (obr. 6).

Boční stříhání živých plotů: Boční strany živého plotu jsou stříhány obloukovitými pohyby směrem odspoda nahoru (obr. 7).

Pozor: Podmíněno konstrukcí může při delším bočním stříhání s ne zcela plnou nádrží dojít k zastavení motoru.

8. Technická data

Typ motoru	vzduchem chlazený 2dobý; válec potažený tvrdochromem
Výkon motoru (max.)	0,75 kW/ 1,0 PS

CZ

Obsah válců	26 cm ³
Otáčky motoru při chodu naprázdno	2960 min ⁻¹
Počet otáček motoru max.	7300 min ⁻¹
Hmotnost (prázdná nádrž)	5,5 kg
Délka lišty	65 cm
Šířka záběru	52 cm
Vzdálenost zubů	28 mm
Rezný výkon (max.)	19 mm
Obsah nádrže	0,5 l
Zapalovací svíčka	NGK BPMR7A
Rychlost řezání max.	2300 ± 100 řezů/min
Vibration (přední rukojeť) a _{nv}	15,08 m/s ²
Vibration (zadní rukojeť) a _{nv}	17,75 m/s ²
Hladina akustického tlaku L _{pA}	95 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	107 dB

Hluk a vibrace měřeny podle EN ISO 10517.

9. Údržba

Před údržbovými pracemi plotové nůžky vždy vypněte a stáhněte nástrčku zapalovací svíčky.

1. Nože jsou vyrobeny z vysoce kvalitní tvrzené ocele a při normálním používání není ostření nožů nutné. Pokud ovšem omylem zasáhnete drát, kámen, sklo nebo jiné tvrdé předměty, je možné, že se vytvoří v ostří nože zářez. Pokud není pohyb nožů omežován, není třeba tento zářez odstraňovat. Pokud je ovšem pohyb nožů narušován, vypněte stroj a použijte na odstranění zářezu jemný pilník nebo brousek. Dbejte na to, aby byl nůž vždy dobře naolečován (viz obr. 8).
2. Pokud Vám plotové nůžky spadnou na zem, podívejte se, zda nedošlo k poškození. V případě poškození se obraťte na autorizovanou opravnu nebo přístroj zašlete k opravě na adresu firmy ISC-GmbH.
3. Čistíte stroj pouze ve vypnutém stavu. Používejte na čištění pouze jemné mýdlo a vlhký hadr. Nenechte nikdy vniknout do stroje kapalinu. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

9.1 Údržba vzduchového filtru (obr. 9-11)

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru sníženým přívodem vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytně nutná. Vzduchový filtr by měl být každých 25 provozních hodin kontrolován a v případě potřeby vyčištěn. V případě, že je vzduch velmi prašný je třeba kontrolovat vzduchový filtr častěji.

1. Odstraňte kryt vzduchového filtru (obr. 9-10).
2. Vyměňte filtrační prvek (obr. 11).
3. Vyčistěte filtrační prvek vyklepáním nebo

vyfoukáním.

4. Montáž se provádí v opačném pořadí.

Pozor: Vzduchový filtr nečistit benzínem nebo hořlavými rozpouštědly. Vzduchový filtr čistit stlačeným vzduchem nebo ho vyklepat.

9.2 Údržba zapalovací svíčky (obr. 12-14)

Vzdálenost mezi kontakty zapalovací svíčky = 0,025 palců (0,635 mm). Utáhněte zapalovací svíčku s 12-15 Nm.

Svíčku poprvé zkontrolujte po 10 provozních hodinách, zda není znečištěna, a v případě potřeby ji vyčistěte pomocí měděného drátěného kartáče. Poté provádět údržbu každých 50 provozních hodin.

1. Otáčením sundejte nástrčku zapalovací svíčky (obr. 13).
2. Přiloženým klíčem na svíčky odstraňte zapalovací svíčku (obr. 14).
3. Montáž se provádí v opačném pořadí.

9.3 Údržba převodovky (obr. 15)

Převodovka musí být každý rok před začátkem sezóny na mazací hlavici (obr. 15/pol. A) namazána. K tomu nastrčte na mazací hlavici v obchodě běžný mazací lis a natlačte do převodovky cca 3 dávky běžného strojního mazacího tuku. Při nadměrném používání by měla být převodovka namazána častěji.

9.4 Seřízení karburátoru

Pozor! Nastavení na karburátoru smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Při všech pracích na karburátoru musí být nejdříve demontováno víko vzduchového filtru tak, jak je znázorněno na obr. 9 - 10.

Nastavení lanka plynu:

Pokud není po case maximální počet otáček přístroje již dosažen a byly vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 13 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné nastavení lanka plynu.

K tomu nejdříve překontrolujte, zda karburátor při zcela zmáčknuté páčce plynu zcela otvírá. Toto je ten případ, když šoupátko karburátoru (obr. 16/pol. 1) při zcela zmáčknutém plynu zcela přiléhá k dorazu (obr. 16/pol. 2). Obrázek 16 ukazuje správné nastavení. Pokud se šoupátko karburátoru dorazu nedotýká, je třeba dodatečné nastavení.

K dodatečnému nastavení lanka plynu jsou nutné následující kroky:

- Kontramatici (obr. 17/pol. 3) povolte o několik otočení.
- Vyšroubujte regulační šroub (obr. 18/pol. 4) tak dalece, až šoupátko karburátoru při zcela zmáčknutém plynu přiléhá k dorazu jako na obr.

- 16.
- Kontramatici opět utáhněte.

Seřízení volnoběhu:

Pozor! Volnoběh nastavit u zahřátého motoru.

Pokud se motor při nezmáchnuté páčce plynu zastaví a byly vyloučeny všechny jiné příčiny podle odstavce 13 Odstranění poruch, je eventuálně potřebné seřízení volnoběhu. K tomu otáčejte šroubkem volnoběhu (obr. 19/pol. 5) ve směru hodinových ručiček, až motor ve volnoběhu bezpečně běží.

Pokud je volnoběh tak vysoký, že nože nestojí, musí být otáčením šroubku volnoběhu doleva (obr. 19/pol. 5) snižen tak dalece, až se nože zastaví.

10. Uložení

Pozor: Chyba při provádění následujících bodů může vést k vytvoření usazeniny na vnitřní straně karburátoru, což může mít za následek těžkosti při startování nebo může dojít k trvalým škodám na stroji.

1. Provádějte všechny údržbové práce.
2. Vyprázdněte palivovou nádrž (používejte k tomu běžně dostupné plastové benzinové čerpadlo ze stavebního centra).
3. Po vyprázdnění palivové nádrže nastartujte motor.
4. Nechte motor na volnoběh běžet, až se zastaví. Tím se vyčistí karburátor od zbylého paliva.
5. Nechte motor ochladit (cca 5 minut).
6. Odstraňte zapalovací svíčku (viz bod 9.2).
7. Do spalovací komory dejte 1 čajovou lžičku oleje pro dvoudobé motory, aby byly vnitřní komponenty smočený olejem. Zapalovací svíčku opět nasadte.
8. Vyčistěte venkovní části stroje.
9. Uložte přístroj na chladném, suchém místě a v bezpečné vzdálenosti od zápalných zdrojů a hořlavých látek.

Hnojiva nebo jiné chemické zahradní produkty často obsahují látky, které urychlují korozi kovů. Neskladujte proto stroj na nebo v blízkosti hnojiv nebo jiných chemikálií.

Opětné uvedení do provozu

1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Aby se ze spalovací komory odstranil přebytečný olej, zatáhněte několikrát za šňůru startéru.
3. Vyčistěte kontakty zapalovací svíčky nebo

nasadte svíčku novou.

4. Naplňte nádrž. Viz odstavec Palivo a olej.
5. Proveďte kroky 1-7 odstavce „Spuštění motoru ve studeném stavu“.

11. Likvidace**Pozor!**

Plotové nůžky sestávají z různých materiálů, jako např. kov, kapaliny a plasty. Defektní díly a již nepoužívané kapaliny odevzdejte k likvidaci speciálního odpadu. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na místním zastupitelství!

12. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ**13. Odstranění poruch**

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Motor nenaskočí.	Chybný postup při startu.	Dbejte pokynů ke startu.
	Zakarbonovaná nebo vlhká zapalovací svíčka	Zapalovací svíčku vyčistit nebo vyměnit.
	Chybné nastavení karburátoru	Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC-GmbH.
Motor naskočí, ale nepodává plný výkon.	Chybná poloha páčky sytiče	Páčku sytiče nastavit na „M“.
	Znečištěný vzduchový filtr	Vzduchový filtr vyčistit
	Chybné nastavení karburátoru	Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC-GmbH.
Motor běží nepravidelně	Chybná vzdálenost elektrod zapalovací svíčky	Zapalovací svíčku vyčistit a nastavit vzdálenost elektrod nebo namontovat svíčku novou.
	Chybné nastavení karburátoru	Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC-GmbH.
Motor nadměrně kouří	Chybná palivová směs	Použijte správnou palivovou směs (viz tabulka palivových směsí).
	Chybné nastavení karburátoru	Vyhledat autorizovaný zákaznický servis nebo zaslat přístroj na adresu firmy ISC-GmbH.

Ovojnina

Naprava se nahaja zaradi zaščite med transportom nahaja v ovojnini.

Ovojnine so surovine in jih kot take lahko ponovno uporabite ali pa jih predate v reciklažo.

Pri uporabi naprav se je potrebno držati nekaterih preventivnih varnostnih ukrepov, da bi tako preprečili poškodbe ali škodo:

- Prosimo Vas, da skrbno preberete navodila za uporabo in, da se po teh navodilih tudi ravnate. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo te naprave kot tudi z varnostnimi navodili.
- Ta navodila za uporabo dobro shranite tako, da so Vam informacije vsak čas na voljo.
- V primeru, da bi to napravo izročili tretji osebi, Vas prosimo, da skupaj s to napravo izročite tudi ta navodila za uporabo.

Mi ne prevzemamo nobenega jamstva za škodo ali nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo.

1. Splošna navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila in obrazložitev opozorilnih napisov, ki se nahajajo na napravi, lahko najdete v priloženem zveščiču.

2. Pregled sestave in obseg dobave (Sliki 1-2)

1. Rezalni list
2. Zaščitni pokrov za rezalni list
3. Zaščita
4. Sprednji ročaj
5. Ročica Choke
6. Stikalo za vklop / izklop
7. Gumb za fiksiranje ročice za plin
8. Aretima ročica za vrtljivi ročaj
9. Črpalka za gorivo (primer)
10. Pokrov zračnega filtra
11. Zagonski ročaj
12. Zadnji ročaj
13. „Sprostitev“ ročica za plin
14. Ročica za plin
15. Pokrov dušilca zvoka
16. Posoda za mešanico goriva
17. Vtikač za vžigalno svečko
18. Ključ za vžigalno svečko
19. Viličasti ključ SW8/SW10
20. Steklenica za mešanje olja / bencina

21. Pokrov za meč

3. Predpisana namenska uporaba

Pozor! Te škarje za živo mejo so primerne za rezanje živih mej, grmov in grmičevja. Vsaka druga uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko privede do poškodb na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Brezpogojno upoštevajte navodila v varnostnih napotkih.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

5. Montaža

Škarje za živo mejo so tovarniško sestavljene za uporabo. Potrebno ni opraviti nobenih montažnih del.

Za boljše vodenje je naprava opremljena z vrtljivim ročajem, ki ga je možno po potrebi nastaviti v položaje $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. V ta namen potegnite ročico (Slika 5/Poz. B) nazaj, obrnite vrtljivi ročaj v zeleni položaj in ponovno pustite ročico naprej, da vskoči v svoj položaj. Z različnimi nastavitvami položaji se olajša delo v položaju nad višino glave ali na drugih težko dostopnih mestih.

Pozor! Nastavitev vrtljivega ročaja smete izvajati samo pri ugasnjemem motorju.

6. Pred zagonom**6.1 Gorivo in olje****Priporočana goriva**

Uporabljajte samo mešanico normalnega neosvinčenega bencina in posebnega motornega olja za dvotaktne motorje. Mešanico goriva pripravite s pomočjo tabele za mešanje goriva.

Pozor: Ne uporabljajte mešanice goriva, katera je bila shranjena dlje kot 90 dni.

Pozor: Ne uporabljajte 2-taktnega olja s priporočenim razmerjem mešanice 100:1. To povzroča nezadostno mazanje in v primeru poškodbe motorja odpade proizvajalčeva garancija za motor.

Pozor: Za transport in skladiščenje goriva uporabljajte samo v ta namen predvidene predpisane

SLO

posode za gorivo.

V priloženo steklenico za mešanje nalijte pravilno količino bencina in olja za dvotaktni motorje (glej natisnato lestvico). Potem dobro pretresite mešanico v posodi.

6.2 Tabela mešanice goriva:

Postopek mešanja: 40 delov bencina na 1 del olja

Bencin	2-taktno olje
1 liter	25 ml
5 litrov	125 ml

7. Obratovanje

Prosimo, da upoštevate zakonske predpise v odredbah o zaščiti pred hrupom, katere so lahko krajjevo različne.

7.1 Zagon hladnega motorja (Slike 3-5)

Napolnite posodo za gorivo z odgovarjajočo količino mešanice bencin/olje.

1. Postavite napravo na trdo, ravno površino.
2. Pomaknite ročico Choke (Slika 4/Poz. 5) na „I“.
3. 10-krat pritisnite črplako za gorivo (primer) (Slika 4/Poz. 9).
4. Vključite stikalo za vklop/izklop (Slika 3/Poz.6) na „I“.
5. Nastavite ročico za plin. V ta namen aktivirajte zaporo ročice za plin (Slika 3/Poz. 13) in potem ročico za plin (Slika 3/Poz. 14) in z istočasnim pritiskom na gumb za fiksiranje (Slika 3/Poz. 7) fiksirajte ročico za plin.
6. Dobro primite napravo z desno roko za sprednji ročaj in potegnite z levo roko zagonsko vrstico (Slika 5/Poz. A) ven do prvega upora (ca. 10 cm). Sedaj hitro potegnite 4-krat za zagonsko vrstico. Naprava mora začeti delati.
Pozor: Ne pustite, da bi zagonska vrstica hitro skočila nazaj. To lahko privede do poškodb zagonske vrvice.
7. Če je motor vžgal, takoj pomaknite ročico Choke na „I“ in pustite, da se motor segreva približno 10 sekund.
Pozor: Z nastavljen ročico za plin začne rezalno orodje pri delujočem motorju delovati. Potem z enostavnim pomikom odpahnite ročico za plin (motor se vrne v prosti tek).
8. Če motor ne bi vžgal, ponovite korake 6-7.

Za upoštevanje: Če motor ne vžge tudi po večkratnih poskusih, preberite poglavje „Odprava napak na motorju“.

Za upoštevanje: Potegnite vrv zaganjača zmeraj naravnost ven. Če jo boste potegnili pod kotom, bo prišlo do trenja na ušesu. Zaradi tega trenja se bo vrv drgnila in se bo hitreje obrabila. Zmeraj držite ročaj zaganjača, ko se vrv vrača v izhodiščni položaj. Nikoli ne pustite, da bi vrv hitro skočila nazaj iz izvlečenega položaja. To bi lahko prav tako poškodovalo vrv ali povzročilo poškodbe na zaganjaču.

7.2 Zagon toplega motorja (naprava ni mirovala več kot 15-20 minut)

1. Napravo postavite na trdo, ravno površino.
2. Pomaknite stikalo za vklop/izklop v položaj „I“.
3. Nastavite ročico za plin (enako kot pri „Zagon hladnega motorja“).
4. Dobro primite napravo z desno roko za sprednji ročaj in potegnite z levo roko zagonsko vrstico ven do prvega upora (ca. 10 cm). Sedaj hitro potegnite zagonsko vrstico. Naprava bi morala začeti delovati po 1-2 potegih. Če stroj ne bi vžgal tudi po 6 potegih, ponovite postopek po korakih 1-7 kot je navedeno v poglavju za zagon hladnega motorja.

7.3 Izklop motorja

Vrstni red korakov v primeru izklopa v sili:

Če je potrebno takoj zaustaviti stroj, pomaknite v ta namen stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oziroma „0“.

Normalni vrstni red korakov:

Spustite ročico za plin in počakajte, da preide motor na delovanje s hitrostjo prostega teka. Potem pomaknite stikalo za vklop/izklop v položaj „Stop“ oziroma „0“.

7.4 Delovni napotki

Ne pustite stroj delati med zagonom ali med rezanjem pri nizkem številu vrtljajev motorja.

Rezanje gostejšega zelenja: Najučinkovitejše je široko, neprekinjeno pomikanje škarij tako, da gredo noži neposredno skozi veje. Rahli nagib rezila navzdol v smeri premikanja škarij zagotavlja najboljši rezultat rezanja.

Da bi dosegli enakomerno višino žive meje, priporočamo, da za orientacijo napnete vzdolž ob robu žive meje vrstico. Odrežete veje, katere štrlijo nad vrstico (Slika 6).

Stransko obrezovanje žive meje:

Stranske površine žive meje obrezujete s pomikanjem škarij za živo mejo v loku od spodaj navzgor (Slika 7).

Pozor: Zaradi same konstrukcije škarj se lahko pri daljšem stranskem obrezovanju žive meje in nepopolnoma napolnjeni posodi za gorivo zgodi, da motor ugasne.

8. Tehnični podatki

Tip motorja	2-taktni motor; zračno hlajeni; kromirani valji
Moč motorja max.	0,75 kW/ 1,0 KS
Delovna prostornina	26 ccm
Število vrtljajev motorja v prostem teku	2960 min ⁻¹
Število vrtljajev motorja max.	7300 min ⁻¹
Teža (prazna posoda za gorivo)	5,5 kg
Dolžina meča	65 cm
Dolžina rezanja	52 cm
Razmak zob	28 mm
Rezalna zmogljivost max.	19 mm
Vsečina posode za gorivo	0,5 l
Vžigalna svečka	NGK BPMR7A
Hitrost rezanja max.	2300 ± 100 rezov/min
Vibracije (sprednji ročaj) a _{hv}	15,08 m/s ²
Vibracije (zadnji ročaj) a _{hv}	17,75 m/s ²
Nivo zvočnega tlaka L _{PA}	95 dB
Nivo zvočne moči L _{WA}	107 dB

Hrup in vibracije so bile izmerjene v skladu z EN ISO 10517.

9. Vzdrževanje

Pred izvajanjem vzdrževalnih del zmeraj izključite škarje za živo mejo in potegnite dol vtikač za vžigalno svečko.

1. Rezalni noži so visoke kakovosti, iz kaljenega jekla in pri normalnem ravnanju ni potrebno izvajati brušenja nožev. Če bi pomotoma zadeli ob žico, kamen, steklo ali druge trde predmete, bi to lahko povzročilo nastanek zarez na rezilu. Ni potrebno odpravljati zarez, dokler le-te ne ovirajo premikanje nožev. Če bi pa to predstavljalo oviro, izključite stroj in vzemite fino brusilno pilo ali fini brusilni kamen in odstranite zarezo. Pazite na to, da bo rezalni nož zmeraj dobro naoljen (Glej sliko 8).
2. Če bi Vam škarje za živo roko padle iz rok, preverite, če je pri tem prišlo do poškodb. V primeru nastalih poškodb stopite v stik s pooblaščenim servisno službo ali pošljite napravo proizvajalcu ISC-GmbH, da izvrši popravilo.
3. Stroj čistite samo v izključenem stanju.

Uporabljajte samo blago milnico in vlažno krpo za čiščenje stroja. Nikoli ne dopustite, da bi v stroj prišla tekočina. Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.

9.1 Vzdrževanje zračnega filtra (Slika 9-11)

Umazani zračni filtri zmanjšajo moč motorja zaradi premajhnega dovajanja zraka v uplinjač. Zato je nujno potrebno izvajati redne kontrole. Zračni filter je potrebno pregledati vsakih 25 ur obratovanja in ga po potrebi očistiti. V primeru velike količine prahu v zraku je potrebno pogosteje pregledati stanje zračnega filtra.

1. Odstranite pokrov zračnega filtra (Slika 9-10)
2. Odstranite filterski element (Slika 11)
3. Očistite filterski element tako, da ga iztepete ali izpihate.
4. Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

Pozor: Nikoli ne čistite zračnega filtra z bencinom ali z gorljivimi razredčilnimi sredstvi. Zračni filter čistite s komprimiranim zrakom ali z iztepanjem filtra.

9.2 Vzdrževanje vžigalne svečke (Slika 12-14)

Pot iskre na vžigalni svečki = 0,026 Inch (0,6 mm)
Vžigalno svečko zategnite z 12 do 15 Nm.

Prvič preverite vžigalno svečko po 10 urah obratovanja glede umazanosti in jo po potrebi očistite z bakreno žično krtačo. Potem vzdržujte vžigalno svečko vsakih 50 ur obratovanja.

1. Snemite vtikač vžigalne svečke (Slika 13) tako, da ga obračate in potegnete dol.
2. Odstranite vžigalno svečko (Slika 14) s priloženim ključem za vžigalne svečke.
3. Sestavljanje izvršite v obratnem vrstnem redu.

9.3 Vzdrževanje gonila (Slika 15)

Gonilo je potrebno namazati preko mazalnega nastavka enkrat letno pred začetkom sezone (Slika 15/Poz. A). V ta namen vstavite na mazalni nastavek običajno mazalko z mazivom in stisnite ca. 3-krat v gonilo običajno strojno mazivo. V primeru pogoste uporabe stroja morate gonilo mazati pogosteje.

9.4 Nastavitev uplinjača

Pozor! Nastavitve na uplinjaču sme izvajati samo pooblaščen servisna služba.

Pri izvajanju kakršnihkoli del na uplinjaču je potrebno najprej demontirati pokrov zračnega filtra kot je prikazano na slikah 9 in 10.

Nastavitev žicovoda za plin:

Če motor sčasoma ne b veči dosegal največjega števila vrtljajev in bi bili vsi vzroki v skladu s poglavjem 13 "Odprava napak" izključeni, bi lahko

SLO

bilo potrebno nastaviti žicovod za plin. Pri tem najprej preverite, če uplinjač do konca odpira pri do konca odprti ročici za plin. To je primer takrat, ko pride drsnik uplinjača do konca (slika 16/Poz. 1) pri popolnoma odprtem plinu (Slika 16/Poz. 2). Slika 16 prikazuje pravilni položaj nastavitve. Če drsnik uplinjača ne bi prišel do konca, je potrebno izvršiti naknadno nastavitve.

Da bi nakdandno izvršili nastavitve žicovoda za plin, je potrebno postopati po sledečih korakih:

- Odvijte protimatico (Slika 17/Poz. 3) za nekaj obratov.
- Odvijte ven vijak za nastavitve (Slika 18/Poz. 4) tako, da pride drsnik uplinjača pri popolnoma odprtem plinu do konca, kot prikazuje Slika 16.
- Ponovno zategnite protimatico.

Nastavitev plina za prosti tek:

Pozor! Plin za prosti tek nastavljaite v toplem obratovalnem stanju motorja. Če bi motor ugašal, ko ročice za plin ne uporabite in so izključeni vsi drugi vzroki v skladu s poglavjem 13 "Odprava napak", je potrebno izvršiti naknadno nastavitve plina za prosti tek. V ta namen obračajte vijak za plin za prosti tek (Slika 19/Poz. 5) v smeri urinega kazalca tako, da bo motor zanesljivo delal v prostem teku.

Če bi bil plin za prosti tek motorja nastavljen previsoko tako, da rezalni noži ne bi mirovali, morate zmanjšati prosti tek motorja z obračanjem vijaka za nastavitve prostega teka v levo smer obračanja (Slika 19/Poz. 5) tako daleč, da se rezalni noži zaustavijo.

10. Skladiščenje

Pozor: Napaka pri izvajanju teh korakov ima lahko za posledico to, da pride do oblog na notranji strani uplinjača, kar bo povzročilo otežani zagon ali trajne poškodbe na stroju.

1. Izvajajte vsa splošna vzdrževalna dela, katera so navedena v navodilih za uporabo v poglavju Vzdrževanje.
2. Izpustite gorivo iz posode za gorivo (V ta namen uporabite običajno plastično bencinsko črpalko, ki jo je možno dobiti v trgovini).
3. Potem, ko ste izpustili gorivo, zaženite motor.
4. Pustite motor delati v prostem teku tako dolgo, da sam ugasne. Na ta način se bo porabilo preostalo gorivo v uplinjaču.
5. Pustite, da se stroj ohladi. (ca. 5 minut)
6. Odstranite vžigalno svečko (glej točko 9.2).
7. V zgorevalno komoro motorja nalijte eno čajno žličko 2-taktnega motornega olja. Nekajkrat

62

potegnite previdno za vrstico zaganjača, da se notranji sestavni deli premažejo z oljem. Ponovno vstavite vžigalno svečko.

8. Očistite zunanje površine ohišja stroja.
9. Shranite stroj na hladnem, suhem mestu izven dosega virov vžiga in vnetljivih snovi.

Gnojila ali drugi kemilni proizvodi za vrt često vsebujejo snovi, katere pospešujejo korozijo na kovinah. Ne skladiščite stroja na ali v bližini gnojil ali drugih kemikalij.

Ponovni zagon

1. Odstranite vžigalno svečko.
2. Večkrat potegnite za vrstico za zagon, da očistite zgorevalno komoro ostankov olja.
3. Očistite kontaktne površine vžigalne svečke ali pa vstavite novo vžigalno svečko.
4. Napolnite posodo za gorivo. Glej poglavje Gorivo in olje.
5. Izvršite korake 1-7 pod točko „Zagon hladnega motorja“.

11. Odstranjevanje**Pozor!**

Naprava se sestoji iz različnih materialov, kot so n.pr. kovina, tekočine in plastika. Pokvarjene sestavne dele in tekočine, ki jih več ne boste uporabljali, odstranite med posebne odpadke. Povprašajte pri Vašem trgovcu ali na občinski upravi!

12. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

13.Odprava napak

Motnja	Možni vzrok	Odprava motnje
Naprava ne vžge	Napačni postopek pri zagonu.	Postopajte po navodilih za zagon.
	Sajasta ali vlažna vžigalna svečka.	Očistite vžigalno svečko ali jo zamenjajte z novo.
	Napačna nastavitve uplinjača.	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Naprava vžge, ne dosega pa polne moči.	Napačna nastavitve položaja ročice Choke.	Pomaknite ročico Choke v položaj „H“
	Encrassement du filtre à air.	Očistite zračni filter.
	Umazani zračni filter.	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor ne dela pravilno	Napačni razmak elektrod na vžigalni svečki.	Očistite vžigalno svečko in nastavite razmak med elektrodami ali zamenjajte vžigalno svečko.
	Napačna nastavitve uplinjača.	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.
Motor preveč kadi	Napačna mešanica goriva.	Uporabite pravo mešanico goriva (glej tabelo mešanice goriva).
	Napačna nastavitve uplinjača.	Poiščite pooblaščen servisno službo ali pošljite napravo ISC-GmbH.

H**Csomagolás**

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz.

Készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket:

- Olvassa a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmesen át és vegye ezeket figyelembe. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági előírásokkal.
- Órizzze ezt a használati utasítást és a hozzá tartozó biztonsági utasításokat jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk.
- Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást és a biztonsági utalásokat is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Általános biztonsági utasítások

Az általános biztonsági előírásokat és a készüléken található utaló tábláknak a magyarázatát vegye ki a mellékelt füzetecskéből.

2. A felépítés áttekintése és a szállítás terjedelme (Ábrák 1-től – 2-ig)

1. Vágólap
2. Védőburkolat vágólap
3. Védőpajzs
4. Elülső fogantyú
5. Hidegindító-kar
6. Be-/ki- kapcsoló
7. Rögzítógomb a gázzabályozó karhoz
8. Arretálókar a forgatófogantyúhoz
9. Üzemanyagszivattyú (Primer)
10. Légszűrőburkolat
11. Indítófogantyú
12. Hátulsó fogantyú
13. „Szabadra bocsátás” gázzabályozó kar
14. Gázzabályozó kar
15. Hangtompítóburkolat
16. Tartály az üzemanyagkeveréknek
17. Gyújtógyertyadugó

64

18. Gyújtógyertyakulcs
19. Villáskulcs SW8/SW10
20. Olaj/benzin keverőpalack
21. Kardburkolat

3. Rendeltetészerű használat

Figyelem! Ez a kerti olló sövények, bokrok és bozótok vágására alkalmas. Minden más fajta felhasználás, amelyik ebben a használati utasításban nem kifejezetten engedélyezett, a készüléken károkat okozhat és a kezelő számára egy komoly veszélyt jelenthet. Vegye okvetlenül figyelembe a biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Környezetvédelem

- A szennyezett karbantartási anyagot és az üzemanyagokat az arra előrelátott gyűjtőhelyen leadni.
- A csomagolási anyagot, fém- és műanyagokat visszavezetni az újrahasznosításhoz.

5. Összeszerelés

A kerti olló készen fel van szerelve. Nincs szükség összeszerelési munkálatokra.

Jobb vezetés érdekében a készülék egy forgatófogantyúval van ellátva, amely a követelmények szerint a $-90^\circ/-45^\circ/0^\circ/+45^\circ/+90^\circ$ -ban beállítható. Húzza ehhez a kart (5-ös ábra/ poz. B) hátra, fordítsa a forgatófogantyút a kívánt pozícióba és hagyja a kart ismét előre bereteszelni. A különbözően beállítható pozíciók által megkönnyebbülnek a fejmagasság feletti vagy más nehezen hozzáférhető helyeken történő munkálatok.

Figyelem: A forgatófogantyú beállítását csak leállított motornál szabad elvégezni.

6. Üzembevétel előtt

6.1 Üzemanyag és olaj Ajánlott üzemanyagok

Csak egy normális ólommentes benzinből és 2-taktus-motorolajból levő keveréket használni. Keverje be az üzemanyagkeveréket az üzemanyag-keveréktáblázat szerint.

Figyelem: Ne használjon sohasem olyan üzemanyagkeveréket, amelyik 90 naptól hosszabb ideig tárolva lett.

Figyelem: Ne használjon 100:1-hez ajánlott keverékarányú 2-taktus-olajt. Ha a nem elegendő kenés egy motorkárt okoz, akkor elesik a gyártó motorszavatossága.

Figyelem: Az üzemanyag szállítására és tárolására csak az arra előrelátott és engedélyezett tartályt használni.

Adja mindig a megfelelő benzin és 2-taktus-olaj mennyiséget a mellékelt keverőpalackba (lásd a nyomtatott skálát). Azután rázza jól fel a tartályt.

6.2 Üzemanyag-keverék-táblázat:

Kerési eljárás: 40 rész benzin 1 rész olajra

Benzin	2-taktus-Olaj
1 liter	25 ml
5 Liter	125 ml

7. Üzem

Kérjük vegye figyelembe a törvényi határozatokat a zajvédelmi rendeletekhez, amelyek helyenként különbözőek lehetnek.

7.1 Hideg motor indítása (ábrák 3-tól – 5-ig)
Töltse fel a tartályt megfelelő mennyiségű benzin/olaj-keverékkel.

1. A készüléket egy kemény, sík felületre állítani
2. Hidegindító-kart (ábra 4/poz. 5) az „I”-re állítani.
3. 10x megnyomni az üzemanyagszivattyút (primer) (ábra 4/poz 9).
4. A be-/ki-kapcsolót (ábra 3/poz. 6) a „I”-re kapcsolni.
5. Gáyszabályozó kart rögzíteni. Ehhez a gáyszabályozókarzárát (ábra 3/poz. 13) és utána a gáyszabályozó kart (ábra 3/poz. 14) üzemeltetni és a rögzítőgomb (ábra 3/poz. 7)

egyidejűleges nyomása által rögzíteni a gáyszabályozó kart.

6. Az elülső fogantyúnál jobb kézzel szorosan megfogni a készüléket és a bal kézzel az első ellenállásig (cca. 10 cm) kihúzni az indítókótelet (5-ös ábra/poz. A). Most az indítózsínort 4x gyorsan meghúzni. A készüléknek indítania kellene.

Figyelem: Ne hagyja az indítózsínort visszacsapódni. Ez károsulásokhoz vezethet.

7. Ha beindult a motor, akkor a hidegindító-kart azonnal az „I”-re állítani és a készüléket 10 másodpercig hagyni bemelegíteni

Figyelem: A rögzített gáyszabályozó kar által kezd a vágószerszám az induló motornál dolgozni.

Azután a gáyszabályozó kar egyszerű üzemeltetése által kireteszelní (a motor visszatér az üresmenetbe).

8. Ha nem indítana a motor, akkor ismétlje meg a 6-tól – 7-ig levő lépéseket.

Figyelembe venni: Ha több kísérlet után sem ugrik be a motor, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás a motoron” fejezetet.

Figyelembe venni: Az indítózsínort mindig csak egyenesen kifelé húzni. Ha szögben lesz kihúzva, akkor súrlódás keletkezik a gyűrűn. Ez a súrlódás által át lesz dörzsölve a zsinór és gyorsabban elkopódik. Fogja mindig az indítófogantyút, amikor a zsinór ismét behúzódik.

Ne hagyja sohasem a zsinórt a kihúzott állapotból visszacsapódni. Ez úgyszintén károsítaná a zsinórt vagy károkat okozna az indítón.

7.2 Meleg motor indítása (a készülék 15-20 percnél tovább nem állt nyugottan)

1. A készüléket egy kemény, sík felületre állítani.
2. Be-/kikapcsolót az „I”-re kapcsolni.
3. Gáyszabályozó kart rögzíteni (analog mint a "hideg motor indítása").
4. Az elülső fogantyúnál jobb kézzel szorosan megfogni a készüléket és a bal kézzel az első ellenállásig (cca. 10 cm) kihúzni az indítókótelet. Most az indítókótelet gyorsan meghúzni. A készüléknek 1-2 húzás után indítania kellene. Ha a gép 6 húzás után még mindig nem indítana, akkor ismétlje meg az 1-től – 7-ig levő lépéseket a hideg motor indításánál.

7.3 Leállítani a motort

Vész-ki lépések sora:

Ha szükséges, a gépet azonnal leállítani, akkor állítsa ehhez a be-/ki-kapcsolót a „Stop”-ra ill. a „0”-ra.

H

Normális lépések sora:

Engedje el a gázzabályozó kart, és várja meg míg a motor át nem ment az üresmenetsébségbe. Állítsa akkor a be-/ki-kapcsolót a „Stop”-ra ill. a „0”-ra.

7.4 Utasítások a munkához

Ne hagyja a gépet az indításnál vagy a vágásnál alacsony fordulatszámmal futni.

Vágás a sűrűbb növényzetnél: A leg effektívebb egy széles, végighúzott mozdulat, ennél a vágóél kését direkt az ágakon keresztül. Az élnek lefelé, a mozgás irányába történő enyhe döntése adja a legjobb vágást.

Egy egyenes sővénymagasság elérésének érdekében, ajánlatos a sővény szél mentén egy vezérfonalnak a felfeszítése. A túlálló ágak lesznek levágvva. (6-os ábra)

A sővénynek az oldali levágása:

A sővények oldalfelelőit letről felfelé történő íves mozdulatok által kell levágni. (7-es ábra)

Figyelem: A szerkezeti módtól függően előfordulhat, hogy a nem teljesen feltöltött tartálynál az oldali munkáknál kiálszik a motor.

8. Technikai adatok

Motor típus	2-ütemű-motor; Léghűtésű; Krómhenger
Motor teljesítmény (max.)	0,75 kW/ 1,0 PS
Lökettérfogat	26 ccm
A motor üresjáratú fordulatszám	2960 perc ⁻¹
Fordulatszám motor max.	7300 perc ⁻¹
Tömeg (üres tartály)	5,5 kg
Kardhossz	65 cm
Vágási hossz	52 cm
Fogtávolság	28 mm
Vágásteljesítmény max.	19 mm
Tartálytartalom	0,5 l
Gyújtógyertya	NGK BPMR7A
Vágásebesség max.	2300 ± 100 vágás/perc
Vibrálás (előlső fogantyú) a _{hv}	15,08 m/s ²
Vibrálás (hátsó fogantyú) a _{hv}	17,75 m/s ²
Hangnyomás mérték L _{PA}	95 dB
Hangteljesítmény mérték L _{WA}	107 dB

A zaj és a vibrálás az EN ISO 10517 szerint lett mérve.

9. Karbantartás

A karbantartási munkálatok előtt mindig kikapcsolni a kerti ollót és lehúzni a gyújtógyertyadugót.

1. A vágókések magas minőségűek, edzett acélból és normális kezelésnél nem lesz szükséges a kés élsítése. Ha véletlenül egy drót, kő, üveg vagy más kemény tárgy ellen ütődne, akkor ez egy bevágást okozhat a vágóélben. Nem szükséges a bevágást addig eltávolítani, amíg nem befolyásolja a kés mozgását. Ha talán befolyásolná a mozgását, akkor kapcsolja ki a gépet és vegyen egy reszelőt vagy egy finom köszörűkövet, azért hogy eltávolítsa a bevágást. Ügyeljen arra, hogy a vágókés mindig jó meg legyen öljajozva (lásd a 8-as ábrát).
2. Ha leejtené a kerti ollót, akkor ellenőrizze le, hogy sérülések keletkeztek e. Sérülések esetén vegye fel a kontaktust egy felhatalmazott vevőszolgálathoz vagy küldje vissza a készüléket az ISC-GmbH-hoz, megjavíttatás céljából.
3. A gépet csak kikapcsolt állapotban tisztítani. A tisztításához csak egy enyhe szappant és egy nedves rongyot használni. Ne engedjen sosem folyadékot a gép beleszéjébe jutni. Ne használjon maró hatású szereket.

9.1 A légszűrő karbantartása (ábrák 9-től – 11-ig)

Szennyezett légszűrők, a karburátor túl kevés levegőellátása által lecsökkentik a motorteljesítményt. Rendszeres ellenőrzés ezért elengedhetetlen. A légszűrőt minden 25 üzemóra után le kell ellenőrizni és szükség esetén megtisztítani. Nagyon poros levegő esetén sűrűbben le kell ellenőrizni a légszűrőt.

1. Távolítsa el a légszűrőfedelelet (ábrák 9-től – 10-ig).
2. Vegye ki a szűrőelemet (11-as ábra).
3. Tisztítsa meg a szűrőelemet vagy kiporolás vagy kifújás által.
4. Az összeszerelés az ellenkező sorrendben történik.

Figyelem: Ne tisztítsa a légszűrőt sohasem benzinnel vagy gyullékony oldószerekkel. A légszűrőt présléggel vagy kiporolás által tisztítani.

9.3 A gyújtógyertya karbantartása (ábrák 12-től – 14-ig)

Gyújtógyertyaszikraüt = 0,026Inch (0,6mm)
A gyújtógyertyát 12-től 15 Nm-el meghúzni.

A gyújtógyertyát elször 10 üzemóra után

leellenőrizni szennyeződésekre és tisztítsa őket adott esetben egy rézdrótkéfével meg. Azután a gyújtógyertyákat minden 50 üzemóra után kell karbantartani.

1. Húzza egy csavarófordulattal le a gyújtógyertyadugót (13-es ábra).
2. Távolítsa el a mellékelt gyújtógyertyakulccsal a gyújtógyertyát (14-es ábra).
3. Az összeszerlés az ellenkező sorrendben történik.

9.3 A hajtómű karbantartása (15-ös ábra)

A hajtóművet évente, a szezon kezdete előtt kell a fedős olajozón (15-ös ábra/poz. A) megkenni. Dugjon ehhez egy szokványos zsirzóprést a fedős olajozóra és préseljen cca. 3 löket szokványos gépszirt a hajtóműbe. Túlsgagos használatnál a hajtóművet többször kellene megszírozni.

9.4 A karburátor beállításai

Figyelem! A karburátoron történő beállításokat csak egy autorizált vevőszolgálat által szabad elvégezteni.

A karburátoron történő minden munkához először is kell szerelni a 9-es és a 10-es ábrákon mutatottak szerint a légszűrőburkolatot.

A gáz kötélhúzó szerkezetének a beállítása:

Ha idővel nem tudja többet elérni a készülék maximális fordulatszámát és minden más ok a 13-as hibaelhárítási fejezet szerint kizárható, akkor szükséges lehet a gáz kötélhúzó szerkezetének a beállítása.

Ehhez először ellenőrizze le, hogy a karburátor a teljesen áthúzott gázfogantyúnál teljesen kinyit e. Ez akkor az eset, ha a karburátortoló (ábra 16/poz. 1) a teljesen üzemeltetett gáznál ráfekszik az ütközőn (ábra 16/poz. 2). A 16-es ábra mutatja a helyes beállítást. Ha a karburátortoló nem érintené az ütközőt, akkor utánjusztirozás szükséges.

A gáz kötélhúzó szerkezetének az utánállításához a következő lépésekre van szükség:

- Eressze meg egy pár fordulattal az ellenanyát (17-es ábra/poz. 3).
- Csavarja addig ki az elállítócsavart (18-as ábra/poz. 4), amíg a karburátortoló a teljesen üzemeltetett gáznál, az 16-es ábrán mutatottak szerint, az ütközőre rá nem fekszik.
- Húzza az ellenanyát ismét feszesre.

A alapjárat beállítása:

Figyelem! Az alapjáratot meleg üzemállapotban beállítani.

Ha a készülék nem üzemeltetett gázkar mellett kialudna és minden más ok a 13-as hibaelhárítási fejezet szerint kizárható, akkor szükséges az

alapjárat utánjusztirozása. Csavarja ehhez az alapjáratcsavart (19-es ábra/poz. 5) addig az óramutató forgási irányába, amíg a készülék üresmenetben biztosan nem fut.

Ha az alapgáz olyan magas lenne, hogy a vágókések nem állnak nyugodtan, akkor az alapgázát az alapgázcsavar (19-es ábra/poz. 5) balra történő csavarása által addig le kell csökkenteni, amíg a vágókések nyugodtan nem állnak.

10. Tárolás

Figyelem: Ezeknek a lépéseknek a betartásánál történő hibáknak a következménye lehet, hogy a karburátor belső falán lerakódások keletkeznek, aminek a következménye egy megnehezített indítás vagy egy maradandó kár lehet a gépen.

1. Végezen minden általános karbantartási munkát el, amely a használati utasítás karbantartási fejezetében áll.
2. Eressze le az üzemanyagot a tartályból (hasznájon ehhez egy szokványos műanyag-benzínszivattyút a barkácsboltból).
3. Miután le lett eresztve az üzemanyag, indítsa be a gépet.
4. Hagyja a motort üresmenetben addig futni, amíg a készülék le nem áll. Ezáltal meg lesz tisztítva a karburátor a maradék üzemanyagtól.
5. Hagyja a motort lehűlni (cca. 5 perc).
6. Távolítsa el a gyújtógyertyát (lásd a 9.2-es pontot).
7. Töltsön egy teáskanál mennyiségű tiszta 2-taktus-motorolajat az égéskamrába. Húzza ki egy párszor óvatosan az indító zsinórt, azért hogy beolajozza a belső szerkezet részeket. Tegye ismét be a gyújtógyertyát.
8. Tisztítsa meg a gép külső gépházát.
9. Tárolja a gépet egy hideg, száraz helyen és mindenféle gyújtóforrások és gyullékony anyagok hatótávolságán kívül.

Trágyázószerek és más kémia kerti termékek sokszor olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek meggyorsítják a fémek korrózióját. Ne tárolja a gépet trágyázórészekben vagy vegyszereken vagy azok közelében.

Újbóli üzembevetel

1. Távolítsa el a gyújtógyertyát.
2. Húzza többször ki az indító zsinórt, azért hogy megtisztítsa az égéskamrát a felesleges olajattól.
3. Tisztítsa meg a gyújtógyertyakontaktust vagy pedig tegyen egy új gyújtógyertyát bele.
4. Tölts fel a benzintartályt. Lásd a fejezetet

H

üzemanyag és olaj.

- Végezze el a „Hideg motor indítása” alatti pontban a 1-től – 7-ig levő lépéseket.

11. Megsemmisítés

Figyelem!

A készülék különböző anyagokból áll, mint például fémből, folyadékokból és műanyagokból. Vezesse a károsult alkatrészeket és a tovább nem használt folyadékokat a különhulladék megsemmisítéshez. Érdeklődjön a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

12. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

13. Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges okok	Zavarelhárítás
Nem ugrik be a készülék	Hibás eljárás az indításnál.	Kövesse az utasításokat az indításhoz.
	Kormos vagy nedves gyújtógyertya.	Gyújtógyertyát megtisztítani vagy kicserélni egy újért.
	Hibás karburátorbeállítás.	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Beindul a készülék, de nincs sohasem teljes teljesítménye.	Rossz a hidegindítókar beállítása.	A hidegindítókart az „m”-re állítani.
	Szennyezett légszűrő.	Légszűrőt megtisztítani.
	Hibás karburátorbeállítás.	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Rendszertelenül fut.	Hibás elektródatávolság a gyújtógyertyán.	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát és igazítsa ki az elektródatávolságot, vagy pedig tegyen egy új gyújtógyertyát be.
	Hibás karburátorbeállítás.	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.
Túlságosan füstöl a motor	Hibás üzemanyagkeverék.	Használjon a helyes üzemanyagkeveréket (lásd az üzemanyagkeverék táblázatot).
	Hibás karburátorbeállítás.	Autorizált vevőszolgálatot felkeresni vagy pedig a készüléket az ISC GmbH-hez beküldeni.

HR**Pakiranje**

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ambalažu možete zbrinuti u otpad i predati je na mjesto za reciklažu jer navedena ambalaža je sirovina.

Prilikom korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih mjera kako bi se spriječila ozljeđivanja korisnika i oštećenja uređaja:

- Pažljivo pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena. Pomoću ovih uputa upoznajete se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom, kao i sigurnosnim propisima.
- Dobro sačuvajte upute i pripadajuće sigurnosne napomene kako bi Vam informacije uvijek bile pri ruci.
- Ako uređaj dajete na uporabu nekoj drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa.

1. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne propise i tumačenje natpisa s napomenama na uređaju pronaći ćete u priloženoj knjižici.

2. Montažni prikaz i opseg isporuke (sl. 1-2)

1. List za rezanje
2. Zaštitni poklopac lista za rezanje
3. Štitnik
4. Prednja ručka
5. Poluga čoka
6. Sklopka za uključivanje/isključivanje
7. Gumb za fiksiranje poluge gasa
8. Poluga za aretaciju okretne ručke
9. Pumpa za gorivo (primer)
10. Poklopac filtra za zrak
11. Ručka pokretača
12. Stražnja ručka
13. "Deblokada" poluge gasa
14. Poluga gasa
15. Poklopac prigušivača buke
16. Spremnik za smjesu goriva
17. Utikač za svjećicu
18. Ključ za svjećicu
19. Vijušasti ključ SW8/SW10
20. Boca za mješavinu ulja/benzina
21. Poklopac noža

70

3. Namjenska uporaba

Pažnja! Ove škare za živicu primjerene su za rezanje živice, grmlja i žbunja. Svaka druga primjena koja izričito nije dopuštena, može dovesti do oštećenja škara i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika. Obavezno se pridržavajte ograničenja u ovim uputama za uporabu.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

4. Zaštita okoliša

- Zaprjani materijal za održavanje i pogonska sredstva odlažite u za to predviđena mjesta.
- Ambalažu, metal i plastiku otpremite na mjesto za recikliranje.

5. Montaža

Škare za živicu montirane su za trenutnu uporabu. Nije potrebno provoditi radove montaže.

Za bolje vođenje uređaj ima okretnu ručku koja se, ovisno o zahtjevima, može podesiti u položaje $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. U tu svrhu povucite polugu (sl. 5/poz. B) prema natrag, okrenite ručku u željeni položaj i pustite da poluga ponovo dosjedne prema naprijed. Uz mogućnost različito podešenih položaja olakšavaju se radovi iznad visine glave ili na drugim, teško pristupačnim mjestima.

Pažnja: Podešavanje okretne ručke smije se provoditi samo kad je motor isključen.

6. Prije puštanja u pogon**6.1 Gorivo i ulje
Goriva koja preporučujemo**

Koristite samo mješavinu normalnog benzina i specijalnog ulja za dvotaktne motore. Mješavinu goriva pomiješajte prema tablici goriva.

Pozor: Nemojte koristiti mješavinu goriva koja je stajala duže od 90 dana.

Pozor: Nemojte koristiti ulje za dvotaktne motore u preporučenom omjeru od 100:1. Uzrokuje li nedostatno podmazivanje oštećenje motora, gubi se proizvođačevo jamstvo.

Pozor: Za transport i skladištenje goriva koristite za to predviđene i dopuštene posude.

Ulijite u posudu točnu količinu benzina i ulja za dvotaktni motore prema tablici mješavina (vidi otisnutu skalu). Zatim dobro protresite posudu.

6.2 Tablica mješavina goriva:

Omjer mješavine: 40 dijelova benzina na 1 dio ulja

Benzin	Ulje za dvotaktni motor
1 litra	25 ml
5 litara	125 ml

7. Rad

Pridrđavajte se zakonskih propisa o zaštiti od buke koje lokalno mogu biti različite.

7.1 Pokretanje hladnog motora (sl. 3-5)

Napunite spremnik odgovarajućom količinom smjese benzina/ulja.

1. Uređaj postavite na tvrd, ravnu površinu.
2. Polugu čoka (sl. 4/poz. 5) stavite na „M“.
3. Pumpu za gorivo (primer) (sl. 4/poz. 9) pritisnite 10x.
4. Sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 3/poz.6) stavite na „I“
5. Fiksiranje poluge gasa. U tu svrhu aktivirajte blokadu poluge gasa (sl. 3/poz. 13) a zatim i polugu gasa (sl. 3/poz. 14) koju ćete fiksirati istovremenim pritiskom gumba za fiksiranje (sl. 3/poz. 7).
6. Desnom rukom uhvatite uređaj za prednju ruku, a lijevom izvlačite uže pokretača (sl. 5/poz. A) dok ne osjetite otpor (oko 10 cm). Sad brzo povucite uže pokretača 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti.

Pozor: Nemojte pustiti uže pokretača da se ubrzano vrati u početni položaj. To može uzrokovati oštećenja.

7. Ako se motor pokrene, odmah stavite polugu čoka u položaj „M“ i pustite da se uređaj zagrijava oko 10 sek.

Pozor: Zbog fiksirane poluge gasa alat za rezanje kod upaljenog motora počinje raditi. Zatim jednostavnim pokretom deblokirajte polugu gasa (motor se vraća u prazni hod).

8. Na pokrene li se motor, ponovite korake od 6 - 7.

Obratite pažnju: Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte odlomak "Uklanjanje grešaka na motoru".

Obratite pažnju: Uže pokretača povlačite uvijek pravocrtno. Ako ga povlačite pod kutem, nastaje trenje na ušici. Zbog tog se uže tare i brže se troši. Kad ponovno povlačite uže, uvijek držite za ruku pokretača. Uže nikada nemojte pustiti da se brzo vrati natrag. To bi oštetilo uže ili pokretač.

7.2 Pokretanja toplog motora (Uređaj nije mirovao duže od 15-20 min)

1. Uređaj odložite na tvrdj, ravnoj površini.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na „I“.
3. Fiksirajte polugu gasa (isto kao i kod „Pokretanja hladnog motora“).
4. Desnom rukom uhvatite uređaj za prednju ruku, a lijevom izvlačite uže pokretača dok ne osjetite otpor (oko 10 cm). Sad brzo povucite uže pokretača 4x. Uređaj bi se trebao pokrenuti nakon 1-2 potezanja. Ako se smotor nakon 6 potezanja još uvijek ne pokrene, ponovite korake 1-7 pod naslovom Pokretanja hladnog motora.

7.3 Isključivanje motora

Redoslijed u slučaju nužde:

Ako trebate odmah zaustaviti stroj, sklopku za uključivanje/isključivanje postavite u položaj „Stop“ odnosno „0“

Normalni slijed koraka:

Pustite polugu gasa i pričekajte da motor dospije u broj okretaja praznog hoda. Zatim sklopku za uključivanje/isključivanje stavite u položaj „Stop“ odnosno „0“.

7.4 Način rada

Tijekom pokretanja ili šišanja ne ostavljajte motor da radi u nižem području broja okretaja.

Rezanje gušćeg raslinja: Najučinkovitiji je širok pokret pri kojem noževi prolaze direktno kroz granje. Lagani nagib oštrice prema dolje u smjeru pokreta daje najbolje rezultate.

Da bi se postigla ujednačena visina živice, preporučujemo da duž ruba živice napnete uže za orijentaciju. Preostale grane se odrežu (sl. 6).

Bočno rezanje živice:

Bočne površine živice režu se polukružnim pokretima odozdo prema gore (sl. 7).

Pažnja: Ovisno o konstrukciji može se dogoditi da kod dužeg bočnog rezanja s nepotpuno napunjenim spremnikom dođe do gašenja motora.

8. Tehnicki podaci

Tip motora	2-taktni motor; hlađen zrakom, kromirani cilindar
Snaga motora maks.	0,75 kW/ 1,0 PS
Štapajni prostor	26 ccm
Broj okretaja motora u praznom hodu	2960 min ⁻¹
Broj okretaja motora maks.	7300 min ⁻¹
Težina (prazni spremnik)	5,5 kg
Dužina noža	65 cm
Dužina reza	52 cm
Razmak zubaca	28 mm
Učin rezanja maks.	19 mm
Sadržaj spremnika	0,5 l
Svječića	NGK BPMR7A
Brzina rezanja maks.	2300 ± 100 rezova/min
Vibracije (prednja ručka) a _{rw}	15,08 m/s ²
Vibracije (stražnja ručka) a _{rw}	17,75 m/s ²
Razina zvučnog tlaka L _{pA}	95 dB
Razina buke L _{WA}	107 dB

Buka i vibracije izmjerene su u skladu s EN ISO 10517.

9. Održavanje

Prije održavanja uvijek isključite škare i izvucite utikač svječiće.

- Noževi su visoke kvalitete, od pojačanog čelika i kod normalnog rukovanja nije ih potrebno oštiriti. Udarite li slučajno o žicu, kamen, staklo ili druge tvrde predmete, na oštrici mogu nastati oštećenja u obliku ureza. Ureze nije nužno uklanjati tako dugo dok ne utječu na kretanje noževa. U slučaju da to ipak utječu na kretanje noževa, isključite stroj i uzмите finu turpiju ili brusni kamen i izbrusite ureze. Pripazite na to da nož uvijek bude dobro podmazan uljem (vidi sl. 8).
- Ako Vam škare slučajno padnu, prekontrolirajte jesu li nastala oštećenja. U slučaju oštećenja kontaktirajte ovlaštenu servisnu službu ili pošaljite uređaj na popravak poduzeću ISC-GmbH.
- Uređaj čistite samo ako je isključen. Za čišćenje koristite samo blagi sapun i vlažnu krpu. Nemojte dopustiti da u unutrašnjost uređaja dospije tekućina. Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.

9.1 Održavanje filtra za zrak (sl. 9-11)

Zaprljani filter smanjuje snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Zbog toga je neophodna

redovita kontrola. Filter za zrak trebalo bi kontrolirati svakih 25 sati rada i po potrebi očistiti. Kod zraka s većom količinom prašine filter treba češće kontrolirati.

- Uklonite poklopac s filtra za zrak (sl. 9-10)
- Skinite filterski element (sl. 11)
- Očistite filterski element tako da ga istresete ili ispušete.
- Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

Pažnja: Filter za zrak nikad nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim otapalima. Očistite ga komprimiranim zrakom ili ga istresite.

9.2 Održavanje svječiće (sl. 12-14)

Iskrište svječiće = 0,026 inch (0,6 mm); Svječiću pritegnite momentom od 12 do 15 Nm.

Provjerite zaprljanost svječiće prvi put nakon 10 sati rada i po potrebi je očistite četkicom od bakrene žice. Nakon toga svječiću održavajte svakih 50 sati rada.

- Okretom izvucite utikač svječiće (sl. 13).
- Uklonite svječiću (sl. 14) priloženim ključem.
- Sastavljanje obavite obrnutim redoslijedom.

9.3 Održavanje prijenosnika (sl. 15)

Prije svakog početka sezone prijenosnik treba podmazati na mazalici (sl. 15/poz. A). U tu svrhu natakrite na mazalicu standardnu prešu za podmazivanje i pritisnite u prijenosnik oko 3 puta standardno strojno ulje. U slučaju prekomjerne uporabe prijenosnik bi trebalo češće podmazivati.

9.4 Podešavanje rasplinjača

Pozor! Podešavanje rasplinjača smije obavljati samo ovlaštena servisna služba.

Prije svih radova na rasplinjaču prvo se mora demontirati poklopac filtra za zrak, kao što je prikazano na slici 9 i 10.

Podešavanje sajle za gas:

Ako se više ne može postići maksimalni broj okretaja uređaja, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 13 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti sajlu za gas.

U tu svrhu prvo provjerite je li rasplinjač kod popuno pritisnute ručke za gas u cijelosti otvoren. U tom slučaju klizač rasplinjača (sl. 16/poz. 1) kod punog gasa nalježe na graničnik (sl. 16/poz. 2). Slika 16 pokazuje ispravnu podešenost. Ako klizač rasplinjača ne dodiruje graničnik, potrebno je naknadno podešavanje.

Da biste podesili sajlu za gas, potrebni su sljedeći koraci:

- Otpustite kontramaticu (sl. 17/poz. 3) za nekoliko okretaja.

- Odvrćite korekcijski vijak (sl. 18/poz. 4) toliko da kod punog gasa klizač rasplinjača nalegne na graničnik kao što je prikazano na slici 16.
- Zatim opet dobro pritegnite kontramaticu.

Podešavanje gasa:

Pozor! Gas podešavajte kad je motor zagrijan. Ako se uređaj ugasi kod neaktivirane poluge gasa, a isključeni su svi drugi uzroci navedeni u odlomku 13 Uklanjanje grešaka, potrebno je podesiti gas. U tu svrhu okrećite vijak za gas (sl. 19/poz. 5) u smjeru kazaljke na satu tako da uređaj radi sigurno u praznom hodu.

Ako je broj okretaja motora pri praznom hodu tako velik da se noževi ne zaustavljaju, okretanjem vijka za broj okretaja ulijevo smanjite taj broj (sl.19/poz. 5) toliko da se noževi zaustave.

10. Skladištenje

Pozor: Posljedica pogreške pri izvođenju tih koraka može biti stvaranje naslaga na stjenkama rasplinjača koje otežavaju pokretanje stroja ili njegovo trajno oštećenje.

1. Provedite sve opće radove održavanja koji su opisani u odlomku Održavanje u ovim uputama za uporabu.
2. Ispustite gorivo iz spremnika (za to upotrijebite standardnu plastičnu pumpu za benzin).
3. Kad isпустite gorivo, pokrenite stroj.
4. Pustite da stroj radi u praznom hodu tako dugo dok se ne zaustavi. Taj postupak će očistiti rasplinjač od ostatka goriva.
5. Ostavite stroj da se hladi oko 5 minuta)
6. Uklonite svjećicu (vidi točku 9.2).
7. Stavite u komoru za sagorijevanje jednu čajnu žličicu ulja za dvotaktne motore. Nekoliko puta pažljivo povucite uže pokretača kako bi se podmazali unutrašnji sastavni dijelovi. Umetnite natrag svjećicu.
8. Očistite vanjsko kućište stroja.
9. Stroj čuvajte na hladnom i suhom mjestu izvan dometa zapaljivih izvora i supstanci.

Gnojiva i drugi kemijski proizvodi za vrt često sadrže supstance koje ubrzavaju koroziju metala. Stroj nemojte skladištiti na ili u blizini takvih gnojiva ili kemikalija.

Ponovno puštanje u pogon

1. Uklonite svjećicu.
2. Više puta povucite uže pokretača kako biste komoru za sagorijevanje očistili od ostataka ulja.
3. Očistite kontakte svjećice ili stavite novu svjećicu.

4. Napunite spremnik za gorivo. Vidi odlomak Gorivo i ulje.
5. Provedite korake 1-7 opisane pod točkom „Pokretanje hladnog motora“.

11. Zbrinjavanje

Pozor!

Uređaj se sastoji od različitih materijala, kao npr. metala, tekućina i plastike. Neispravne sastavne dijelove i tekućine koje više nećete koristiti otpremite na sabiralište posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

12. Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni

slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

HR**13.Uklanjanje smetnji**

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Uređaj se ne pokreće.	Pogrešan postupak prilikom pokretanja.	Pridržavajte se naputaka za pokretanj.
	Čadava ili vlažna svjećica.	Očistite svjećicu ili je zamijenite.
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Uređaj se pokreće ali ne postiže punu snagu	Pogrešno podešena poluga čoka.	Stavite polugu čoka u položaj „*“
	Zaprljani filter za zrak.	Očistite filter.
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor radi nepravilno	Pogrešan razmak elektroda na svjećici.	Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili zamijenite novom svjećicom.
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.
Motor prekomjerno dimi	Pogrešna mješavina goriva.	Upotrijebite ispravnu mješavinu goriva (pogledajte tablicu mješavina goriva).
	Pogrešno podešen rasplinjač.	Potražite pomoć servisne službe ili pošaljite uređaj poduzeću ISC-GmbH.

Ambalaj:

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aletlerin kullanılmasında yaralanma ve hasar görme tehlikesini önlemek için bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir:

- Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.
- Kullanma talimatında açıklanan bilgilerin daima elinizin altında bulunması için bilgiler güvenli bir yerde saklanacaktır.
- Aleti başka kişilere verdiğinizde lütfen bu kullanma talimatını da verin.

Kullanma talimatında açıklanan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız herhangi bir sorumluluk üstlenmez.**1. Genel Güvenlik Uyarıları**

Genel güvenlik uyarıları ve jeneratör üzerindeki ikaz etiketlerinin açıklamaları ekteki kitapçıkta bulunur.

2. Aletin Yapısı ve Sevkiyatın İçeriği (Şekil 1-2)

1. Makas bıçağı
2. Bıçak koruma kapağı
3. Koruma levhası
4. Ön el sapı
5. Choke kolu
6. Açık / Kapalı şalteri
7. Gaz kolu sabitleme düğmesi
8. Döner sap sabitleme kolu
9. Yakıt pompası (Primer)
10. Hava filtresi kapağı
11. Çalıştırma ipi sapı
12. Arka el sapı
13. Gaz kolunu „açma“ elemanı
14. Gaz kolu
15. Susturucu kapağı
16. Yakıt karışım deposu
17. Buji fişi
18. Buji anahtarı
19. Anahtar SW8/SW10
20. Yağ/Benzin karıştırma şişesi

21. Pala kapağı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Dikkat! Bu çit makası çit ve çalıkların kesilmesi için uygundur. Bu kullanma talimatında kesin olarak izin verilmeyen her türlü kullanım çit makasının hasar görmesine sebep olabilir ve kullanıcı için ciddi yaralanma tehlikeleri oluşturur. Güvenlik bilgilerinde açıklanan kısıtlamalara mutlaka riayet edin. Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Çevre Koruma

- Kirlenmiş bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilmektedir.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

5. Montaj

Çit makası montajı yapılmış olarak sevk edilir. Herhangi bir montaj çalışmasının yapılmasına gerek yoktur.

Makası daha iyi kullanabilmek için alet döner sap ile donatılmıştır, bu sap isteğe ve çalışma şartlarına bağlı olarak -90°/-45°/0°/+45°/+90° pozisyonlara ayarlanabilir. Döner sapı istenilen pozisyona ayarlamak için kolu (Şekil 5/Poz. B) arkaya çekin, döner sapı istenilen pozisyona çevirin ve kolun tekrar ön tarafta sabitlenmesini sağlayın. Döner sapın farklı pozisyonlarda ayarlanabilme özelliği sayesinde başüstü veya zor erişilebilen yerlerde yapılan çalışmalar daha kolay yapılabilir.

Dikkat: Döner sap pozisyonunun ayarlanması sadece motor dururken yapılacaktır.

6. Çalıştırmadan Önce**6.1 Yakıt ve Yağ****Tavsiye edilen yakıtlar**

Yakıt olarak sadece, normal kurşunsuz benzin ve özel 2 zamanlı motor yağından oluşan bir karışımı kullanın. Yakıt karışımını, yakıt karışım tablosunda gösterilen

TR

değerlere göre hazırlayın.

Dikkat: 90 günden fazla depolanmış yakıt karışımını kullanmayınız.

Dikkat: Tavsiye edilen karışım oranı 100:1 olan 2 zamanlı yağ kullanmayın. Yetersiz bir yağlama nedeniyle meydana gelecek motor hasarlarında üretici firmanın motor garantisi geçerli değildir.

Dikkat: Yakıtların depolanması ve nakledilmesinde sadece uygun ve kullanımına izin verilmiş bidonlar kullanılmalıdır.

Alet ile birlikte gönderilmiş olan karıştırma şişesine daima doğru benzin ve 2 zamanlı yağ miktarını doldurun (şişe üzerindeki skalaya bakın). Karıştırılacak malzemeler şişeye doldurulduktan sonra şişeyi iyice çalkalayın.

6.2 Yakıt Karışım Tablosu:

Karışım metodu: 40 birim benzine 1 birim yağ karıştırılacaktır

Benzin	2 zamanlı motor yağı
1 Litre	25 ml
5 Litre	125 ml

7. Çalıştırma

Gürültü koruma ile ilgili kanuni düzenlemeler ülkelere göre farklılık gösterebileceğinden bu düzenlemeleri dikkate alın.

7.1 Soğuk motoru çalıştırma (Şekil 3-5)

Yakıt deposuna uygun yakıt/yağ karışımını doldurun.

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Choke kolunu (Şekil 4/Poz. 5) „I“ pozisyonuna ayarlayın.
3. Yakıt pompasını (Primer) (Şekil 4/Poz. 9) 10x pompalayın (basın).
4. Açık/Kapalı şalterini (Şekil 3/Poz.6) „I“ pozisyonuna getirin
5. Gaz kolunu sabitleyin. Bunun için gaz kolu blokajını (Şekil 3/Pos. 13) ve arkasından gaz koluna (Şekil 3/Poz. 14) basın ve aynı zamanda sabitleme düğmesine basarak (Şekil 3/Poz. 7) gaz kolunu sabitleyin.
6. Aleti sağ elinizle ön sapından sıkıca tutun ve çalıştırma ipini (Şekil 5/Poz. A) direnç hissedinceye kadar sol elinizle bir miktar (yaklaşık 10cm) dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini 4 kez hızlıca çekin. Motor çalışmalıdır.

Dikkat: Çalıştırma ipinin geriye fırlamasına dikkat edin. Aksi takdirde hasar meydana

gelebilir.

7. Motor çalıştığında Choke kolunu derhal „II“ pozisyonuna ayarlayın ve motoru yaklaşık 10 saniye çalıştırarak ısınmasını sağlayın.
Dikkat: Sabitlenmiş olan gaz kolu nedeniyle motor çalışmaya başladığında bıçak da dönmeye başlar. Motor çalıştıktan sonra gaz koluna basıç basarak gaz kolunun kilidini açın (Motor rölantide çalışmaya başlayacaktır)
8. Motor çalışmadığında 6-7. maddede açıklanan çalışmaları tekrarlayın.

Bilgi: Motor, birçok kez yapılan çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Motor anızalarının giderilmesi“ bölümündeki bilgileri okuyun.

Bilgi: Çalıştırma ipini daima makineye dik olarak çekin. Çalıştırma ipi yan çekildiğinde deliğe sürtünür. Bu sürtünme ipin hızlı şekilde aşınmasına sebep olur.

7.2 Sıcak motoru çalıştırma (Motor, 15-20 dakikadan fazla olmayan bir sürede çalışmadan durmuştu)

1. Aleti sert ve düz bir zemine koyun.
2. Açık/Kapalı şalterini „I“ pozisyonuna getirin.
3. Gaz kolunu sabitleyin (aynı „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklandığı şekilde).
4. Aleti sağ elinizle ön sapından sıkıca tutun ve çalıştırma ipini direnç hissedinceye kadar sol elinizle bir miktar (yaklaşık 10cm) dışarı çekin. Sonra çalıştırma ipini hızlıca çekin. Motor, 1-2 çalıştırma denemesinden sonra çalışmalıdır. Motor, 6 çalıştırma denemesinden sonra çalışmadığında „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddeleri tekrarlayın

7.3 Motoru durdurma

Acil durdurma:

Motorun acil olarak derhal durdurulması gerektiğinde Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

Normal durdurma:

Motoru normal şekilde durdurmak için gaz kolunu bırakın ve motorun rölantide devrine düşmesini bekleyin. Sonra Açık/Kapalı şalterini „Stop“ veya „0“ pozisyonuna getirin.

7.4 Çalışma uyarıları

Motoru çalıştırmaya başlarken veya kesim işlemlerinde rölantide çalıştırmayın.

Yoğun bitki örtüsünün kesilmesi: Kesim işlemi geniş, tam hareketler ile yapıldığında efektif çalışma sağlanır. Bu kesim çalışmasında bıçağı dallar

TR

arasından geçirerek kesim yapın. Bıçağı, hareketi gerçekleştirdiğiniz yönde hafifçe aşağıya doğru eğdiğinizde en iyi kesim sonucu alınır.

Eşit bir çit yüksekliğini elde etmek için çit boyunca bir ip çekilmesi tavsiye edilir. Çit yüksekliği boyunca çekilmiş olan bu ipin üzerinde kalan dallar kesilerek düzenli bir yükseklik elde edilir. (Şekil 6)

Çit yanının kesilmesi:

Çit yanının kesilmesi, aşağıdan başlayarak yukarıya doğru yay şeklindeki kesim hareketleri yaparak gerçekleştirilir. (Şekil 7)

Dikkat: Makinenin yapısına bağlı olarak uzun süreli çit yanı kesim çalışmalarında, yakıt deposu tam dolu olmadığında motor durabilir.

8. Teknik özellikler

Motor tipi	2 zamanlı motor; hava soğutmalı; krom silindir
Motor gücü max.	0,75 kW/ 1,0 PS
Silindir hacmi	26 ccm
Motor rölanlı devri	2960 dev/dak
Motor max. devri	7300 dev/dak
Ağırlık (yakıt deposu boş olduğunda)	5,5 kg
Paal uzunluğu	65 cm
Kesim uzunluğu	52 cm
Diş aralığı	28 mm
Kesim gücü max.	19 mm
Depo kapasitesi	0,5 litre
Buji	NGK BPMR7A
Kesim hızı max.	2300 ± 100 Kesim/dakika
Titreşim (ön sap) a_{hv}	15,08 m/s ²
Titreşim (arka sap) a_{hv}	17,75 m/s ²
Ses basınç seviyesi L_{pA}	95 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	107 dB

Gürültü ve titreşim değerleri EN ISO 10517 normuna göre ölçülmüştür.

9. Bakım

Bakım çalışmasına başlamadan önce daima makasın motorunu durdurun ve buji fişini sökün.

1. Bıçaklar yüksek kaliteli, sertleştirilmiş çelikten imal edilmiş olup normal kullanım şartlarında bileneşmesi gerekli değildir. Her nasıl olursa olsun makas ile yanlışlıkla çit teli, taş, cam ve diğer sert cisimlere temas ettiğinizde bıçakta bir çentik hasan meydana gelebilir. Bu çentik bıçağın hareketini etkilemediği sürece çentiğin tamir

edilmesi gerekmez. Fakat bıçağın hareketi etkilendiğinde makineyi kapatın, bir ege veya ince taşlama taşı ile çentiği yok edin. Bıçakların daima iyi şekilde yağlanmasına dikkat edin (bkz. Şekil 8).

2. Makası yanlışlıkla elinizden aşağıya düşürdüğünüzde, makine üzerinde herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Makine üzerinde hasarlar oluştuğunda yetkili servis ile irtibata geçin veya tamir edilmesini sağlamak için çit makasını ISC-GmbH firmasına gönderin.
3. Makineyi sadece motor durduktan sonra temizleyin. Makineyi yumuşak bir sabun ve ıslak bez ile temizleyin. Makinenin içine kesinlikle su kaçmasını engelleyin. Tahrış edici temizleme maddesi kullanmayın.

9.1 Hava filtresinin bakımı (Şekil 9-11)

Kirlenmiş olan hava filtresinden kurbatöre daha az hava gireceğinden motor gücü azalır. Bu nedenle hava filtresinin düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir. Hava filtresi her 25 işletme saatinde bir kontrol edilmeli, gerek duyulduğunda temizlenmelidir. Çalışma ortamındaki havada aşırı derecede toz bulunduğunda hava filtresi daha sık olarak kontrol edilmelidir.

1. Hava filtresi kapağını sökün (Şekil 9-10)
2. Filtre elemanını çıkartın (Şekil 11)
3. Filtre elemanını sert bir yere vurarak veya basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
4. Filtrenin montajı sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

Dikkat: Hava filtresinin kesinlikle benzin veya yanıcı solvent maddeler ile temizlenmesi yasaktır. Hava filtresini basınçlı hava ile üfleyerek veya sert bir yere vurarak temizleyin.

9.2 Bujinin bakımı (Şekil 12-14)

Buji ateşleme yolu = 0,025 Inch (0,635 mm)

Bujiyi 12 ile 15 Nm arasındaki bir tork değeri ile sıkın.

Bujinin kirlenmiş olup olmadığını ilk kez 10 işletme saatinden sonra kontrol edin ve temizlenmesi gerektiğinde bakır telli fırça ile temizleyin. Sonra her 50 işletme saatinde bir bujinin bakımını yapın.

1. Buji fişini (Şekil 13) döndürerek sökün.
2. Bujiyi (Şekil 14) alet ile birlikte gönderilmiş buji anahtar ile sökün.
3. Montaj işlemi sökme işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

9.3 Dişli kutusunun bakımı (Şekil 15)

Dişli kutusu yılda bir kez kesim sezonu başlamadan önce yağlama nipelini (Şekil 15/Poz. A) üzerinden yağlanacaktır. Yağlama işlemini gerçekleştirmek için

TR

sıradan bir gres presini yağlama pipeline bağlayın ve yaklaşık 3 sıkım sıradan makine gresi presleyerek dışı kutusunu yağlayın. Çit makası yoğun şekilde kullanıldığında yağlama işlemi daha sık yapılacaktır.

9.4 Karbüratörün ayarlanması

Dikkat! Karbüratör üzerinde yapılacak ayar çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılacaktır. Karbüratör üzerinde yapılacak her türlü çalışmadan önce hava filtresi kapağı Şekil 9 – 10'da gösterildiği gibi sökülecektir.

Gaz teli mekanizmasının ayarlanması:

Zamanla motorun azami devrine erişilmesi mümkün olmadığında ve 13 nolu Anzaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler sözkonusu değil ise motor azami çalışma devrine erişebilmek için gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekli olabilir. Bunun için önce, gaz kolu tam basılı pozisyondayken karbüratörün tam olarak açıp açmadığını kontrol edin. Eğer karbüratör tam kapasite ile açıyorsa gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği (Şekil 16/Poz. 1) dayanak (Şekil 16/Poz. 2) pozisyonuna dayanır. Şekil 16'da doğru pozisyon gösterilmiştir. Karbüratör kelebeği dayanağa temas etmiyorsa gaz teli mekanizmasının ayarlanması gerekmektedir. Gaz teli mekanizmasını ayarlamak için aşağıda açıklanan çalışmaların yapılması gereklidir:

- Kontra somununu (Şekil 17/Poz. 3) birkaç tur açın.
- Gaz kolu tam basılı olduğunda karbüratör kelebeği, Şekil 16'da gösterildiği gibi dayanağa dayanıncaya kadar ayar civatasını (Şekil 18/Poz. 4) dışarı döndürün.
- Kontra somununu sıkın.

Rölanli gazının ayarlanması:

Dikkat! Rölanli gazı motor sıcak durumdayken ayarlanacaktır.

Gaz koluna basıldığında motor duruyorsa ve 13 nolu Anzaların Giderilmesi bölümünde açıklanan bütün sebepler sözkonusu değil ise rölanli gazının ayarlanması gerekmektedir. Bunun için rölanli gaz ayar civatasını (Şekil 19/Poz. 5), motor rölanlide düzgün çalışıncaya kadar saat yönünde döndürün.

Rölanli gazı, bıçak dönmeye devam edecek derecede yüksek olduğunda ayar civatasını (Şekil 19/Poz. 5), bıçağın dönmesi duruncaya kadar sol yöne döndürün.

10. Depolama

Dikkat: Aşağıda açıklanan çalışmalarda yapılacak bir hata karbüratör iç duvarında bir kabuk oluşmasına neden olabilir. Bu oluşan kabuk motorun çalıştırılmasını zorlaştırabilir veya depolama sürecinde makinenin sürekli zarar görmesine sebep olur.

1. Açıklanmış olan bakım çalışmalarını yerine getirin.
2. Yakıt deposu içindeki yakıtı boşaltın (Bu işlem için yapı marketlerden satın alabileceğiniz sıradan plastik benzin pompası kullanın).
3. Yakıt boşaltıldıktan sonra motoru çalıştırın.
4. Motoru rölanlide kendiliğinden duruncaya kadar çalıştırmaya devam edin. Bu işlem sonucunda karbüratör içindeki yakıt tamamen temizlenir.
5. Motorun soğumasını bekleyin. (yakl. 5 dakika)
6. Buji anahtarı ile bujuyu sökün (bkz. Madde 9.2).
7. Yanma odasına bir çay kaşığı 2 zamanlı motor yağı dökün (Şekil 9). Yağı döktükten sonra iç parçaların yağlanması sağlamak için çalıştırma ipini birkaç kez dikkatlice çekin. Bujuyu tekrar yerine takın.
8. Makinenin dış gövdesini temizleyin.
9. Makineyi, ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak bir ortamda, kuru ve soğuk bir mekanda depolayın.

Gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünleri metal korozyonunu hızlandıracak maddeler içerir. Bu nedenle makineyi gübre veya diğer kimyasal bahçe ürünlerinin üzerinde veya yakınında saklamayın.

Tekrar çalıştırma

1. Bujuyu sökün.
2. Yanma odasındaki yağ artıklarını temizlemek için çalıştırma ipini hızlıca çekin.
3. Buji kontaktlarını temizleyin veya yeni buji takın.
4. Yakıt deposuna doğru karışım oranlı yakıt doldurun. Yakıt ve Yağ Bölümüne bakınız.
5. „Soğuk motoru çalıştırma“ bölümünde açıklanan 1.-7. maddelerdeki çalışmaları gerçekleştirin.

11. Bertaraf etme

Dikkat!

Çit makası örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

12. Yedek parça sipariŐi

Yedek parça sipariŐinde aŐaĐıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıŐtır

TR**13. Arızaların giderilmesi**

Anza	Olası sebep	Arızanın giderilmesi
Motor çalışmıyor.	Yanlış çalıştırma işlemi	Bu Kullanma Talimatında açıklanan talimatlara riayet ediniz.
	Buji ıslı veya ıslak	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor çalışıyor fakat tam güç ile çalışmıyor.	Choke kolu yanlış pozisyonda	Choke kolunu „ W “ pozisyonuna getirin.
	Hava filtresi tıkalı	Hava filtresini temizleyin
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Motor düzensiz çalışıyor	Buji elektrot aralığı ayarı yanlış	Bujiyi temizleyin, elektrot aralığı ayarını düzeten veya bujiyi değiştirin.
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.
Aşırı yüksek duman oluşuyor	Yanlış yakıt karışım oranı	Doğru yakıt karışım oranını uygulayın (bakınız yakıt karışım tablosu)
	Karbüratör ayarı yanlış	Karbüratörün uzman bir personel tarafından ayarlanmasını sağlayın veya makineyi ISC GmbH firmasına gönderin.

Emballasje

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet.

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader:

- Les nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene og følg dem. Ved hjelp av denne bruksanvisningen må du gjøre deg fortrolig med maskinen, den korrekte bruken av den og med sikkerhetsforskriftene.
- Ta godt vare på bruksanvisningen og de tilhørende sikkerhetsinstruksene, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet.
- Dersom du gir maskinen videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene sammen med maskinen.

Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen ikke blir fulgt.**1. Allmenne sikkerhetsinstruksjoner**

De allmenne sikkerhetsforskriftene og en forklaring av henvisningsskiltene på maskinen finner du i det vesle vedlagte heftet.

2. Oversikt over oppbygning og innhold i leveranse (fig. 1-2)

1. Knivblad
2. Beskyttelsesdeksel for knivblad
3. Beskyttelsesskjold
4. Fremre håndtak
5. Choke-håndtak
6. PÅ/AV-bryter
7. Låseknapp for gasshåndtak
8. Låsespak for dreiehåndtak
9. Drivstoffpumpe (primer)
10. Luftfilterdeksel
11. Starterhåndtak
12. Bakre håndtak
13. „Frigivelse“ gasshåndtak
14. Gasshåndtak
15. Lydpottedeksel
16. Tank for drivstoffblanding
17. Tennpluggchette
18. Tennpluggnøkkel
19. Fastnøkkel nøkkelvidde 8/nøkkelvidde 10

20. Olje/bensin blandeflaske
21. Sverdbeskyttelse

3. Forskriftsmessig bruk

OBS! Hekksaksen er egnet til klipping av hekker, busker og stauder. Enhver annen bruk som ikke er uttrykkelig tillatt i denne veiledningen, kan føre til skader på maskinen og utgjøre en alvorlig fare for brukeren. Det er tvingende nødvendig å overholde innskrenkningene i sikkerhetsinstruksene. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likstilles med en slik bruk.

4. Miljøvern

- Kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsmidler skal samles opp og leveres inn til et egnet deponi.
- Emballasje, metall og kunststoffer skal leveres til resirkulering.

5. Montering

Hekksaksen er ferdig montert. Det må ikke utføres monteringsarbeider.

For at det lettere skal være mulig å føre maskinen, er den utstyrt med et dreiehåndtak som kan stilles inn i posisjonene $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$, alt etter hvilke krav som stilles. Trekk da spaken (fig. 5/pos. B) bakover, drei dreiehåndtaket i den ønskede stilling og la spaken gå i lås framover igjen. Ved hjelp av de ulike justerbare posisjonene lettes arbeider som utføres over hodehøyde eller på andre vanskelig tilgjengelige steder.

OBS: Innstillingen av dreiehåndtaket skal bare utføres når motoren er stanset.

6. Før maskinen tas i bruk**6.1 Drivstoff og olje
Anbefalte drivstofftyper**

Du må bare bruke en blanding av normal blyfri bensin og spesiell motorolje for 2-taktsmotorer. Bland drivstoffblandingen i samsvar med blandetabellen for drivstoff.

OBS: Du må ikke bruke en drivstoffblanding som har vært oppbevart i mer enn 90 dager.

N

OBS: Du må ikke bruke 2-taktsolje med anbefalt blandeforhold på 100:1. Dersom utilstrekkelig smøring forårsaker en motorskade, bortfaller produsentens garanti på motoren.

OBS: Bruk bare hertil tiltenkte og godkjente beholdere for transport og lagring av drivstoff.

Ha en korrekt mengde bensin og 2-taktsolje på den vedlagte blandeflasken (se skalaen som står på flasken). Ryst deretter beholderen godt.

6.2 Blandetabell for drivstoff:

Blandemetode: 40 deler bensin på 1 del olje

Bensin	totaktsolje
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

7. Drift

Overhold de lovfestede bestemmelser om støyemisjoner. Du kan innhente informasjon om disse lokalt.

7.1 Start av kald motor (fig. 3-5)

Fyll tanken med en passende mengde bensin-/oljeblanding.

1. Plasser maskinen på en hard, plan overflate.
2. Sett choke-håndtaket (fig. 4/pos. 5) på „*“.
3. Trykk drivstoffpumpen (primeren) (fig. 4/pos. 9) 10x.
4. Sett PÅ/AV-bryteren (fig. 3/pos.6) på „I“.
5. Lås gasshåndtaket. Betjen i denne forbindelse først gasshåndtakspærren (fig. 3/pos. 13) og deretter gasshåndtaket (abb. 3/pos. 14) og lås gasshåndtaket ved samtidig å trykke låseknappen (fig. 3/pos. 7).
6. Hold maskinen godt fast i det fremre håndtaket med høyre hånd og trekk startsnoren (fig. 5/pos. A) ut til første motstand (ca. 10 cm) med venstre hånd. Dra nå 4 ganger raskt i startsnoren. Maskinen bør starte.
OBS: Ikke la startsnoren slå tilbake. Det kan føre til skader på maskinen.
7. Når motoren har startet, må du straks sette choke-håndtaket på „*“ og la maskinen gå seg varm i ca. 10 sek.

OBS: På grunn av at gasshåndtaket er låst, begynner skjæreverktøyet å arbeide når motoren startes. Løse deretter gasshåndtaket ved helt enkelt å betjene det (motoren går tilbake til tomgang).

8. Hvis motoren ikke starter, må du gjenta punkt 6 - 7.

82

Pass på: Dersom motoren ikke starter, selv etter gjentatte forsøk, må du lese avsnittet „Utbedring av feil på motoren“.

Pass på: Du må alltid trekke startsnoren rett ut. Dersom den trekkes skrått ut, oppstår det friksjon på øyet. Denne friksjonen fører til gnisninger på startsnoren, og dermed øker slitasjen på den.

7.2 Start av varm motor (maskinen var ikke stanset i mer enn 15 - 20min)

1. Plasser maskinen på en hard, plan overflate.
2. Sett PÅ/AV-bryteren på „I“.
3. Lås gasshåndtaket (på samme måte som ved „Start av kald motor“).
4. Hold maskinen godt fast i det fremre håndtaket med høyre hånd og trekk startsnoren ut til første motstand (ca. 10 cm) med venstre hånd. Dra nå raskt i startsnoren. Maskinen bør starte etter at du har trukket 1 - 2 ganger i snoren. Dersom maskinen ikke starter, selv om du har trukket 6 ganger i startsnoren, må du gjenta punkt 1 - 7 under "Start av kald motor".

7.3 Stanse motoren

Fremgangsmåte for nødstopp:

Dersom det er nødvendig å stanse maskinen umiddelbart, må du sette PÅ/AV-bryteren på „Stop“ eller „0“

Normal fremgangsmåte:

Slipp løs gasshåndtaket og vent til motoren er gått over til tomgangshastighet. Sett deretter PÅ/AV-bryteren på „Stop“ eller „0“.

7.4 Arbeisinstruksjoner

Ikke la maskinen gå med lavt turtall under start eller under klippingen.

Klippe hekken for at den skal vokse tettere: Det mest effektive er en bred gjennomgående bevegelse. I denne forbindelse fører du skjæreknivene direkte gjennom greinene. Hvis sverdet med knivene holdes litt skrått nedover i samme retning som bevegelsen, så får man det beste snittet.

Det anbefales å strekke en snor som rettesnor langs hekkkanten for å få en jevn høyde på hekken. De greiner som stikker opp over snoren, klippes av. (Fig. 6)

Formklipping av hekken på sidene:

Sideflatene til en hekk klippes med buedeformede bevegelser nedenfra og oppover. (Fig. 7)

OBS: På grunn av maskinens konstruksjon kan det hende at motoren slukner under langvarige arbeider på sidene når tanken ikke er helt full.

8. Tekniske data

Motorstype	2-taktsmotor; luftkjølt; sylinder i rustfritt stål
Motor ytelse, maks.	0,75 kW / 1,0 hk
Slagvolum	26 ccm
Tomgangsturtall motor	2960 min ⁻¹
Maks. turtall motor	7300 min ⁻¹
Vekt (tom tank)	5,5 kg
Sverdlengde	65 cm
Skjærelengde	52 cm
Tannavstand	28 mm
Klippeytelse, maks.	19 mm
Tankvolum	0,5 l
Tennplugg	NGK BPMR7A
Klippehastighet, maks.	2300 ± 100 klipp/min
Vibrasjon (fremre håndtak) a_{hw}	15,08 m/s ²
Vibrasjon (bakre håndtak) a_{hw}	17,75 m/s ²
Lydtrykknivå L_{pA}	95 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	107 dB

Støy og vibrasjoner ble målt i henhold til EN ISO 10517.

9. Vedlikehold

Slå alltid hekksaksen av og trekk av tennpluggen før du utfører vedlikeholdsarbeider.

- Skjæreknivene er av høy kvalitet. De er laget av herdet stål, og ved normal håndtering vil det ikke være nødvendig å slipe knivene. Dersom du i vanvare skulle komme til å støte mot ståltråd, stein, glass eller andre harde gjenstander, kan dette føre til hakk i kniveggene. Det er ikke nødvendig å fjerne hakket, så lenge knivenes bevegelse ikke hindres av det. Dersom hakket hindrer knivenes bevegelse, må du slå maskinen av og bruke en fil eller en fin slipestein for å fjerne hakket. Pass på at skjæreknivene alltid er smurt godt med olje (se fig. 8).
- Dersom du er så uheldig å miste hekksaksen i bakken, må du kontrollere om det har oppstått skader på den. Dersom det har oppstått skader

på den, må du ta kontakt med en autorisert kundeservice eller sende maskinen inn til ISC-GmbH for reparasjon.

- Du må bare rengjøre maskinen når den er stanset. Du må bare bruke mild såpe og en fuktig klut til rengjøringen av maskinen. Du må aldri la det komme væske inn i maskinens indre. Ikke bruk etsende rengjøringsmidler.

9.1 Vedlikehold av luftfilteret (fig. 9-11)

Tilsmussede luftfiltre reduserer motorytelsen på grunn av for liten lufttilførsel til forgasseren. Det er derfor tvingende nødvendig med regelmessig kontroll. Luftfilteret bør kontrolleres hver 25. driftstime og rengjøres ved behov. Dersom det finnes svært mye støv i luften, må luftfilteret kontrolleres oftere.

- Demonter luftfilterdekslet (fig. 9-10)
- Ta ut filterelementet (fig. 11)
- Rengjør filterelementet ved å banke eller blåse smussen ut av det.
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

OBS: Du må aldri rengjøre luftfilteret med bensin eller brennbare løsemidler. Rengjør luftfilteret med trykkluft eller bank det rent.

9.2 Vedlikehold av tennpluggen (fig. 12-14)

Tennpluggens gnistgap = 0,025 Inch (0,635 mm). Trekk til tennpluggen med 12-15Nm.

Kontroller tennpluggen for tilsmussing første gang etter 10 driftstimer, og rengjør den med en kobbertrådbørste dersom det er nødvendig. Deretter skal tennpluggen vedlikeholdes hver 50. driftstime.

- Ta av tennpluggen (fig. 13) med en roterende bevegelse.
- Demonter tennpluggen (fig. 14) med den vedlagte tennpluggnøkkelen.
- Monteringen skjer i motsatt rekkefølge.

9.3 Vedlikehold av giret (fig. 15)

Hvert år før sesongstart må giret smøres via smørenippelen (fig. 15/pos. A). Stikk i denne forbindelse en vanlig fettpresse inn på smørenippelen og press ca. 3 omganger vanlig maskinfett inn i giret. Dersom maskinen er i svært hyppig bruk, bør giret smøres oftere med fett.

9.4 Forgasserinnstillinger

OBS! Innstillinger på forgasseren skal bare utføres av autorisert kundeservice. Luftfilterdekslet må alltid demonteres, som vist på figur 9 - 10, før det utføres arbeider på forgasseren.

N**Innstilling av gasswiren:**

Dersom maskinen etterhvert som tiden går, ikke lenger kommer opp i maks. turtall, og du har utelukket alle andre årsaker ved hjelp av avsnitt 13, Utbedring av feil, kan det være nødvendig å foreta en innstilling av gasswiren. Kontroller i denne forbindelse først om forgasseren åpnes helt når gasshåndtaket trykkes helt inn. Dette er tilfelle når forgasserskyveren (fig. 16/pos. 1) ligger inntil når gasshåndtaket er trukket helt inn til stopp (fig. 16/pos. 2). Figur 16 viser korrekt innstilling. Dersom forgasserskyveren ikke berører stopperen, er det nødvendig å etterjustere. Følgende skritt er nødvendige for å justere gasswiren:

- Løsne kontramutteren (fig. 17/pos. 3) noen omdreininger.
- Skru ut reguleringskruen (fig. 18/pos. 4), helt til forgasserskyveren ligger helt inntil stopperen når gasshåndtaket er trukket helt inn, som vist på figur 16.
- Trekk kontramutteren forsvarlig fast igjen.

Justering av gass på tomgang:

OBS! Gass på tomgang skal stilles inn når maskinen er driftsvarm.

Dersom maskinen slukner når gasshåndtaket ikke betjenes, og du har utelukket alle andre årsaker ved hjelp av avsnitt 13, Utbedring av feil, er det nødvendig å etterjustere gassen på tomgang. Drei da reguleringskruen for gass på tomgang (fig. 19/pos. 5) med urviseren, helt til maskinen går jevnt på tomgang.

Dersom gassen på tomgang er stilt inn så høyt at knivene ikke står stille, må du redusere gassen på tomgang så mye ved å dreie reguleringskruen for gass på tomgang mot venstre (fig. 19/pos. 5), at knivene står stille.

10. Lagring

OBS: Dersom du unnlater å følge punktene nedenfor, kan det føre til at det dannes seg avleiringer på de innvendige veggene i forgasseren. Dette kan igjen føre til at det blir vanskelig å starte maskinen, eller til en blivende skade på den.

1. Utfør alle vedlikeholdsarbeider.
2. Tapp drivstoffet av tanken (bruk i denne forbindelse en vanlig bensinpumpe av kunststoff som er å få kjøpt i byggehandelen).
3. Start motoren når du har tappet av drivstoffet.
4. La maskinen gå videre på tomgang til den stopper av seg selv. Da fjernes drivstoffrestene fra forgasseren.
5. La maskinen bli kald (ca. 5 minutter).

84

6. Ta ut tennpluggen (se punkt 9.2).
7. Hell en teskje 2-takts motorolje inn i forbrenningskammeret. Trekk startsnoren et par ganger forsiktig ut for å befukte de innvendige komponentene med oljen. Sett tennpluggen inn igjen.
8. Rengjør maskinhuset utvendig.
9. Oppbevar maskinen på et kaldt, tørt sted på avstand fra antennelige kilder og brennbare substanser.

Kunstgjødsel og andre kjemiske hageprodukter inneholder ofte substanser som fremskynder korrosjon av metaller. Du må ikke oppbevare maskinen på eller i nærheten av kunstgjødsel eller andre kjemikalier.

Ny igangsetting

1. Fjern tennpluggen.
2. Trekk startsnoren ut flere ganger for å fjerne rester av olje i forbrenningskammeret.
3. Rengjør tennpluggkontaktene, eller monter en ny tennplugg.
4. Fyll tanken. Se avsnittet Drivstoff og olje.
5. Utfør punkt 1-7 under avsnittet „Start av kald motor“.

11. Destruksjon**OBS!**

Hekksaksen består av flere ulike materialer, som f.eks. metall, væsker og kunststoffer. Du må levere defekte komponenter og væsker som ikke lenger skal brukes, inn til et deponi for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!

12. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

13. Utbedring av feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring av feil
Maskinen starter ikke.	Feil fremgangsmåte under start.	Følg instruksjonene om start.
	Tilsotet eller fuktig tennplugg.	Rengjør tennpluggen eller skift den ut med en ny.
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH.
Maskinen starter, men kommer ikke opp i full ytelse.	Feil innstilling av choke-håndtaket.	Sett chokehåndtaket på „w“.
	Tilsmusset luftfilter	Rengjøring av luftfilteret
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH.
Motoren går uregelmessig	Feil elektrodeavstand på tennpluggen	Rengjør tennpluggen og still inn elektrodeavstanden, eller monter en ny tennplugg
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH.
Motoren avgir for mye røyk	Feil drivstoffblanding	Bruk korrekt drivstoffblanding (se blandetabellen for drivstoff)
	Feil forgasserinnstilling	Oppsøk en autorisert kundeservice, eller send maskinen inn til ISC-GmbH.

IS**Umbúðir**

Tækið kemur frá framleiðanda sem eiga að koma í veg fyrir skemmdir á tækinu. Þessar umbúðir eru úr hráefni sem hægt er að endurvinna.

Við tækisnotkun verða nokkrar öryggisráðstafanir að vera hafðar við huga til þess að koma í veg fyrir meiðsl og slys:

- Lesið notandaleiðbeiningarnar og öryggisleiðbeiningarnar vel og farið eftir þeim. Lærið þannig að fara rétt, vel og örygglega með tækið.
- Geimið notandaleiðbeiningarnar og öryggisleiðbeiningarnar vel þannig að það þær séu aðgengilegar.
- Ef að þú ætlar að lána tækið eða fela það öðrum aðila, látið þá notandaleiðbeiningarnar og öryggisleiðbeiningarnar fylgja með tækinu.

Við tókum enga ábyrgð á slysum eða skemmdum sem að eiga sér stað vegna vanrækslu eða vanvirðingar á þessum leiðbeiningum.

1. Almennar öryggisleiðbeiningarnar

Almennar öryggisreglur, lög og lýsingar á öryggismerkingum fyrir tækið eru að finna í meðfylgjandi hefti.

2. Samsetning og innihald (mynd 1-2)

1. Sagarblað
2. Öryggishlíf fyrir sagarblað
3. Öryggisskjöldur
4. Fremra haldfang
5. Innsog
6. Höfuðrofi
7. Hald fyrir eldsneytisgjöf
8. Losunarrofi fyrir snúningshandfang
9. Eldsneytisdeila
10. Hlíf fyrir lofthreinsara
11. Startarahandfang
12. Aftara handfang
13. Öryggisrofi fyrir eldsneytisgjöf
14. Eldsneytisgjöf
15. Hlíf fyrir tilningsdeyfi
16. Geymir fyrir eldsneytisblöndu
17. Kertalykill
18. Kertalykill
19. Fastur lykill SW8/SW10
20. Tvígengisolíu/Bensín blöndunarbrúsi

86

21. Hlíf fyrir sagarblað

3. Tilætluð notkun

Varúð! Þessar hekkklippur eru gerðar til að skera hekki, runna og kjarr. Öll önnur notkun sem ekki er nefnd í þessum bæklingi getur leitt til skemmda á klippunum og verið notandanum hættuleg. Tækið því mark á takmörkunum í öryggisleiðbeiningunum. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki smíðuð til atvinnu- né iðnaðarskins. Við tókum enga ábyrgð ef að tækið er notað í atvinnuskini, iðnaðarskini eða þessháttar tilgangi. Athugið, að verkfæri okkar eru ekki til þess ætluð að nota þau á verkstæðum í iðnaði, á verkstæðum handverks og þau eru ekki byggð fyrir slíka notkun. Við tókum enga ábyrgð ef verkfærið er notað á verkstæðum og í iðnaði eða svipuðum fyrirtækjum.

4. Umhverfisvernd

- Öhrum umhirðuefni og eldsneyti á að setja í taltigert sorp.
- Umbúðir, málmar og gerviefni ættu að vera send til endurnotkunar.

5. Samansetning

Klippurnar eru samansettar. Það er því engin samansetningarfyrirgöngu.

Til betri notkunar eru klippurnar búnar snúningshaldfangi sem hægt er að snúa í áttir: -90°/-45°/0°/+45°/+90°. Togið til þess rofann (mynd 5/staða B) til aftur, snúið haldfanginu í þá stöðu sem óskað er og látið rofann aftur smella í upprunalegt ástand. Með snúningshaldfanginu er öll vinna yfir höfði eða á stöðum þar sem erfitt er að komast að mun auðveldari.

Varúð: Einungis má stilla haldfangið á meðan að mótörinn er ekki í gangi.

6. Fyrir notkun

6.1 Eldsneyti og olía Meðmæld eldsneyti

Notið einungis blöndu af venjulegu blýlausu bensini og tvígengisolíu. Blandið blöndunni eftir blöndunartöflunni.

Athugið: Notið ekki eldsneytisblöndu sem er eldri en 90 daga.

Athugið: Notið ekki tvígensolíu sem er ætluð til 100:1 blöndunnar. Sú olía veldur skortri á smurningu og getur leitt til skemmda á mótór sem ekki er tekinn í ábyrgð af framleiðanda.

Athugið: Notið einungis þar til geð ílát og brúsa til geymslu á eldsneyti.

Hellið réttu magni af bensini og tvígensolíu í blöndunarbrúsann sem fylgir með (mæliskali á brúsa). Hristið þvínæst vel.

6.2 Eldsneytisblöndunartafla:

Blöndun: 40 hlutar bensín á móti 1 hluta olíu.

Bensín	Tvígensolía
1 Lítri	25 ml
5 Lítri	125 ml

7. Notkun

Farið vinsamlegast eftir lagalegum hlíðum sem snýr að háfaða mengun sem er mismunandi eftir stöðum.

7.1 Kaldur mótór gangsettur (mynd 3-5)

Fyllið eldsneytistankinn með réttu magni af eldsneytisblöndu.

1. Setjið klippurnar á sléttan harðann flöt.
2. Stílið innsogið (mynd 4 / staða 5) á „+“.
3. Dælið eldsneyti (mynd 4 / staða 9) þrýstið 10 sinnum.
4. Setjið höfuðrofann (mynd 3 / staða 6) á „I“.
5. Festið eldsneytisgjöfina. Setjið til þess öryggisrofa (mynd 3 / staða 13) og eldsneytisgjöf (mynd 3 / staða 14) í rétta stöðu með því að ýta samtímis á öryggislæsinguna (mynd 3 / staða 7).
6. Haldið tækinu föstu með hægri hendi á fremra haldfangi og togíð með vinstri hendi í gangsetningarsnúruna (mynd 5/ staða A) þar til þú finnur mótstöðu (u.þ.b.10cm). Togið þvínæst 4 sinnum snökt í gangsetningarsnúruna. Nú ættu klippurnar að hrökkva í gang.
Athugið: Látið gangsetningarsnúruna ekki hrökkva til baka. Það getur valdið skaða á klippunum.
7. Setjið innsogið strax í stöðu „w“ þegar að mótórinn er kominn í gang og látið mótórinn ganga í u.þ.b. 10 sekúndur til að hitna.
Athugið: Þegar að eldsneytisgjöfin er fest byrja skærin að vinna. Þrýstið að lokum á festingarhappinn (mótórinn gengur nú í hægagangi).
8. Ef mótórinn fer ekki í gang, endurtakið þá skref 6-7.

Til athugunnar: Fer mótórinn ekki í gang eftir að margsinnis búið er að reyna, lesið þá kaflann "lausn vandamála varðandi mótór".

Til athugunnar: Togið gangsetningarsnúruna beint út. Sé hún toguð skakkt út verður til núningur við útganginn. Þessi núningur getur skemmir snúruna og styttr lífstíma hennar.

7.2 Heitur mótór gangsettur (Klippurnar hafa staðið í einungis 15 til 20 mínútur)

1. Setjið klippurnar á sléttan harðann flöt.
2. Setjið höfuðrofann á „I“.
3. Festið eldsneytisgjöf (eins og í kaflanum „kaldur mótór gangsettur“).
4. Haldið tækinu föstu með hægri hendi á fremra haldfangi og togíð með vinstri hendi í gangsetningarsnúruna þar til þú finnur mótstöðu (u.þ.b.10cm). Togið þvínæst snökt í gangsetningarsnúruna. Klippurnar ættu að hrökkva í gang eftir 1-2 skipti. Ef að mótórinn fer ekki í gang eftir 6 tilraunir endurtakið þá skref 1-7 undir "kaldur mótór gangsettur".

7.3 Slökkt á mótór

Neyðarstopp:

Ef nauðsinlegt er að stöðva klippurnar samtundis setjið þá höfuðrofann á "Stop" eða "0".

Venjuleg aðferð:

Sleppið eldsneytisgjöfina biðið þar til að mótórinn er kominn í hægagang. Setjið svo höfuðrofann á "Stop" eða "0".

7.4 Vinnuleiðbeiningar

Látið klippurnar ekki ganga á lágum snúningi meðan að henni er startað né á meðan að unnið er með henni.

Klippt í þéttum runnum: Best er að klippa í breiðri beinni línu. Þannig eru klippurnar látnar líða beint í gegnum greinarnar. Með því að halla klippunum örlítið niðurvíð í þá átt sem að klippt er í verður skurðurinn enn betri.

Til að ná beinum skurði er mælt með að spenna þráð til að klippa eftir. Greinarnar sem standa uppþyr þráðinn verða þá klipptar (mynd 6).

Hliðarskurður á runna:

Þegar að klippt er af hlið á runna eða framan af honum, er best að nota bogadregnar hreyfingar í niðurrátt (mynd 7).

Athugið: Þegar að unnið er með klippurnar í halla eða á hlið meðan að eldsneytistankurinn er ekki fullur

IS

getur komið fyrir að mótórin slökkvi á sér.

8. Tæknilegar upplýsingar

Gerð mótors	Tvígengismótór; Loftkældur;
	Krómstrokur
Hámarks kraftur mótors	0,75 kW/ 1,0 PS
Slagrými	26 ccm
Snúningshraði í hægagangi	2960 min ⁻¹
Hámarks snúningshraði	7300 min ⁻¹
Þyngd (Eldsneytistankur tómur)	5,5 kg
Klippulengd	65 cm
Skurðarlengd	52 cm
Millibil tanna	28 mm
Hámarks skurðargeta	19 mm
Eldsneytistankur	0,5 l
Kerti	NGK BPMR7A
Hámarks klippuhraði	2300 ± 100 klippingar/min
Títrngur (fremra haldfang) a _{IV}	15,08 m/s ²
Títrngur (aftara haldfang) a _{IV}	17,75 m/s ²
Hávaði L _{PA}	95 dB
Hámarkshávaði L _{WA}	107 dB

Hávaði og títrngur var mældur eftir EN ISO 10517.

9. Umhírða

Slökkvið ávallt á mótornum og takið kertapráðinn af kertinu á meðan að hirt er um klippurnar.

- Skurðarhnifarnir eru úr hágæða hertu stáli og við venjulega notkun er ekki þörf fyrir að brýna hnifana. Ef að það hefur óviljandi verið klippt í vír, stein, gler eða önnur hörð efni geta myndast sprungur eða nibbur í skurðarhnifinn. Það er ekki nauðsinlegt að fjarlægja þær á meðan að skærin virka enn mótstöðulaust. Ef að skærin virka ekki enn rétt, slökkvið þá á klippunum og fjarlægjið nibbuna með finni þjóli eða slípisteini. Athugið að klippurnar séu vel smurðar (sjá mynd 8).
- Ef að hekkklippurnar eru látnar falla niður, athugið þá vandlega hvort að klippurnar hafa orðið fyrir skaða. Ef að skemmdir eru að finna hafið þá samband við þjónustuaðila eða sendið klippurnar til ISC-GmbH og látið gera við þær.
- Hreinsið klippurnar einungis á meðan að þær eru ekki í gangi. Notið milda sápu og rakann klút til að þvo klippurnar. Passið að það komist ekki vökvi innan í klippurnar. Notið ekki leysi efni til þvottar.

88

9.1 Umhírða á lofthreinsara (Mynd 9-11)

Skitugur lofthreinsari minnar kraft mótors þar sem að minna loft kemst inn í blöndunginn. Því verður að athuga reglulega hvort að lofthreinsarinn sé hreinn. Hann ætti að vera skoðaður á 25 vinnustunda millibili og ef þörf er á að þvi hann. Ef að unnið er í rykmettuðu lofti þarf að skoða hann oftar.

- Fjarlægjið hlífina af lofthreinsaranum (mynd 9-10)
- Takið út loftsíuna (mynd 11)
- Þvoið loftsíuna með því að berja af henni eða blása úr henni óhreinindi.
- Setjið lofthreinsarann aftur saman í öfugri röð við sundurtekningu.

Athugið: Þvoið aldrei lofthreinsarann með bensini eða öðrum eldfimur efnum. Þvoið hann einungis með því að blása á hann eða berja af honum.

9.2 Umhírða kertis (mynd 12-14)

Millibil á kveikjuketri = 0,025 Tommur (0,635 mm). Herðið kertid með 12-15Nm.

Athugið með óhreinindi á kertid fyrst eftir 10 vinnustundir of hreinsið ef að þörf er á með virbursta. Þvinæst ætti kertid að vera skoðað á 50 vinnustunda millibili.

- Takið kertapráðinn af (mynd 13) með því að snúa honum.
- Fjarlægjið kertid (mynd 14) með kertalyklinum sem fylgir.
- Samsetning er í öfugri röð við sundurtekningu.

9.3 Umhírða drifs (mynd 15)

Drif verður að smyrja árlega fyrir árstíðarbyrjun (mynd 15/ staða A). Notið venjulega koppafeitisprautu. Stingið henni á feilkoppinn og dælið u.þ.b. 3 sinnum feiti inn í drifið. Ef að klippurnar eru notaðar mjög mikið þarf að smyrja þær oftar.

9.4 Blöndungur stilltur

Athugið! Stilling á blöndungi má aðeins vera framkvæmd af lærðu fólki og með þar til gerð réttindi. Ef að unnið er með blöndunginn verður að fjarlægja lofthreinsarahlífina ein og sýnt er á mynd 9-10.

Stillingar á eldsneytisgjöf:

Ef að hámarkssnúningshraða er ekki lengur hægt að ná og buið er að fara í gegnum skrefin í kafla 13 og athuga önnur vandamál, gæti þurft að stilla eldsneytisgjöfina. Athugið hvort að blöndungurinn er full opin ef að eldsneytisgjöfin er í botni. Þannig ætti gjöfin á blöndungnum (mynd 16 / staða 1) að vera á stöðu 2 (mynd 16) ef að eldsneytisgjöfinni er haldið í botni. Mynd 16 sýnir rétta stillingu. Ef að gjöfin á blöndungnum nær ekki hámarki, þarf að stilla gjafarbarkann. Til að stilla gjafarbarkann þarf að

framkvæma þessi skref:

- Losið rónna (mynd 17 / staða 3) um nokkra snúninga.
- Snúið stilliskrúfunni (mynd 18 / staða 4) út þangað til að gjöfin á blöndungnum, á meðan að handgjöfinni er haldið í botni, stendur í botni á stöðunni eins og sýnt er á mynd 16.
- Festið rónna aftur.

Stilling hægagangs:

Athugið! Hægagangur verður að stilla á meðan að mótörinn er heitur.

Ef að mótörinn slekkur á sér þegar að eldsneytisgjöfinni er sleppt og að aðrir möguleikar í kafla 13 hafa verið útilokaðir, þarf að stilla hægaganginn. Til þess þarf að snúa stilliskrúfunni (mynd 19 / staða 5) réttisælis þar til að mótörinn gengur hægagang án þess að eldsneytisgjöf sé virk.

Ef að snúningshraði mótors er svo hárf í hægagangi að klippurnar hætta ekki að klippa, þarf einnig að stilla hægaganginn. Til þess er stilliskrúfunni (mynd 19 / staða 5) snúið rangsælis þangað til að klippurnar standa kyrrar.

10. Geymsla

Athugið: Ef að ekki er farið eftir þessum tilmælum getur blöndungurinn myndað lag af óhreindum eða tæringu sem gerir það að verkum að mótörinn fer ekki auðveldlega í gang eða getur skemmt klippurnar til framtíðar.

1. Hirðið um klippurnar eins mælt er með.
2. Tæmið eldsneytistankinn (notið til þess venjulega bensindælu úr plastefni sem hægt er að kaupa)
3. Setjið mótörinn í gang eftir að eldsneytistankurinn er tæmdur.
4. Látið mótörinn ganga í hægagangi þangað til að hann drepur á sér. Þannig tæmist blöndungurinn af restum af eldsneyti.
5. Leifið klippunum að kólna (u.p.b. 5 mínútur).
6. Fjarlægið kertið (sjá punkt 9.2).
7. Setjið eina teskeið af tvígangisölu inni slagrimið. Togið svo gangsetningarþráðinn varlega nokkrum sinnum út til að dreif öluinni. Setjið kertið aftur í.
8. Þvoið klippurnar að utan.
9. Geymið klippurnar á köldum, þurrum stað og ekki á nágrænni við eldfim efni eða þar sem eldhætta er.

Blómaáburður og aðrið efnalegir garðefni flýta oft fyrir ryði eða tæringu á málm. Geimið því klippurnar ekki í nánd eða við þessi efni né í nánd við önnur kemisk efni.

Klippurnar teknar í notkun aftur

1. Fjarlægið kertið.
2. Togið gangsetningarþráðinn nokkrum sinnum út til að þvo öllu efið úr slagriminu.
3. Þrifið kertið eða setjið nýtt kerti í mótörinn.
4. Fyllið eldsneytistankinn. Sjá kafla Eldsneyti og öla.
5. Farið í gegnum skref 1-7 undir punktinum "kaldur mótör gangsettur".

11. Förgun

Athugið!

Hekklippurnar eru úr mismunandi efnum, t.d. málm, vökvum og plastefnum. Fargið því önytum varahlutum og vökvum sem ekki á lengur að nota á réttan hátt. Spyrjið til þess fagfólks eða í sorpmóttöku!

12. Pöntun varahluta

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind:

- Gerð tækis
 - Gerðarnúmer tækis
 - Númer tækis
 - Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á
- Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

IS**13. Lausnir vandamála**

Bilun	Mögulegar ástæður	Lausn
Tæki fer ekki í gang	Tækið er ekki gangsett á réttan hátt	Farið eftir leiðbeiningunum um gangsetningu
	Ryðgað eða rakt kerti	Hreinsið kerti eða setjið nýtt kerti í stað þess gamla
	Blöndungur er ekki rétt stilltur	Hafið samband við þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH
Tækið fer í gang en hefur ekki fullann kraft	Innsogið er á	Setjið innsog á „*“
	Tilsmusset luftfilterLoftsia óhrein	Hreinsið loftsiuna
	Blöndungur er ekki rétt stilltur	Hafið samband við þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH
Mótor gengur óreglulega	Rangt millibil á kertaelektroðu	Þvoið kertið og stillið millibil kertaelektroðunnar eða setjið nýtt kerti í mótorinn
	Blöndungur er ekki rétt stilltur	Hafið samband við þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH
Mótorinn reykir óeðlilega mikið	Röng eldsneytisblanda	Notið rétta eldsneytisblöndu (sjá eldsneytisblöndunartöflu)
	Blöndungur er ekki rétt stilltur	Hafið samband við þjónustuaðila eða sendið tækið til ISC-GmbH

Iepakojums

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no transportēšanas bojājumiem. Šis iepakojums ir izveidots, lai aizsargātu ierīci no bojājumiem, kas var tikt atgriezti izveidoti.

Lietojot ierīci, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus:

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus un ievērojiet tos. Izlasot instrukciju, iepazīstieties ar ierīci, tās pareizu lietošanu, kā arī drošības noteikumiem.
- Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un atbilstošos drošības norādījumus, lai šī informācija katrā laikā būtu jūsu rīcībā.
- Gadījumā, ja ierīce jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdz šī lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.

Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, neievērojot šo instrukciju.**1. Vispārīgie drošības norādījumi**

Vispārīgos drošības noteikumus un norādošo zīmju, kas atrodas uz ierīces, skaidrojumu jūs atradīsiet klātpievienotajā brošūrā.

2. Uzbūves pārskats un piegādes komplektācija (1.-2. attēls)

1. Griezējplātne
2. Griezējplātnes aizsargs
3. Aizsargvairogs
4. Priekšējais rokturis
5. Gaisa vārsta piedziņas svira
6. Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
7. Akseleratora sviras fiksācijas poga
8. Grozāmā roktura bloķēšanas svira
9. Degvielas sūkns (degvielas iepildīšanas ierīce)
10. Gaisa filtra apvalks
11. Startera rokturis
12. Aizmugurējais rokturis
13. Akseleratora sviras „atbloķēšana”
14. Akseleratora svira
15. Trokšņa slāpētāja apvalks
16. Degvielas maisījuma tvertne
17. Aizdedzes sveces kontaktuzgalis
18. Aizdedzes sveces atslēga
19. Dakšatslēga SW8/SW10

20. Eļļas/benzīna jaukšanas pudele
21. Zobena apvalks

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Uzmanību! Šis dzīvzogu šķēres ir piemērotas dzīvzogu, krūmu un krūmāju griešanai. Jebkāda cita lietošana, kas nav nepārprotami atļauta šajā instrukcijā, var izraisīt ierīces bojājumus un radīt nopietnas briesmas lietotājam. Noteikti ievērojiet drošības norādījumos minētos ierobežojumus. Lūdzu, ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

4. Vides aizsardzība

- Neļūdz apkopes materiālus, degvielu un eļļu nododiet tām paredzētā savākšanas vietā.
- Iepakojuma materiālu, metālu un plastmasu nododiet pārstrādei.

5. Montāža

Dzīvzogu šķēres ir pilnībā samontētas gatavas darbam. Vairs nav nepieciešami nekādi montāžas darbi.

Labākai vadīšanai ierīce ir aprīkota ar grozāmu rokturi, kuru atkarībā no vajadzības iespējams regulēt šādās pozīcijās $-90^{\circ}/-45^{\circ}/0^{\circ}/+45^{\circ}/+90^{\circ}$. Šim nolūkam pavelciet sviru (5. attēls/B poz.) atpakaļ, pagrieziet grozāmo rokturi nepieciešamajā pozīcijā un ļaujiet svirai atkal nofiksēties uz priekšu. Dažādu regulējumu pozīciju izmantošana atvieglo darbu, strādājot ar paceltām rokām virs galvas vai citās grūti pieejamās vietās.

Uzmanību: Grozāmo rokturi drīkst regulēt, kad dzinējs ir izslēgts.

6. Pirms lietošanas sākšanas**6.1. Degviela un eļļa
Ieteicamā degviela**

Lietojiet tikai maisījumu, kas sastāv no parastā benzīna bez svina piemaisījuma un īpašās 2-taktu dzinēja motoreļļas. Sajauciet degvielas maisījumu saskaņā ar degvielas jaukšanas tabulu.

LV

Uzmanību: Neizmantojiet degvielas maisījumu, kas uzglabāts ilgāk par 90 dienām.

Uzmanību: Neizmantojiet 2-taktu dzinēja eļļu ar ieteicamā maisījuma attiecību 100:1. Tā izraisa nepietiekamu eļļošanu, dzinēja bojājumu un šajā gadījumā spēku zaudē ražotāja garantija, kas attiecas uz dzinēju.

Uzmanību: Degvielas transportēšanai un glabāšanai izmantojiet tikai šim nolūkam paredzētos un atļautos traukus.

Katreiz klātpievienotajā jaukšanas pudelē iepildiet benzīna un 2-taktu dzinēja eļļas pareizo daudzumu (skat. uzdrukāto skalu). Pēc tam trauku labi sakratiet.

6.2. Degvielas jaukšanas tabula:

Jaukšanas metode: 40 daļas benzīna uz 1 daļu eļļas

Benzīns	2-taktu dzinēja eļļa
1 litri	25 ml
5 litri	125 ml

7. Darbība

Lūdzu, ņemiet vērā trokšņaizsardzības noteikumu normas, kas katrā vietā var būt atšķirīgas.

7.1. Auksta dzinēja iedarbināšana (3.-5. attēls)

Uzpildiet tvertni ar piemērotu daudzumu benzīna/eļļas maisījuma.

- Novietojiet ierīci uz cietas, līdzenas virsmas.
- Gaisa vārsta piedziņas sviru (4. attēls/5. poz.) pārlieciet pozīcijā „*“.
- 10x nospiediet degvielas sūkni (degvielas iepildīšanas ierīci) (4. attēls/9. poz.).
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi (3. attēls/6. poz.) pārslēdziet pozīcijā „I“.
- Nofiksējiet akceleratora sviru. Šim nolūkam nospiediet akceleratora sviras bloķētāju (3. attēls/13. poz.) un pēc tam akceleratora sviru (3. attēls/14. poz.), un vienlaicīgi nospiežot fiksācijas pogu (3. attēls/7. poz.), nofiksējiet akceleratora sviru.
- Ar labo roku stingri turiet ierīci aiz priekšējā roktura un ar kreiso roku izvelciet startera auklu (5. attēls/A poz.) līdz sajūtat pirmo pretestību (apm. 10 cm). Tagad 4x strauji velciet startera auklu. Ierīcei vajadzētu sākt darboties.
Uzmanību: Neatļaidiet startera auklu, lai tā atlēktu atpakaļ. Tas var radīt bojājumus.
- Ja dzinējs ir iedarbināts, gaisa vārsta piedziņas sviru uzreiz pārlieciet pozīcijā „*“ un apm. 10 sek. ļaujiet iesilt ierīces dzinējam.

Uzmanību: Sakarā ar to, ka akceleratora svira ir nofiksēta, iedarbinot dzinēju, griezējinstrumenti sāk darboties. Pēc tam atbloķējiet akceleratora sviru, vienkārši to nospiežot (dzinējs atgriežas tukšgaitā).

- Ja dzinējs nesāk darboties, atkārtojiet 6.-7. soli.

Ievēribai: Ja dzinējs nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, izlasiet sadaļu „Dzinēja trūkumu novēršana”.

Ievēribai: Startera auklu vienmēr izvelciet taisni. Ja to izvelk lenķi, notiek berze ar caurumu. Šādas berzes rezultātā aukla pārberžas un ātri nolietojas.

7.2. Silta dzinēja iedarbināšana (ierīce bijusi izslēgta ne ilgāk par 15-20 min.)

- Novietojiet ierīci uz cietas, līdzenas virsmas.
- Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „I”.
- Nofiksējiet akceleratora sviru (analoģiski kā sadaļā „Auksta dzinēja iedarbināšana”).
- Ar labo roku stingri turiet ierīci aiz priekšējā roktura un ar kreiso roku izvelciet startera auklu līdz sajūtat pirmo pretestību (apm. 10 cm). Tagad strauji velciet startera auklu. Ierīcei pēc 1-2 vilcieniem vajadzētu sākt darboties. Ja pēc 6 vilcieniem ierīce nesāk darboties, atkārtojiet sadaļas „Auksta dzinēja iedarbināšana” 1.-7. soli.

7.3. Dzinēja izslēgšana

Avārijas izslēgšanas solu secība:

Ja nepieciešams uzreiz apturēt ierīci, šim nolūkam ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi pārlieciet pozīcijā „Stop” vai „0”.

Normāla solu secība:

Atļaidiet akceleratora sviru un pagaidiet, kamēr dzinējs pāriet tukšgaitas ātruma. Tad ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi pārlieciet pozīcijā „Stop” vai „0”.

7.4. Darba norādījumi

Iedarbināšanas vai griešanas laikā nelaujiet ierīcei darboties ar zemiem apgriezieniem.

Biezāk saauguša dzīvzoga griešana:

Visefektīvākā ir plata, velkoša kustība, turklāt jūs vadāt asmens nažus tieši cauri zariem. Asmens viegls slīpums uz leju kustības virzienā dod vislabāko griezumu.

Lai panāktu vienmērīgu dzīvzoga augstumu, ieteicams nostiept auklu gar dzīvzoga malu taisnas līnijas ieturēšanai. Uz āru izvirzītos zarus nogriez (6. attēls).

Dzīvzoga sānu piegriešana:

Dzīvzoga sānus griež ar lokveida kustībām virzienā no apakšas uz augšu (7. attēls).

Uzmanību: Konstrukcijas īpatnību dēļ ilgākas sāniskas griešanas laikā dzinējs var noslāpt, ja degvielas tvertne nav pilnīgi piepildīta.

8. Tehniskie parametri

Dzinēja veids	2-taktu dzinējs; ar gaisa dzesēšanu; ar hromētu cilindru
Dzinēja maks. jauda	0,75 kW / 1,0 ZS
Litrāža	26 cm ³
Dzinēja apgriezību skaits tukšgaitā	2960 min ⁻¹
Dzinēja maks. apgriezību skaits	7300 min ⁻¹
Svars (ar tukšu degvielas tvertni)	5,5 kg
Zobena garums	65 cm
Griezumta garums	52 cm
Atstarpe starp zobiem	28 mm
Maks. griešanas jauda	19 mm
Tvertnes tilpums	0,5 l
Aizdedzes svece	NGK BPMR7A
Maks. griešanas ātrums	2300 ± 100 griezumi/min
Vibrācija (priekšējais rokturis) a _{rw}	15,08 m/s ²
Vibrācija (aizmugurējais rokturis) a _{rw}	17,75 m/s ²
Trokšņa spiediena līmenis L _{PA}	95 dB
Trokšņa jaudas līmenis L _{WA}	107 dB

Troksnis un vibrācija tika mērīti saskaņā ar EN ISO 10517.

9. Apkope

Pirms apkopes darbiem vienmēr izslēdziet dzīvzogu šķēres un atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali.

1. Augstas kvalitātes asmens naži ir izgatavoti no rūdīta tērauda un normālas lietošanas laikā nav nepieciešama nažu ašņināšana. Ja pārskatīšanās dēļ jūs uzdurāties stieplei, akmenim, stiklam vai citiem cietiem priekšmetiem, tas varētu radīt ierobu asmenī. Ja ierobas netraucē nažu kustībai, tad to nav nepieciešams novērst. Ja tas traucē kustībai, izslēdziet ierīci un panemiet smalku vili vai smalku galodu, lai noslīpētu ierobu. Ievērojiet, lai nazis vienmēr būtu labi ieeļļots (skat. 8. attēlu).
2. Ja dzīvzogu šķēres nokrīt zemē, pārbaudiet, vai tām nav radušies bojājumi. Ja radušies bojājumi, sazinieties ar pilnvaroto klientu apkalpošanas dienestu vai nosūtiet ierīci firmai ISC-GmbH, lai uzticētu tās salabošanu.
3. Tīriet ierīci tikai izslēgtā stāvoklī. Tīrīšanai lietojiet

tikai maigas ziepes un mitru lupatīņu. Nekad neļaujiet šķidrums iekļūt ierīces iekšienē. Neizmantojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

9.1. Gaisa filtra apkope (9.-11. attēls)

Netīrs gaisa filtrs samazina dzinēja jaudu, padodot pārāk mazu gaisa apjomu uz karburatoru. Tādēļ obligāti jāveic regulāra pārbaude. Gaisa filtrs jāpārbauda ik pēc 25 darbības stundām un vajadzības gadījumā jānotīra. Ja gaisis ir ļoti putekļains, gaisa filtrs jāpārbauda biežāk.

1. Noņemiet gaisa filtra vāku (9.-10. attēls)
2. Izņemiet filtrēšanas elementu (11. attēls)
3. Notīriet filtrēšanas elementu – izdauziet vai izpūšiet.
4. Montāžu veiciet apgriezītā secībā.

Uzmanību: Gaisa filtru nekad netīriet ar benzīnu vai degošiem šķīdinātājiem. Gaisa filtru tīriet ar saspīestu gaisu vai izdauzot.

9.2. Aizdedzes sveces apkope (12.-14. attēls)

Aizdedzes sveces dzirksteļstarpa = 0,025 collas (0,635 mm). Pievelciet aizdedzes sveci ar 12-15 Nm lielu pievilkšanas momentu.

Pirmoreiz aizdedzes sveci pārbaudiet pēc 10 darbības stundām, vai tā nav kļuvusi netīra, un vajadzības gadījumā notīriet to ar vara stieplu suku. Pēc tam aizdedzes sveci apkopiet ik pēc 50 darbības stundām.

1. Ar rotācijas kustību nomauciet aizdedzes sveces kontaktuzgali (13. attēls).
2. Noņemiet aizdedzes sveci (14. attēls), izmantojot klātpievienoto aizdedzes sveces atslēgu.
3. Montāžu veiciet apgriezītā secībā.

9.3. Piedziņas apkope (15. attēls)

Katru gadu pirms sezonas sākuma piedziņa ir jāieeļļo, izmantojot ziežvārstu (15. attēls/A poz.). Šim nolūkam uz ziežvārsta uzspraudiet parastu smērvielas spiediņi un iespiediet piedziņā apm. 3 gājienu parastas mašīnēllas. Pārmērīgas lietošanas gadījumā piedziņu vajadzētu ieeļļot biežāk.

9.4. Karburatora regulējumi

Uzmanību! Karburatora regulējumus drīkst veikt tikai pilnvarota klientu apkalpošanas dienesta darbinieks. Lai veiktu jebkādas darbus karburatorā, vispirms ir jādemontē gaisa filtra apvalks, kā parādīts 9.-10. attēlā.

Akseleratora trosītes vilces regulēšana:

Ja ar laiku vairs nav iespējams sasniegt ierīces maksimālos apgriezienus, un lai izvairītos no visiem citiem cēloņiem, kas minēti 13. sadaļā „Trūkumu

LV

novēršana", varētu būt nepieciešama akseleratora trošites vilces regulēšana. Šim nolūkam vispirms pārbaudiet, vai karburators pilnīgi atveras, kad līdz galam nospiests akseleratora rokturis. Tas ir gadījums, kad karburatora vārsts (16. attēls/1. poz.) piekļaujas atdurei (16. attēls/2. poz.), ja akselerators ir nospiests līdz galam. 16. attēlā redzams pareizs regulējums. Ja karburatora vārsts neskar atduri, nepieciešama papildu regulēšana. Lai pierēgulētu akseleratora trošites vilci, jāveic šādi soļi:

- Atskrūvējiet pretuzgriezni (17. attēls/3. poz.) par dažiem apgriezieniem.
- Izskrūvējiet regulēšanas skrūvi (18. attēls/4. poz.), kamēr karburatora vārsts piekļaujas atdurei, kad akselerators ir nospiests līdz galam, kā parādīts 16. attēlā.
- Atkal pievelciet pretuzgriezni.

Dzinēja tukšgaitas darba maisījuma regulēšana: Uzmanību! Dzinēja tukšgaitas darba maisījumu regulējiet siltā darba stāvoklī.

Lai ierīce noslāptu, ja akseleratora svira nav nospiesta, un lai izvairītos no visiem citiem cēloņiem, kas minēti 13. sadaļā „Trūkumu novēršana”, ir nepieciešama dzinēja tukšgaitas darba maisījuma papildu regulēšana. Šim nolūkam grieziet dzinēja tukšgaitas darba maisījuma skrūvi (19. attēls/5. poz.) pulkstenrādītāja virzienā, līdz ierīce stabilī darbojas tukšgaitā.

Ja dzinēja tukšgaitas darba maisījuma daudzums ir tik liels, ka naži neapstājas, griežot darba maisījuma skrūvi (19. attēls/5. poz.) uz kreiso pusi, tas ir jāsamazina tiktāl, kamēr naži apstājas.

10. Glabāšana

Uzmanību: Kļūda, kas pieļauja šo solu izpildē, var izraisīt nogulu veidošanos uz karburatora iekšējām sienām, kas savukārt var būt par iemeslu ierīces apgrūtinātai iedarbināšanai vai ilgstošam traucējumam.

1. Veiciet visus apkopes darbus.
2. Noteciniet degvielu no degvielas tvertnes (šim nolūkam lietojiet parastu plastmasas benzīna sūkni, ko var nopirkt būvmateriālu veikalā).
3. Pēc tam, kad degviela ir notecināta, iedarbiniet ierīci.
4. Ļaujiet ierīcei turpināt darboties tukšgaitā, kamēr tā apstājas. Šī darbība attīra karburatoru no atlikušās degvielas.
5. Ļaujiet ierīcei atdzist (apm. 5 minūtes).
6. Izņemiet aizdedzes sveci (skat. 9.2. punktu).
7. Iepildiet degkamerā 2-taktu dzinēja motoreļļas

94

- daudzumu, kas atbilst tējkarotes daudzumam. Vairākas reizes uzmanīgi izvelciet startera auklu, lai iekšējās detaļas samitrinātu ar eļļu. Aizdedzes sveci ievietojiet atpakaļ.
8. Notīriet ierīces ārējo korpusu.
 9. Uzglabājiet ierīci aukstā, sausā vietā ārpus aizdegšanās avotu un degošu vielu aizsniēdzamības.

Minerālmēsli vai citi ķīmiski ražojumi dārzam bieži vien satur vielas, kas paātrina metālu koroziju. Neglabājiet ierīci uz minerālmēsliem vai citām ķīmikālijām vai to tuvumā.

Lietošanas atsākšana

1. Izņemiet aizdedzes sveci.
2. Vairākas reizes izvelciet startera auklu, lai degkameru attīrītu no eļļas paliekām.
3. Notīriet aizdedzes sveces kontaktus vai ievietojiet jaunu aizdedzes sveci.
4. Uzpildiet degvielas tvertni. Skat. sadaļu „Degviela un eļļa”.
5. Izpildiet 1.-7. soli, kas minēti sadaļā „Auksta dzinēja iedarbināšana”.

11. Utilizācija

Uzmanību!

Dzīvzogu šķēres sastāv no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla, šķidrumiem un plastmasas. Nododiet defektīvās detaļas un vairs nelietojamos šķidrumus īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

12. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- Ierīces tips,
- Ierīces artikula numurs,
- Ierīces identifikācijas numurs,
- Nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.isc-gmbh.info

13. Trūkumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējumu novēršana
Ierīce nesāk darboties.	Nepareiza rīcība iedarbināšanas laikā.	Ievērojiet iedarbināšanas norādījumus.
	Aizdedzes svece nokvēpusi vai mitra	Notīriet aizdedzes sveci vai nomainiet ar jaunu.
	Nepareizs karburatora regulējums	Griezieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci firmai ISC-GmbH.
Ierīce sāk darboties, taču tai nav pilnas jaudas.	Gaisa vārsta piedziņas sviras nepareizs regulējums	Pārīeciet gaisa vārsta piedziņas sviru pozīcijā „M”.
	Gaisa filtrs kļuvis netīrs	Notīriet gaisa filtru
	Nepareizs karburatora regulējums	Griezieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci firmai ISC-GmbH.
Dzinējs darbojas neregulāri.	Nepareiza atstarpe starp elektrodiem aizdedzes svecē	Notīriet aizdedzes sveci un noregulējiet atstarpi starp elektrodiem vai ievietojiet jaunu aizdedzes sveci.
	Nepareizs karburatora regulējums	Griezieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci firmai ISC-GmbH.
Dzinējs pārmērīgi dūmo	Nepareizs degvielas maisījums	Izmantojiet pareizu degvielas maisījumu (skat. degvielas jaušanas tabulu)
	Nepareizs karburatora regulējums	Griezieties pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā vai nosūtiet ierīci firmai ISC-GmbH.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓕ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓔ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓓ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓒ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓒ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓒ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓒ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- Ⓒ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓒ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓒ prohlasuje nasledujici shodu podle smernice EU a norem pro vyrobok.
- Ⓒ a következo konformitast jelent ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓒ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓒ deklaruje zgodnosc wymienionego ponizej artykulu z nastepujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓒ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓒ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓒ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓒ deklarujeib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓒ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- Ⓒ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓒ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓒ Samræmiyfyrirlysing staðfestir eftirlitrandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingalagsins og stöðlum fyrir vörur

Benzin-Heckenschere HBHS 26

- | | |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 103 dB; L _{WA} = 107 dB
P = 0,75 kW |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e13*97/68SH2G3*2002/88*0227*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

prEN ISO 10517; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1; KBV V

Landau/Isar, den 20.12.2006

Wechsungartner
 General-Manager

Wimmer
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.038.23 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 3403820-22-4155050
 Subject to change without notice

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler otabilir
- Ⓢ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaani liitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLD)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(N)

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(LV)

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

(IS)

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvsa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 5 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El período de garantía es de 5 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 5 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитtering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

FIN TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
 2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
 4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viollinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa vialtuksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgálatunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajátára való rákapsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 5 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szerviciműnkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

CZ ZARUANI LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 5 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventuelno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalele bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.
3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arzayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isuresi dolan arızalan ücreti karşılığında memnuniyetle onarırsınız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskifning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende for utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskifning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

vörur okkar ganga undir strangt gæðaeftirlit. Okkur þætti leitt ef að gallar í þessu tæki myndust og biðjum þig í því tilfelli vinsamlegast að hafa samband við þjónustudeild okkar. Heimilisfangið er að finna að neðan á þessu skírteini. Gjarnan hjálpmur við líka í gegnum síma í þjónustunúmerinu okkar. Fyrir bætur og ábyrgð gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskiðni segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóttast af rangri samsetningu og vanhvirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgjhlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeiningum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu slitu á tækinu.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.
3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Til að halda bætur eða viðgerð sendið vinsamlegast bílað tækið á okkar kostnaði til heimilisfangsins sem er að finna hér fyrir neðan. Vinsamlegast látið kaupvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið er fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

Að sjálfsögðu gerum við líka við biluð tæki sem ekki lengur eru í ábyrgð eða falla ekki undir ábyrgðaryfirlýsingu okkar á þinn kostnað. Í þeim tilvikum sendið vinsamlegast tækið til okkar til þjónustuheimilisfangsins hér að neðan.

LV GARANTIJAS TALONS

Augsti cienītā kliente, augsti godātais klient,

mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs griezties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Jūs varat arī zvanīt mums pa norādīto tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro šādi nosacījumi:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atļūdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslēgšana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokritot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezervēm daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzu, pārsūtiet bojāto ierīci bez maksas uz apakšā norādīto adresi. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

Pats par sevi saprotams, ka mēs par maksu labprāt novēršam ierīces defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā. Šim nolūkam, lūdzu, nosūtiet ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 5 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC Gmbh • Eschenstrasse. 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name:

Projektnummer RT:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir
 für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“
 oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugebillt | 2 Bitte Ihre Anschrift eintragen | 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen